



# SAFETY INSTRUCTIONS

All the parts of your machine are potentially hazardous if it is used incorrectly or if it is not properly maintained. Special attention should be paid to sections preceded by the following words:

## **WARNING :**

**Warns against a risk of serious bodily injury or fatal accident if instructions are not complied with.**

## **CAUTION:**

- *Warns against a risk of bodily injury or equipment damage if instructions are not complied with.*

**NOTE :** Indicates a source of useful information.



This symbol warns you to be especially careful when performing specific operations. See the safety instructions on the following pages with reference to the point or points indicated in the box.

## **TRAINING**

- A1.** Carefully read the instructions in this manual. Before using your grass trimmer, familiarize yourself with how to use it correctly and with its controls. Make sure you know how to stop the engine quickly.
- A2.** Use the grass trimmer for its intended purpose, i.e.:
  - Cutting grass with the nylon line attachment along flower beds, shrubberies, walls, fences or lawns and to finish borders after mowing with a lawnmower.
  - Using it for any other purpose could be dangerous or result in damage to the machine.
- A3.** Do not allow children or anyone unfamiliar with the instructions to use the grass trimmer. Local legislation may stipulate operator age restrictions.
- A4.** Do not use the grass trimmer in the following circumstances:
  - When there are people, especially children, or pets nearby. Comply with the safety perimeter of at least 15 metres between the machine and anyone who may be in the vicinity. The grass trimmer is to be operated by one person only.
  - If you have taken any medicine or substance which may affect your reactions and judgement.
  - If the machine is used with a nylon line type cutting head, make sure the line cutter is correctly fitted to ensure correct line length.
  - If safety devices such as the cutting attachment guard are missing or if the guard is damaged.
- A5.** Do not make alterations to your grass trimmer. By doing so, you could compromise your safety and expose yourself to serious accident or injury.
- A6.** Remember that the owner or operator is responsible for any accidents or risks to third parties and their property.

## **PREPARATION**

- B1.** Do not use this equipment when barefoot or wearing sandals or when wearing loose-fitting clothing that may become snagged on plants. Long trousers, boots or protective footwear with anti-skid soles, goggles or a protective visor, gloves (preferably leather) and ear defenders must be worn when operating the machine. A hard hat should be worn in areas where falling objects may be encountered (such as branches or stones).
- B2.** Make a thorough inspection of the area to be cleared and remove any objects which could be thrown up by the machine (stones, pieces of wood, wire, bones, etc.).
- B3. WARNING: DANGER!**

Petrol is extremely flammable.

  - Store fuel in specially designed containers.
  - Refuel the machine outdoors only, with the engine switched off. Do not smoke during refuelling or while handling fuel.
  - Never remove the fuel filler cap or fill up the fuel tank when the engine is running or while it is still hot.
  - Do not start the engine in the presence of spilled fuel. Move the grass trimmer away from the area and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and vapours have dispersed. Make sure that the caps are securely fitted on the fuel tank and on the fuel can.
- B4.** Replace faulty exhaust mufflers.
- B5.** Each time the machine is used, before starting, perform a general inspection and check, in particular, all attachments, cutting assemblies, deflectors and mounting bolts to make sure that they are not worn, damaged or loose. Always check that the gas throttle trigger and the Stop button operate correctly.

- B6.** Check that the handles and harness attachment point are correctly positioned and that the machine is properly balanced.

The correct positions and adjustments are specified in the section on "Preliminary preparation and checks" in this manual.
- B7.** Adjust the idle speed so that the cutting attachment stops turning when the throttle control is released.

## **OPERATION**

- C1.** Do not run the engine in a confined space where toxic carbon monoxide fumes may accumulate.
- C2.** Work by daylight only.
- C3.** As far as possible, avoid using the machine on wet ground.
- C4.** When operating the machine, ensure compliance with the safety clearance of the nylon line cutting head with respect to the harness attachment point.
- C5.** Walk when you use the machine, never run, and stay in a stable position. Beware of obstacles such as stones and tree stumps which could trip you.
- C6.** Tread carefully on slopes. When working on slopes, always proceed crosswise: never straight up and down.
- C7.** Do not use the machine on slopes that are too steep. It is the operator's responsibility to assess the potential hazards of the terrain and to take every necessary precaution for his or her own safety. This is especially important when working on slopes or rough, slippery or loose ground.
- C8.** Never modify the engine settings in such a way that it runs at excessive speeds.
- C9.** Before starting the engine, make sure there is no-one within 15 metres of the machine, that the cutting attachment is not touching the ground and that the machine is in a stable position.
- C10.** Take care when starting the engine. Comply with the safety instructions and stay clear of the cutting attachment.
- C11.** The engine must be stopped and the spark plug cap removed in the following cases:
  - Before performing any servicing action on the cutting system.
  - Before cleaning, checking, adjusting or repairing the grass trimmer.
  - The only adjustments to be carried out with the engine running are carburettor and idle speed adjustments.
  - During this operation, make sure the cutting attachment does not strike any object and that the machine is in a stable position.
  - If the cutting attachment strikes an object, inspect the cutting system and the transmission shaft to make sure they have not been damaged. Make any necessary repairs before resuming work with the machine.
  - If the grass trimmer starts vibrating abnormally, look for the cause of the vibrations immediately and take the necessary corrective action.
- C12.** Stop the engine in the following cases:
  - Whenever the grass trimmer is left unattended.
  - Before refilling the fuel tank.
  - When moving the machine from one area to another.
- C13.** Using any attachments other than those recommended by Honda may cause damage to your grass trimmer, and such damage will not be covered by your guarantee.

## **MAINTENANCE AND STORAGE**

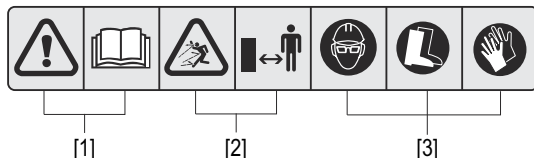
- D1.** Keep all nuts and bolts securely tightened to ensure safe operation. Regular maintenance is required to ensure safety and optimal performance.
- D2.** Do not use the machine with damaged or worn parts. Parts must be replaced, not repaired. Use genuine Honda parts. The cutting attachments must always be marked with the manufacturer's brand, the reference and the maximum operating speed. Parts of inferior quality may damage the machine and compromise operator safety.
- D3.** Wear heavy gloves when removing and installing the cutting device.
- D4.** Never store the grass trimmer with fuel in the fuel tank in a room where fuel vapour could be ignited by a flame, a spark or a source of intense heat.
- D5.** Store in a clean dry room, out of the reach of children.
- D6.** Let the engine cool down before putting away the machine in any room.
- D7.** To reduce fire hazards, remove leaves, grass cuttings and excess oil from the grass trimmer, particularly from the cooling fins, the exhaust system and the fuel storage area.
- D8.** When the machine is stored or carried, the cutting blade must always be covered by its transport guard to avoid any accidental injury.
- D9.** If the fuel tank has to be drained, this operation must be performed outdoors when the engine is cold.
- D10.** To protect the environment, do not dispose of old engine oil or fuel by pouring it down the drain, in the gutter or on the ground. Your local service station can have oil and fuel safely recycled.

# SAFETY STICKERS

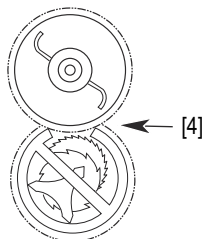
Your grass trimmer must be used with care.

For this reason, adhesive labels in the form of pictograms have been placed on the machine to remind you of the main operating precautions. Their meanings are specified below. These labels are considered to be an integral part of the machine. If any of them comes off or becomes difficult to read, please contact your dealer to replace it. We also recommend that you should carefully read all the safety instructions (see page 2).

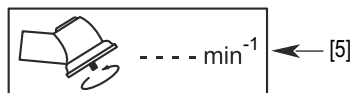
## General instructions



## Cutting attachment



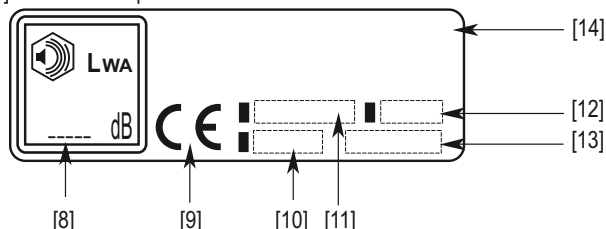
## Rotating speed



- [1] **WARNING:** Read the owner's manual before using the machine.
- [2] **WARNING:** Projection hazard. Ensure that all people and animals stay at a minimum distance of 15 m when you operate the machine.
- [3] Always wear goggles, a hard hat and any other necessary protective accessories to protect your eyes and body from objects (such as gravel, glass or pieces of metal) thrown up by the cutting attachment.
- [4] The grass trimmer is to be used with a nylon line cutting attachment only. Do not use a circular saw blade or a metal disc.
- [5] Cutting attachment rotation speed.
- [6] The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area.
- [7] Petrol is highly flammable. Stop the engine before refueling.

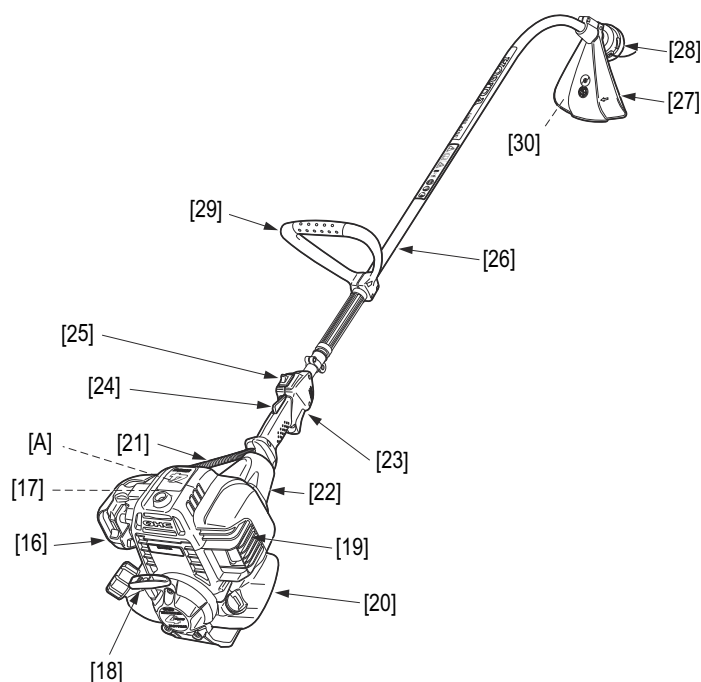
# IDENTIFICATION OF MACHINE

## [A] Identification plate



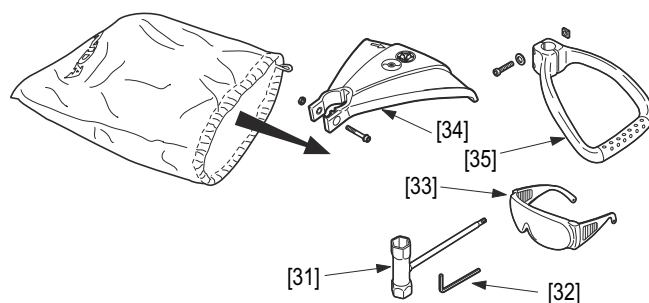
- [8] Sound power level
- [9] CE marking
- [10] Model - Type
- [11] Model - Name
- [12] Year of manufacture
- [13] Serial number
- [14] Name and address of manufacturer

# GENERAL DESCRIPTION



## IDENTIFICATION OF COMPONENTS

- |                     |                               |
|---------------------|-------------------------------|
| [15] Engine         | [23] Throttle control trigger |
| [16] Spark plug     | [24] Start / Stop switch      |
| [17] Recoil starter | [25] Transmission shaft       |
| [18] Air filter     | [26] Cutting attachment guard |
| [19] Fuel tank      | [27] Nylon line cutting head  |
| [20] Throttle cable | [28] Bike handle              |
| [21] Clutch housing | [29] Line cutter blade        |
| [22] Control grip   |                               |



## CONTENTS OF BAG

- [30] Spark plug wrench/Torx wrench
- [31] Hexagonal wrench
- [32] Goggles
- [33] Guard, screw and nut
- [34] Handle, screw and nut

# FITTING

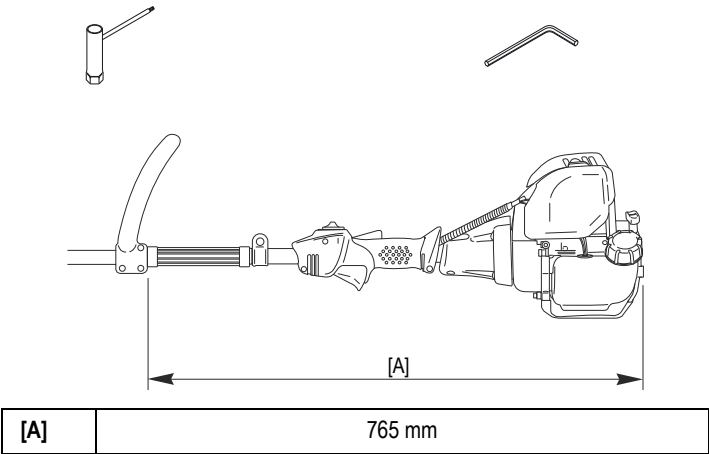
## HANDLES

The handle [1] must be installed on the transmission tube with the 3 screws and washers supplied using the Torx wrench [2]. Secure the handle in the most comfortable position for use.

Fitting is to be performed using the tools in the kit supplied with the appliance.

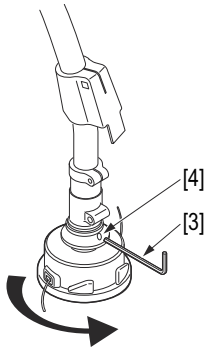
[2] Spark plug wrench/Torx wrench

[3] Hexagonal wrench



## NYLON LINE CUTTING HEAD

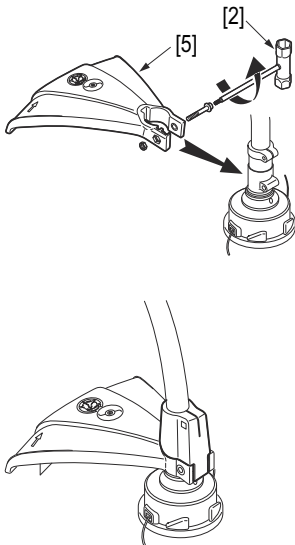
1. Block the rotation of the shaft by inserting the hexagonal wrench [3] in the appropriate hole [4].
2. Tighten the nylon head on the shaft, by turning it counterclockwise.



## COMPLETE GUARD

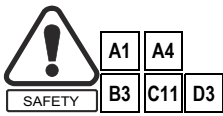
Your grass trimmer is supplied with a guard [5].

1. Install the guard on the machine with the two screws and washers supplied with the Torx wrench [2].
2. Pull down the cover [6] on the front of the protector.



### WARNING :

Never use the grass trimmer without its debris shield.



# PRELIMINARY PREPARATION AND CHECKS

## FILLING THE FUEL TANK

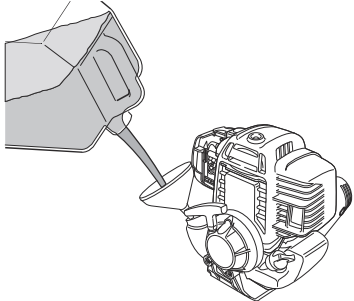


### WARNING :

The pressure inside fuel tanks may increase when the ambient temperature rises.

The cap should be removed with care to avoid any splashing of fuel.

Fuel should be stored in a cool place, for short periods of time, and must never be left in direct sunlight.



|                  |                  |
|------------------|------------------|
| Tank capacity    | 0.58 ℓ (580 cc)  |
| Recommended fuel | Premium unleaded |

### CAUTION:

- Clean the fuel tank cap and its edges to prevent foreign bodies from entering the tank.
- Fill the fuel tank with a suitable funnel or a jerry can with a suitable spout.
- For easy filling, place the machine in the operating position.
- Make sure that the machine remains in a stable position throughout this operation so that it does not fall over.

### WARNING :

Petrol is extremely flammable and, in some circumstances, it is explosive.

Fill the fuel tank in a well ventilated area with the engine switched off.

Do not smoke and avoid any flames or sparks in the area where filling is performed and where the fuel is stored.

Do not overfill the fuel tank (the fuel level must be below the filler neck).

After filling the tank, make sure that the tank cap is correctly fitted.

Take care not to spill fuel during the tank filling operation.

Petrol splashes or vapours could catch fire.

Make sure that any spilled petrol has evaporated and that vapours have dispersed before starting the engine.

Avoid direct contact of petrol with the skin and do not breathe the vapours.

KEEP FUEL OUT OF REACH OF CHILDREN.

## FUEL CONTAINING ALCOHOL

If you intend to use fuel with alcohol, ensure that its octane number is at least as high as that recommended by Honda (86). There are two types of fuel/alcohol mixtures: one contains ethanol and the other methanol.

Do not use mixtures containing more than 10% ethanol, or fuel containing methanol (methyl or wood alcohol), which do not contain cosolvents, or corrosion inhibitors for methanol.

In the case of a mixture containing methanol with addition of cosolvents and corrosion inhibitors, limit the proportion to 5% of methanol.

**NOTE:** The guarantee does not cover damage caused to the fuel system or engine performance problems resulting from the use of fuel containing alcohol. Honda does not give its approval to the use of fuels containing methyl alcohol since their suitability is not yet proven.



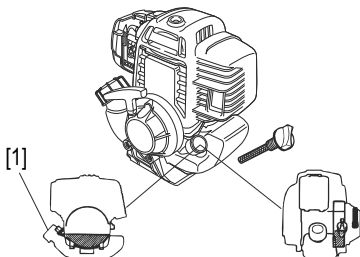
## FILLING THE OIL TANK

### ⚠ WARNING :

The engine may be seriously damaged if it is run with insufficient oil. Check the oil level on a flat horizontal surface with the engine switched off. The engine's service life may be shortened if nondetergent oil or 2-stroke engine oil is used.

### CHECKING THE OIL LEVEL

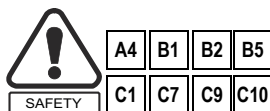
1. Place the engine in a horizontal position on a flat surface.
2. Remove the oil filter cap and check the oil level: oil must be level with the top of the oil tank neck [1].
3. If the level is too low, top up with the recommended oil to the top of the oil filler neck. Use Honda 4-stroke oil or an equivalent engine oil with high detergent properties, of prime quality and certified as complying with American automobile manufacturer standards for SG and SF classification.



|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Oil tank capacity | 0.08 ℓ (80 cc) |
| Recommended oil   | SAE 10W30      |

### ⚠ WARNING :

The machine must always be resting on the ground when starting up. Make sure that it is stable and that the cutting attachment is not touching other objects or the ground.



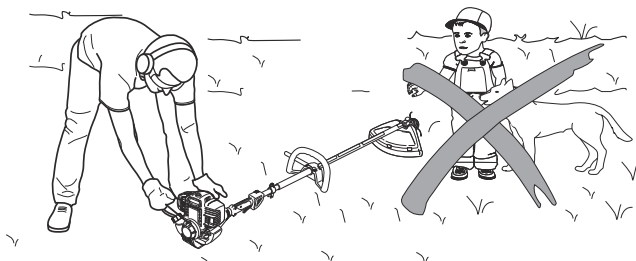
## BEFORE STARTING UP

Check that the guards are properly fitted and tightened and that you have the necessary protective equipment such as goggles, gloves, boots and ear-defenders.

Check that the cutting attachment and the grips or handle are correctly tightened.

Move the machine away from the location where the fuel tank was filled.

Stand on flat, stable ground. Check that the spark plug cap is in place.



# STARTING AND STOPPING THE ENGINE

## COLD START

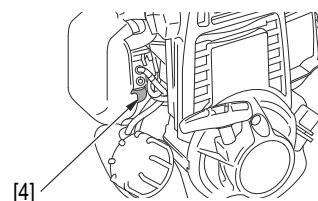
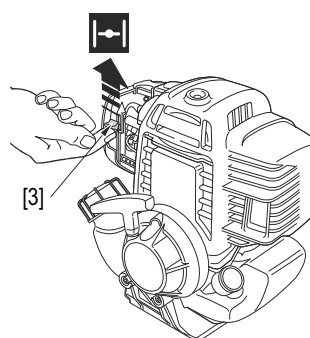
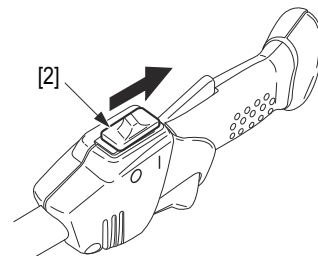
The machine is considered to be "cold" if the engine has not been running for more than 5 minutes in the 10 minutes before starting up.

**NOTE:** If the ambient temperature is warm enough (summer), the engine may start without applying the choke.

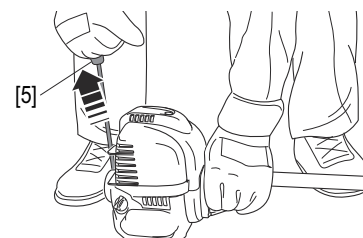


### START THE ENGINE AS FOLLOWS:

1. Place the Start/Stop button [2] in the Start position.
2. Place the choke lever [3] in the high position (closed).



3. Press the primer pump button [4] located below the carburettor several times to prime the engine.
4. Gently pull the recoil starter [5] until you feel resistance.
5. Then pull vigorously until the engine starts.
6. When the engine has started, return the choke lever [2] to the low position.



### CAUTION:

- Do not pull the recoil starter cord all the way out.
- Do not release the recoil starter suddenly so that it strikes the engine. Return it gently to avoid damaging the starter mechanism.

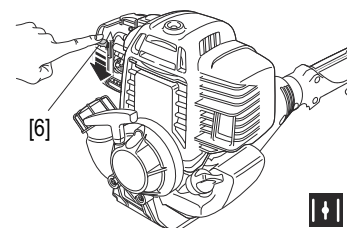
**NOTE:** Always pull the recoil starter vigorously. If you pull too gently, sparks may not be produced on the spark plug and the engine will not start.

Do not place your foot or knee on the transmission tube to hold the machine, as this could bend the tube, rendering the machine inoperable.

## HOT START

The machine is considered to be "hot" if the engine has been running for more than 5 minutes in the 10 minutes before starting up.

The hot start procedure is the same as the cold start procedure except that the choke [6] is not needed. (The lever must be left in the low position).



**NOTE:** Should you have difficulties to re-start a hot engine, follows this procedure:

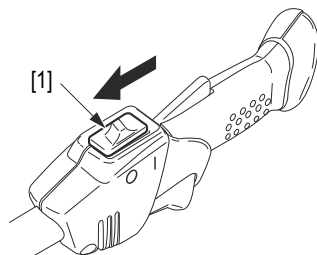
1. Turn the engine to the OFF position (O).
2. Make sure that the choke lever is in OPEN position.
3. Keep the throttle control lever (throttle trigger) fully squeezed.
4. Pull the starter grip 3 to 5 times, and release the throttle control lever (throttle trigger).
5. Start the engine referring to the procédures described above.

**CAUTION:**

- Be sure to turn the engine switch to the OFF position (O).
- If this operation is executed with the engine switch at the ON position, the blade may rotate when the engine starts and a personal injury may result.

## STOPPING THE ENGINE

1. To stop the engine, press the Start/Stop button to engage the Stop position [1].
2. This step can also be taken to stop the machine in case of emergency.



**WARNING :**

Note that the cutting attachment continues turning by inertia after the engine has been stopped.

## OPERATION

### OPERATING POSITION

**WARNING :**

When handling the machine, take care to avoid striking any objects with the cutting attachment and keep the cutting attachment away from your body.

Hold the grass trimmer firmly by both grips as shown [3].

**CAUTION:**

- When using the machine, always allow the engine to idle between operations. If the machine is allowed to run at maximum speed with no load (no resistance on the cutting attachment) for long periods, the engine may be seriously damaged.

This attachment is designed to complete the job done with a lawnmower. It is especially handy and efficient for cutting grass along walls or fences, around trees or posts and on narrow or uneven surfaces where a lawnmower cannot be used.



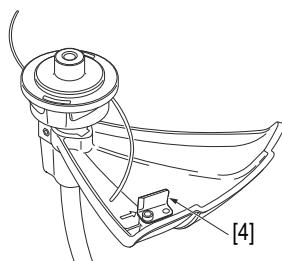
Read the safety instruction

**WARNING :**

Make sure the line cutting blade [4] is properly mounted on the cutting attachment guard.

### LINE LENGTH ADJUSTMENT

At maximum rotating speed, gently press the nylon line cutting head on the ground. The line is automatically extended. Repeat this operation until the optimal length is obtained.



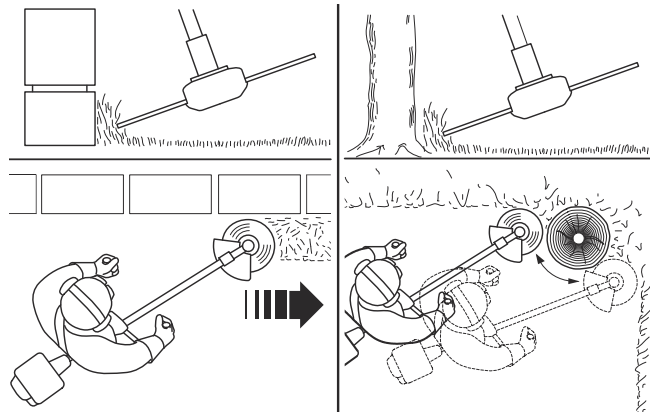
## CUTTING

The nylon line cuts grass cleanly without damaging tree bark and avoiding the violent impacts that would occur between a rigid cutting attachment and hard surfaces.

It is, however, recommended not to work too long in such areas in order to avoid damaging fragile, immature plant, in particular, and to avoid premature line wear.

Proceed in stages, when trimming, tilting the cutting attachment slightly.

For larger areas, hold the cutting attachment horizontal and sway it sideways from right to left and from left to right, alternately.



**CAUTION:**

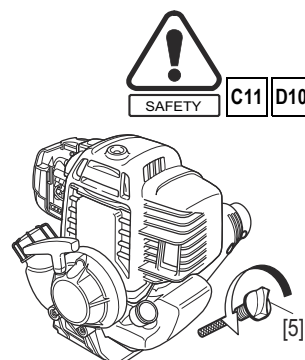
- Do not rest the bottom of the cutting attachment on the ground as this could damage it, as well as your lawn.

## MAINTENANCE

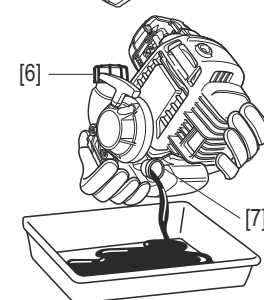
### ENGINE OIL CHANGE

**NOTE:** Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.

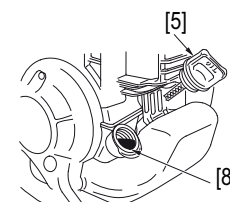
1. Check the fuel tank cap [6] is tightened.



2. Remove the oil filler cap [5] and drain the oil into the oil container by tipping the engine toward the oil [7] filler neck.



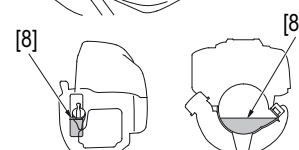
3. Refill with the recommended and check the oil level [8] (see page 5).



4. Install the oil filler cap [5].

**CAUTION:**

- Wash your hands with soap and water after handling used oil.



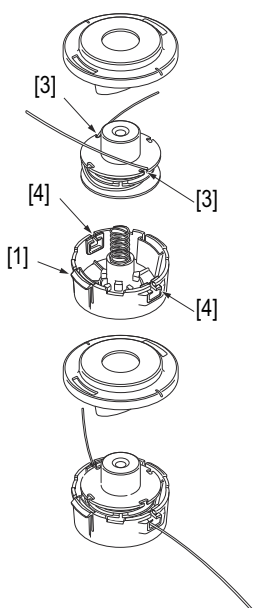
**NOTE:** Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

## REPLACING THE LINE

1. Press the lugs [1] located on either side of the head to open it.

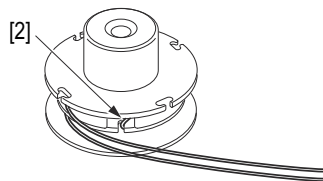


2. Extract the reel and remove the rest of the nylon line.
3. Prepare 3 metres of 2.4 mm diameter line and fold it in half, lengthwise.
4. Place the middle of the line in the notch [2] in the reel and coil the wire by turning in the specified direction.
5. Secure the ends in the two opposite notches [3] (leaving an excess of 10 cm of line).
6. Reinstall the reel in its place and feed the lines through the two side holes [4].
7. Reinstall the cover.



### CAUTION:

- Always use a line of the diameter recommended in the technical specifications.
- Poor results would be obtained if the line diameter is too large as this will result in an excessive load on the engine, so reducing its performance.



### WARNING :

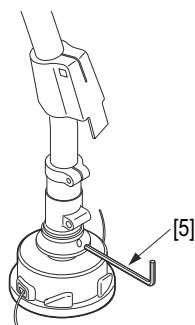
Never replace the nylon line with a line of a different material, such as steel wire.

To avoid severe personal injury, disconnect the spark plug cap to prevent accidental starting.

Wear heavy gloves to protect your hands when replacing the nylon head.

## DISASSEMBLING THE NYLON LINE CUTTING HEAD

1. Hold the cutting head firmly using the hexagonal wrench [5] supplied.



2. Unscrew the nylon line cutting head (by turning in the clockwise direction) [6].

3. To reassemble the nylon line cutting head, proceed in the reverse order of disassembly.

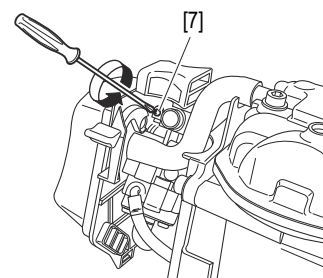


## ADJUSTING THE CARBURETTOR

### PROCEDURE

Start the engine and let it warm up to normal operating temperature. Then turn the idle screw [7] to the right or left to obtain the correct setting.

|            |           |
|------------|-----------|
| Idle speed | 3 100 rpm |
|------------|-----------|

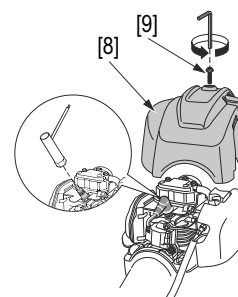


**NOTE:** If any adjustment is required, please use the table opposite.

## CHECKING THE SPARK PLUG

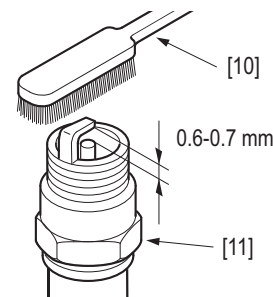


1. To reach the spark plug, the top cover must be removed from the engine [8]. Use the hexagonal wrench supplied to undo the bolt [9].



**NOTE:** Hot parts and moving parts (flywheel) are exposed when the engine top cover is removed. Never use your grass trimmer with the engine cover removed.

2. Remove the cap and unscrew the spark plug using the wrench supplied.
3. Clean the electrodes with a wire brush [10] to remove carbon deposits.
4. If the electrodes show signs of wear, replace the spark plug [11] with a new one with the same characteristics.
5. Check the spark plug gap with feeler gauges. When adjustment is required, carefully bend the side electrode.
6. Reinstall the spark plug and screw it finger-tight onto its seat.
7. For new spark plugs, tighten by an additional 1/2 turn with the spark plug wrench. When the same spark plug is installed, 1/8 to 1/4 of a turn is enough.



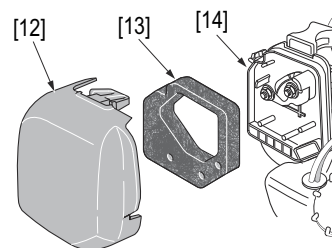
### CAUTION:

- If a spark plug is insufficiently tightened, it is liable to heat up and damage the engine. If the spark plug is overtightened or cross-threaded, irreparable damage could be caused to the engine block.

## AIR CLEANER MAINTENANCE

The foam air filter element must be cleaned regularly to prevent impurities from entering the engine and causing premature wear. A dirty air filter will reduce engine power and increase fuel consumption.

1. Open the air filter cover [12] and remove the filter [13] from the filter housing [14].
2. Clean the filter with warm soapy water or in a nonflammable solvent and then leave to dry.
3. Dip the element in clean engine oil and squeeze out the excess oil.
4. Reinstall the foam filter element and the filter cover.



## MAINTENANCE SCHEDULE

| Perform this maintenance at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first. |                 | Frequency                                                                  |                            |                            |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|
|                                                                                                      |                 | Each time used                                                             | Every 3 months or 25 hours | Every 6 months or 50 hours | Every year or 100 hours |
| Item                                                                                                 | Intervention    |                                                                            |                            |                            |                         |
| Engine cooling fins                                                                                  | Clean           |                                                                            |                            |                            |                         |
| Condition of cutting attachment and guard                                                            | Check           |                                                                            |                            |                            |                         |
| Zone around head                                                                                     | Clean           |                                                                            |                            |                            |                         |
| Operation of throttle trigger                                                                        | Check           |                                                                            |                            |                            |                         |
| Operation of Stop button                                                                             | Check           |                                                                            |                            |                            |                         |
| Idle/Clutch                                                                                          | Check           |                                                                            |                            |                            |                         |
| Air filter element                                                                                   | Check           |                                                                            |                            |                            |                         |
|                                                                                                      | Clean           |                                                                            | (1)                        |                            |                         |
| Air filter housing                                                                                   | Clean           |                                                                            | (1)                        |                            |                         |
| Zone around spark plug                                                                               | Clean           |                                                                            |                            |                            |                         |
| Spark plug                                                                                           | Check           |                                                                            |                            |                            |                         |
|                                                                                                      | Clean           |                                                                            |                            |                            |                         |
| Zone around carburettor                                                                              | Clean           |                                                                            |                            |                            |                         |
| Cables and connections                                                                               | Check           |                                                                            |                            |                            |                         |
| Fuel system                                                                                          | Check           | Every 2 years (replace if necessary) (2)                                   |                            |                            |                         |
| Fuel filter                                                                                          | Check           |                                                                            |                            |                            | (2)                     |
| Spring and clutch pads                                                                               | Check           |                                                                            |                            | (2)                        |                         |
| Idle speed                                                                                           | Check           |                                                                            |                            |                            | (2)                     |
|                                                                                                      | Adjust          |                                                                            |                            |                            | (2)                     |
| Engine oil                                                                                           | Check           |                                                                            |                            |                            |                         |
|                                                                                                      | Replace         | Replace after 10 service hours and then every 6 months or 50 service hours |                            |                            |                         |
| Fuel tank                                                                                            | Clean           |                                                                            |                            |                            |                         |
| Valve clearance                                                                                      | Adjust          |                                                                            |                            |                            | (2)                     |
| Nuts and bolts                                                                                       | Check / Tighten |                                                                            |                            |                            |                         |

(1) Clean more often in dusty environments.

(2) These operations should be performed by an authorized Honda dealer.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                              | Probable cause                                                              | Page |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------|
| Engine does not start.               | 1. No fuel.                                                                 | 4    |
|                                      | 2. Start/Stop button is in Stop position.                                   | 5    |
|                                      | 3. Spark plug cord incorrectly attached or disconnected.                    | 7    |
|                                      | 4. Faulty spark plug or incorrect gap.                                      | 7    |
|                                      | 5. Engine flooded. Remove spark plug, dry it with a cloth and reinstall it. | 7    |
|                                      | 6. Fuel filter is dirty. Clean it.                                          | -    |
| Starting difficult or loss of power. | 1. Impurities in fuel tank.                                                 | 4    |
|                                      | 2. Dirty air filter.                                                        | 7    |
|                                      | 3. Water in fuel tank and in fuel.                                          | -    |
|                                      | 4. Fuel tank cap vent and /or carburettor clogged.                          | -    |
| Uneven running.                      | 1. Faulty spark plug or incorrect gap.                                      | 7    |
|                                      | 2. Dirty air filter.                                                        | 7    |
| Engine overheats.                    | 1. Spark plug gap incorrect.                                                | 7    |
|                                      | 2. Dirty air filter.                                                        | 7    |
|                                      | 3. Engine cooling fins clogged.                                             | -    |
|                                      | 4. Oil level too low.                                                       | 5    |
|                                      | 5. Starter pulley fouled by grass cuttings, etc.                            | -    |
| Grass trimmer vibrates excessively.  | 1. Engine bolts loose.                                                      | -    |



# TRANSPORT AND STORAGE



## TRANSPORT

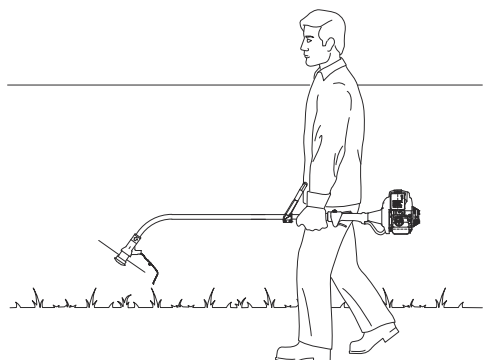
### ⚠ WARNING :

**When transporting or carrying your grass trimmer, the engine must always be stopped.**

When carrying your grass trimmer, hold it by the transmission tube in a balanced position.

If it is to be transported in a vehicle, make sure that it is properly secured so it cannot move.

It must be positioned so that there is no risk of fuel leakage.



## STORAGE

If the machine is not to be used for more than two months, the following storage precautions should be taken:

- Drain the fuel tank and run the engine to empty the carburettor.
- Remove the spark plug and pour a few drops of oil (same quality as that used in the engine) into the cylinder.
- Gently pull the recoil starter to distribute the oil in the cylinder and on the piston. Then reinstall the spark plug.
- Clean the whole machine, paying special attention to plant residues accumulated around the cutting attachment, in the engine cooling fins and under the cowlings.
- Using a paint brush, apply a thin film of standard oil over the metal cutting attachments to prevent corrosion.
- Store the machine in its packaging, in a cool dry place.
- If the machine is to be stored in a vertical position, place it with the engine at the bottom so that it will not topple over.

## USING THE AFTER A STORAGE PERIOD

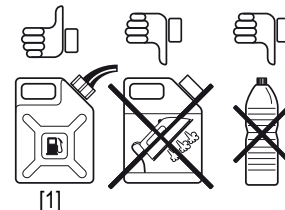
1. Remove the spark plug, check that it is clean and that the electrode gap is correct. Pull the starter several times.
2. We recommend that the spark plug be screwed down as far as possible by hand until finger tight ; then use a plug spanner to tighten it by an extra 1/8 or 1/4 turn.
3. Check the level and condition of the engine oil.
4. Fill the fuel tank and start the engine.

**NOTE:** If the cylinder has been coated with oil, the engine will smoke on start-up. This is normal.

## FUEL STORAGE

### NOTE:

- Petrol will oxidize and deteriorate in storage. Old petrol will cause hard starting, and it leaves gum deposits that clog the fuel system. If the petrol in your mower deteriorates during storage, you may need to have the carburetor and other fuel system components serviced or replaced.
- Ensure that you use containers or drums specifically designed for hydrocarbons [1]. This will prevent polluting the fuel through the dissolution of the container walls, which will lead to poor functioning of the engine.
- Store the fuel in a dark place, in a room at constant temperature (avoid garden sheds).
- The warranty does not cover a blocked carburetor or valves jammed by old or polluted fuel.
- The quality of unleaded petrol alters very quickly (2 to 3 weeks in some cases). Do not use fuel more than 1 month old. Store the absolute minimum required for your monthly consumption.



## ACCESSORIES

### CURRENT PARTS, CONSUMABLES

Various accessories are supplied with the machine or are available as options.

|                                                                                      | UMS425E         |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                      | LEET            |
| Mowing and clearing                                                                  |                 |
|  | 72560-VL6-R11   |
|                                                                                      | Standard        |
| Current parts                                                                        |                 |
|   | 17211-Z0H-000   |
|                                                                                      | Air filter      |
|   | 31915-Z0H-003   |
|                                                                                      | Spark plug      |
|   | 28462-ZM3-003   |
|                                                                                      | Recoil starter  |
| Consumables                                                                          |                 |
|   | 08221-888-010MP |
|                                                                                      | Engine oil      |

### ⚠ WARNING :

**For your safety, it is strictly prohibited to install any other attachment than the ones listed above and especially designed for your grass trimmer's model and type.**



# TECHNICAL SPECIFICATIONS

| MODEL                                    | UMS425E                                      |                   |
|------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------|
|                                          | LNET                                         |                   |
| GENERAL CHARACTERISTICS                  |                                              |                   |
| Description code                         | HAGF                                         |                   |
| Function                                 | Cutting of grass                             |                   |
| Dimensions L x W x h                     | mm                                           | 1 707 x 222 x 423 |
| ENGINE                                   |                                              |                   |
| Model                                    | GX25T                                        |                   |
| Description code                         | GCALT                                        |                   |
| Type                                     | 4 stroke, overhead-camshaft, single cylinder |                   |
| Displacement                             | cc                                           | 25                |
| Bore / stroke                            | mm                                           | 35 x 26           |
| Net power* (ISO 8893)                    | kW/rpm                                       | 0.72 / 7 000      |
| Net Torque max.of engine* (SAE J1349)    | N.m                                          | 1.0 / 5 000       |
| Maximum speed                            | rpm                                          | 10 000            |
| Idle speed                               | rpm                                          | 3 100             |
| Engine oil                               | SAE 10W30                                    |                   |
| Oil tank capacity                        | ℓ (cc)                                       | 0.08 (80)         |
| Fuel                                     | Unleaded                                     |                   |
| Fuel tank capacity                       | ℓ (cc)                                       | 0.58 (580)        |
| Ignition                                 | Transistorized magneto ignition              |                   |
| Spark plug brand and type                | NGK CMR5H                                    |                   |
| Carburettor                              | Membrane                                     |                   |
| Cutting attachment rotation speed        | rpm                                          | 7 000             |
| Length of nylon line Ø 2,4 mm (standard) | m                                            | 3                 |
| Empty weight                             | kg                                           | 5.4               |

\* The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model GX25T and measured in accordance with ISO 8893 at 7 000 rpm (Net Power) and SAE J1349 at 5 000 rpm (Net Torque max.). Mass production engines may vary from this value. Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

| UMS425E                                                                                    |                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----|
| LNET                                                                                       |                  |     |
| Equivalent acoustic pressure level at operator station (as per standard EN ISO22868: 2009) | dB(A)            | 96  |
| Measuring uncertainty                                                                      | dB(A)            | 1   |
| Measured sound power level EN ISO22868: 2009)                                              | dB(A)            | 105 |
| Measuring uncertainty                                                                      | dB(A)            | 1   |
| Guaranteed acoustic power level (as per directives 2000/14/CE, 2005/88/EC)                 | dB(A)            | 109 |
| Equivalent vibration level (as per standard EN ISO22867: 2008, EN12096: 1997)              | m/s <sup>2</sup> | 7   |
| Measuring uncertainty                                                                      | m/s <sup>2</sup> | 2.8 |

# INTRODUCTION

Madame, Monsieur,

Vous venez de faire l'acquisition d'une coupe-bordures Honda et nous vous remercions de votre confiance.

Ce manuel a été rédigé pour vous familiariser avec votre nouvelle machine, vous permettre de l'utiliser dans les meilleures conditions et d'effectuer son entretien.

Soucieux de vous faire profiter au maximum des évolutions technologiques, des nouveaux équipements ou matériaux et de notre expérience, les modèles sont régulièrement améliorés ; c'est pourquoi les caractéristiques et les renseignements contenus dans ce manuel peuvent être modifiés sans avis préalable et sans obligation de mise à jour.

Les illustrations de ce manuel montrent le modèle le plus représentatif pour le sujet traité.

En cas de problème ou encore pour toute question relative à la machine, adressez-vous à votre concessionnaire ou à un revendeur agréé Honda.

Conservez ce manuel à portée de main pour le consulter à tout moment et assurez-vous, qu'en cas de revente, il accompagne bien la machine.

Nous vous recommandons de lire la police de garantie pour bien comprendre vos droits et vos responsabilités.

La police de garantie est un document séparé fourni par votre concessionnaire.

Aucune reproduction, même partielle, de la présente publication, ne peut se faire sans autorisation écrite préalable.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité et votre confort d'utilisation, la lecture complète de ce manuel est fortement recommandée.

Faire attention à ces symboles et à leur signification :

### ⚠ ATTENTION :

**Signale un important risque de blessures corporelles graves, voire un danger mortel, si les instructions ne sont pas respectées.**

### PRÉCAUTION:

• *Signale une possibilité de blessures corporelles ou de détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas respectées.*

**NOTE :** Source d'informations utiles.

Le modèle de votre machine est indiqué sur "l'étiquette d'identification" et il est composé d'une série de lettres et de chiffres (voir page 3)

 \_\_\_\_\_  
Inscrire ici le numéro de série de la machine

\_\_\_\_\_

Inscrire ici le modèle de la machine

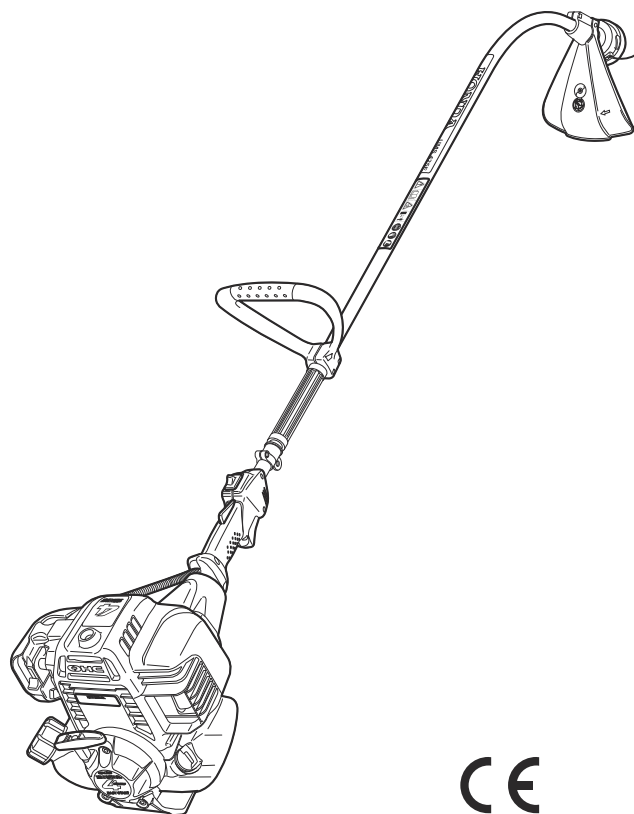
**HONDA**  
POWER EQUIPMENT

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

Notice originale

**UMS425E**

**Coupe-bordures**



CE

FRANCAIS

## TABLE DES MATIÈRES

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| Introduction .....                                                     | 1  |
| Consignes de sécurité .....                                            | 2  |
| Étiquettes de sécurité .....                                           | 3  |
| Identification de la machine .....                                     | 3  |
| Description générale .....                                             | 3  |
| Montage .....                                                          | 4  |
| Préparation et vérifications avant utilisation .....                   | 4  |
| Mise en marche et arrêt du moteur .....                                | 5  |
| Utilisation .....                                                      | 6  |
| Entretien .....                                                        | 6  |
| Dépistage des pannes .....                                             | 8  |
| Transport et remisage .....                                            | 9  |
| Accessoires .....                                                      | 9  |
| Spécifications techniques .....                                        | 10 |
| Adresses des principaux concessionnaires Honda .....                   | 11 |
| DESCRIPTION DU CONTENU de la<br>« Déclaration de conformité CE » ..... | 12 |

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Toute pièce de la machine peut représenter une source potentielle de danger en cas d'utilisation incorrecte ou de mauvais entretien. Il convient de prêter une grande attention aux rubriques qui sont précédées des mots suivants.

## ATTENTION :

**Mise en garde contre un risque de blessures corporelles graves ou même de mort, en cas de non-observation des instructions.**

## PRÉCAUTION:

• **Mise en garde contre un éventuel risque de blessures corporelles ou d'endommagement du matériel, en cas de non-observation des instructions.**

**NOTE :** Source d'informations utiles.



Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations. Se reporter aux consignes de sécurité des pages suivantes, au(x) point(s) indiqué(s) dans le carré.

## FORMATION

- A1.** Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser le coupe-bordures. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- A2.** Utiliser le coupe-bordures pour l'usage auquel il est destinée, à savoir :
  - La coupe de l'herbe à l'aide d'un fil de nylon, en bordure de massifs, plantations, murs, clôtures ou d'espaces verts de petite surface, pour la finition d'une tonte effectuée avec une tondeuse à gazon.
  - Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.
- A3.** Ne jamais permettre d'utiliser le coupe-bordures à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions et l'utilisation du coupe-bordures. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- A4.** Ne pas utiliser le coupe-bordures :
  - Lorsque des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité. Respecter la distance de sécurité de 15 mètres minimum entre la machine et les personnes éventuellement présentes, le coupe-bordures ne doit être manipulé que par une seule personne.
  - Si l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
  - Dans le cas d'utilisation d'une tête de coupe à fil de nylon, s'assurer que la lame coupe fil est bien en place, afin d'assurer la longueur de fil correcte.
  - En l'absence des dispositifs de sécurité comme le protecteur d'outil ou si le protecteur est endommagé.
- A5.** Ne pas modifier votre coupe-bordures. Vous risqueriez de compromettre sérieusement votre sécurité en vous exposant à des accidents ou des blessures graves.
- A6.** Garder à l'esprit que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tiers et leurs biens.

## PRÉPARATION

- B1.** Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales et vêtu de vêtements amples qui pourraient s'accrocher dans les broussailles. Pendant le travail, il est obligatoire de porter des pantalons longs, des bottes ou chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, des lunettes ou une visière de protection contre les projections, des gants, de préférence en cuir ainsi qu'un casque antibruit. Dans les zones où des objets risquent de tomber (branches, pierres ...), se protéger la tête avec un casque de sécurité.
- B2.** Inspecter minutieusement la zone à débroussailler et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine (pierres, morceaux de bois, fil de fer, ossements, etc...).
- B3. ATTENTION : DANGER !**

L'essence est hautement inflammable.

  - Conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.
  - Faire le plein à l'extérieur uniquement, avant de démarrer le moteur et ne pas fumer pendant cette opération ou toute manipulation de carburant.
  - Ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud.
  - Ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue : éloigner le coupe-bordures de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune inflammation tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées.
  - Refermer correctement le réservoir et le récipient en serrant convenablement les bouchons.
- B4.** Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.

- B5.** Avant chaque utilisation, toujours procéder à une vérification générale et en particulier de l'aspect des outils, ensemble de coupe, carter de protection et des boulons de fixation, pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés ni desserrés. Toujours vérifier le bon fonctionnement de la gâchette de commande des gaz et du bouton d'arrêt "STOP".
- B6.** Veiller au positionnement correct des poignées et du point d'accrochage du harnais, ainsi qu'au bon équilibrage de la machine. Les positions et réglages corrects sont expliqués au chapitre de ce manuel "Préparation et vérification avant utilisation".
- B7.** Veiller au réglage correct du ralenti afin que l'outil s'arrête de tourner lorsque l'on relâche la manette des gaz.

## UTILISATION

- C1.** Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné, où les vapeurs toxiques de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- C2.** Travailler uniquement à la lumière du jour.
- C3.** Dans la mesure du possible, éviter l'emploi de la machine sur un terrain mouillé.
- C4.** Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la tête de coupe à fil de nylon, donnée par la position du point d'accrochage du harnais.
- C5.** Marcher, ne jamais courir ni se mettre en situation d'équilibre instable. Se méfier des obstacles tels que pierres, souches etc... qui risquent de vous faire trébucher.
- C6.** Assurer ses pas dans les pentes. Travailler les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- C7.** Ne pas utiliser la machine dans des pentes dont l'inclinaison représente un danger pour l'utilisateur. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité. Ceci est particulièrement important pour les pentes, les sols accidentés, glissants ou meubles.
- C8.** Ne jamais modifier le réglage du moteur pour le mettre en surrégime.
- C9.** Avant de démarrer le moteur, s'assurer que personne ne se trouve à moins de 15 mètres de la machine, que l'outil de coupe ne touchera pas le sol et que la machine est stable.
- C10.** Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en se tenant éloigné de l'outil.
- C11.** Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants :
  - Avant toute intervention sur le système de coupe.
  - Avant toute opération de nettoyage, de vérification, de réglage ou de réparation du coupe-bordures.
  - Seuls les réglages du carburateur et du ralenti s'effectuent moteur en marche.
  - Durant cette opération, veiller à ce que l'outil ne vienne en contact avec aucun objet et que la machine soit posée de façon stable.
  - Après avoir heurté un objet étranger. Inspecter le système de coupe et l'arbre de transmission pour vérifier s'ils sont endommagés. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine.
  - Si le coupe-bordures commence à vibrer de manière anormale ; rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier.
- C12.** Arrêter le moteur dans les cas suivants :
  - Toutes les fois où le coupe-bordures doit être laissée sans surveillance.
  - Avant de faire le plein de carburant.
  - Lors des déplacements entre les zones de travail.
- C13.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés par Honda peut occasionner des dommages sur votre coupe-bordures qui ne seront pas couverts par votre garantie.

## MANTENANCE ET STOCKAGE

- D1.** Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- D2.** Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine. Les outils de coupe doivent toujours porter la marque du fabricant ainsi que la référence et la vitesse maximale d'utilisation. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.
- D3.** Porter des gants épais pour le démontage et le remontage du dispositif de coupe.
- D4.** Ne jamais entreposer le coupe-bordures avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- D5.** Remiser dans un local propre et sec, hors de portée des enfants.
- D6.** Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- D7.** Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser le coupe-bordures des feuilles, brins d'herbe et des excès d'huile, en particulier le moteur, ses ailettes de refroidissement, le pot d'échappement, ainsi que la zone de stockage de carburant.
- D8.** Lors du remisage ou du transport, toujours recouvrir la lame de coupe de son protecteur de transport afin d'éviter les blessures par contact accidentel.
- D9.** Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
- D10.** Dans un souci de respect de l'environnement, il ne faut pas se débarrasser de la vieille huile ou essence en la jetant à l'égout, dans les caniveaux ou en la répandant sur le sol. Une station service locale pourra faire recycler l'huile et l'essence en toute sécurité.

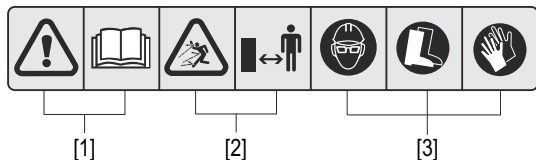


# ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

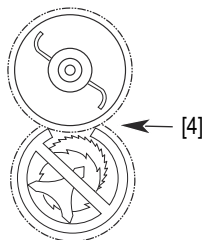
Votre coupe-bordures doit être utilisée avec prudence.

Dans ce but, des étiquettes destinées à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placées sur la machine sous forme de pictogrammes. Leur signification est donnée ci-dessous. Ces étiquettes sont considérées comme partie intégrante de la machine. Si l'une d'entre elles se détache ou devient difficile à lire, contactez votre concessionnaire pour la remplacer. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité (voir page 2).

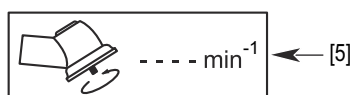
Consignes générales



Outils de coupe



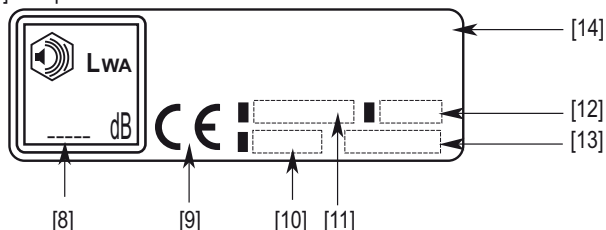
Vitesse de rotation



- [1] **ATTENTION** : Lire le manuel de l'utilisateur avant toute utilisation de la machine.
- [2] **ATTENTION** : Risque de projections. Eloigner toute personne ou animaux domestiques de 15 m au minimum durant l'utilisation de la machine.
- [3] Toujours porter des lunettes, un casque et tout autre accessoire de protection nécessaires pour se protéger les yeux et le corps contre la projection d'objets (graviers, verre, pièces métalliques, etc..) par l'outil de coupe.
- [4] N'utiliser le coupe-bordures qu'avec un outil de coupe à fil de nylon. Ne pas employer de lame de scie circulaire.
- [5] Vitesse de rotation de l'outil de coupe.
- [6] Le moteur dégage du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne jamais le faire fonctionner dans un endroit clos.
- [7] L'essence est très inflammable et explosive. Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur et le laisser se refroidir.

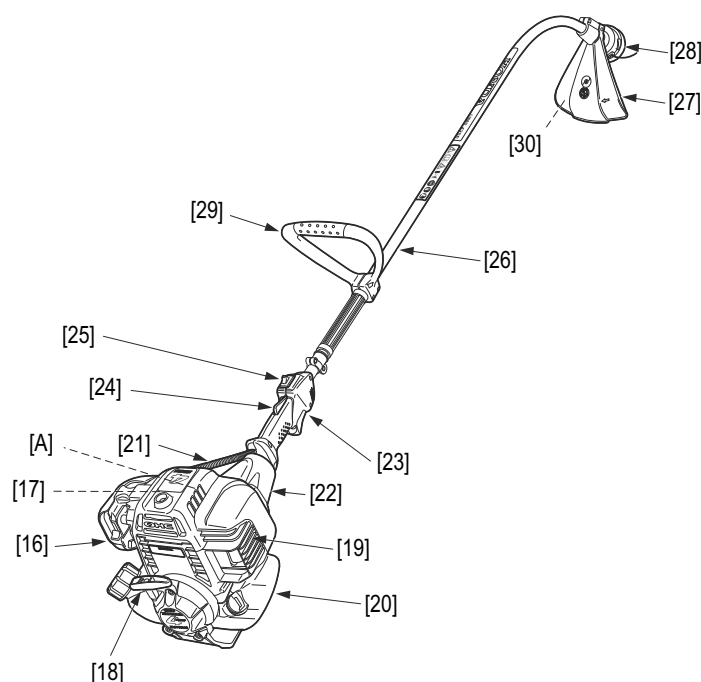
## IDENTIFICATION DE LA MACHINE

[A] Plaque d'identification



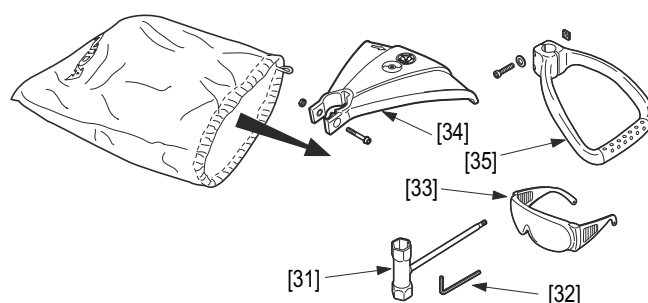
- [8] Niveau de puissance acoustique
- [9] Marquage CE
- [10] Modèle - Type
- [11] Modèle - Nom
- [12] Année de fabrication
- [13] Numéro de série
- [14] Nom et adresse du constructeur

## DESCRIPTION GÉNÉRALE



### IDENTIFICATION DU MATÉRIEL

- |                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| [15] Moteur                 | [23] Gâchette de commande des gaz |
| [16] Bougie                 | [24] Interrupteur Marche / Arrêt  |
| [17] Poignée de lanceur     | [25] Arbre de transmission        |
| [18] Filtre à air           | [26] Protecteur d'outil           |
| [19] Réservoir de carburant | [27] Tête de coupe à fil nylon    |
| [20] Câble d'accélérateur   | [28] Poignée simple               |
| [21] Carter d'embrayage     | [29] Lame coupe fil               |
| [22] Poignée de commande    |                                   |



### CONTENU DU SAC

- [30] Clé à bougie / clé à embout torx
- [31] Clé hexagonale
- [32] Lunettes de protection
- [33] Protecteur, vis et écrou
- [34] Poignée, vis et écrou

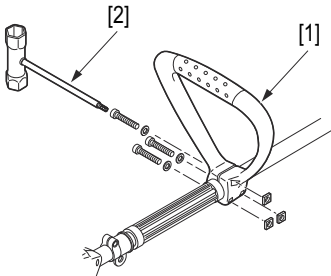
# MONTAGE



## POIGNÉES

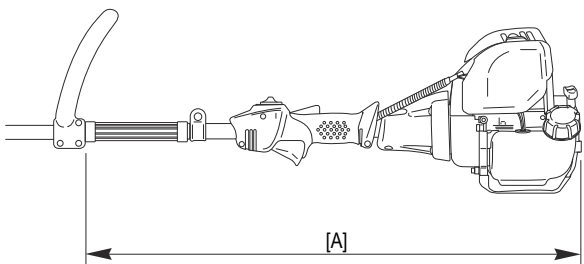
La poignée [1] doit être fixée sur le tube de transmission par les 3 vis et rondelles à l'aide de la clé à embout Torx [2]. Bloquer la poignée dans la position la plus confortable pour l'utilisation. Pour référence, voir le tableau des réglages standards ci-dessous.

Le montage est à réaliser à l'aide des outils contenus dans la trousse fournie avec l'appareil.



[2] Clé à bougie / Clé à embout torx

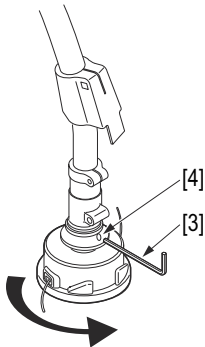
[3] Clé hexagonale



[A] 765 mm

## TÊTE À FIL NYLON

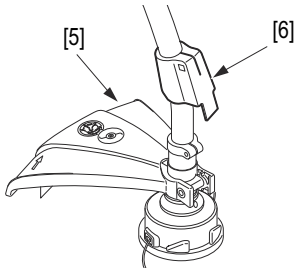
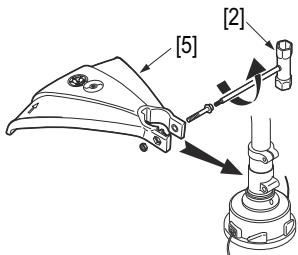
1. Bloquer la rotation de l'arbre du coupe bordure en insérant la clé hexagonale [3] dans le trou [4] prévu à cet effet.
2. Visser la tête à fil de nylon sur l'arbre, en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



## PROTECTION COMPLÈTE

Votre coupe-bordures est livrée avec un protecteur [5].

1. Installer le protecteur sur la machine avec la vis, la rondelle et la clé Torx [2].
2. Rabattre ensuite le cache [6] sur l'avant du protecteur.



## ATTENTION :

Ne jamais utiliser le coupe-bordures sans son protecteur contre les débris.

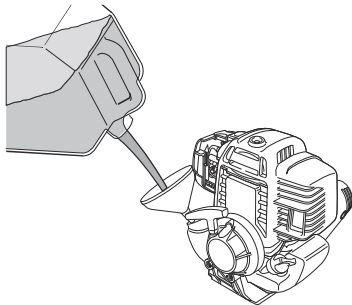
# PRÉPARATION ET VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

## REMPLESSAGE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT



### ATTENTION :

La pression peut augmenter dans les récipients contenant de l'essence, du fait de la température ambiante. Ouvrir le bouchon avec précaution pour éviter toute projection. Entreposer le carburant dans un endroit frais, pour de courtes périodes et ne jamais le laisser au soleil.



|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| Capacité du réservoir | 0,58 l (580 cm³) |
| Carburant recommandé  | Super sans plomb |

### PRÉCAUTION:

- Nettoyer le bouchon du réservoir et ses abords pour éviter que des corps étranger ne pénètrent dans le réservoir.
- Remplir le réservoir de carburant en utilisant un entonnoir approprié ou un bidon à bouchon verseur.
- Pour plus de commodité, placer la machine en position d'utilisation.
- Veiller à ce que l'appareil soit en position stable pendant cette opération, afin qu'il ne se renverse pas.

### ATTENTION :

L'essence est extrêmement inflammable, et dans certaines circonstances, explosive.

Remplir le réservoir dans un endroit aéré, moteur à l'arrêt.

Ne pas fumer, ne pas approcher de flammes ou d'étincelles près du lieu où le plein est effectué et près du lieu de stockage du carburant.

Veiller à ne pas trop remplir le réservoir d'essence (il ne doit pas y avoir d'essence dans le col de remplissage).

Après avoir fait le plein, s'assurer que le bouchon de réservoir soit correctement fermé.

Faire attention de ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir.

Les éclaboussures ou les vapeurs d'essence risqueraient prendre feu.

Avant la mise en marche du moteur, assurez-vous que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.

Eviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs.

NE PAS LAISSER A LA PORTÉE DES ENFANTS.

## ESSENCE CONTENANT DE L'ALCOOL

Si vous avez l'intention d'employer de l'essence contenant de l'alcool, assurez-vous que son indice d'octane est au moins aussi élevé que celui que recommande Honda (86). Il existe deux types de mélange essence/alcool : l'un contenant de l'alcool éthylique et l'autre de l'alcool méthylique.

Ne pas employer de mélange qui contienne plus de 10 % d'alcool éthylique, ni d'essence contenant de l'alcool méthylique (méthyle ou alcool de bois), qui ne renferme ni cosolvants, ni inhibiteurs de corrosion pour l'alcool méthylique.

Dans le cas d'un mélange contenant de l'alcool méthylique avec addition de cosolvants et d'inhibiteurs de corrosion, limiter la proportion à 5 % d'alcool méthylique.

**NOTE :** La garantie ne couvre pas les dégâts causés au circuit d'essence ou encore les problèmes de performances du moteur qui résultent de l'emploi d'essence contenant de l'alcool. Honda ne saurait approuver l'usage de carburants contenant de l'alcool méthylique dans la mesure où leur caractère approprié n'a pas encore été prouvé.

## REPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'HUILE

### ATTENTION :

Faire tourner le moteur avec un niveau d'huile insuffisant peut causer de sérieux dommages au moteur. Vérifier le niveau d'huile sur une surface plane et horizontale, moteur arrêté. L'utilisation d'une huile non détergente, ou pour moteurs à 2 temps, pourrait réduire la longévité du moteur.

## CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE

1. Placer le moteur à l'horizontale sur une surface plane.
2. Déposer le bouchon du dispositif de remplissage d'huile et vérifier le niveau ; il doit atteindre le haut du goulot du réservoir [1].
3. Si le niveau est trop bas, faire le plein jusqu'au haut de la tubulure de remplissage d'huile avec l'huile préconisée. Utiliser de l'huile Honda 4 temps ou une huile moteur équivalente, hautement détergente et de première qualité, certifiée pour satisfaire aux normes des constructeurs automobiles américains pour la classification des services SG, SF.

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| Capacité du réservoir | 0,08 l (80 cm <sup>3</sup> ) |
| Huile recommandé      | SAE 10W30                    |

### ATTENTION :

Il faut toujours poser la machine au sol pour le démarrage. Veiller à ce qu'elle repose de manière stable et à ce que l'outil ne soit en contact ni avec un objet ni avec le sol.

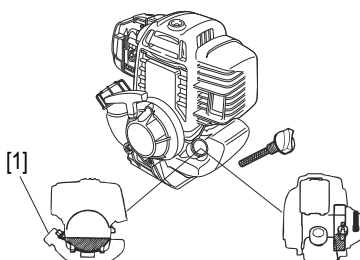
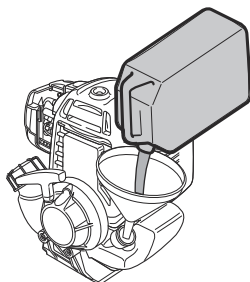
## AVANT LA MISE EN MARCHÉ

Vérifier que les carters de protection sont bien en place, correctement serrés, qu'ils ne présentent aucun défaut (fêlure) et que vous disposez des équipements de protection tels que lunettes de sécurité, gants, bottes, casque antibruit.

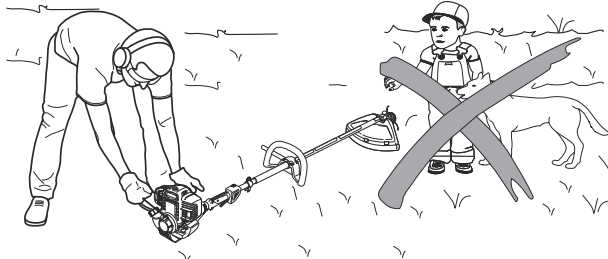
Contrôler le serrage de l'outil de coupe, des poignées ou guidon ainsi que les bouchons des réservoirs d'essence et d'huile. Déplacer la machine de l'endroit où le plein de carburant a été fait. Se placer sur une partie de terrain plane et stable. S'assurer que le capuchon de la bougie est en place.



B3 C12



A4 B1 B2 B5  
C1 C7 C9 C10



# MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DU MOTEUR

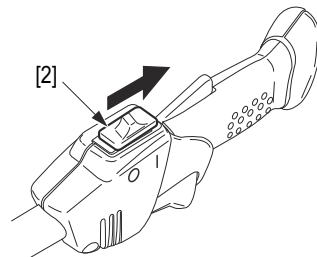
## DÉMARRAGE À FROID

La machine est considérée comme "froide" si le moteur n'a pas tourné plus de cinq minutes dans les dix minutes qui précèdent la mise en marche.

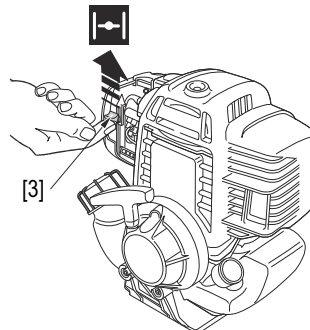
**NOTE :** Si la température ambiante est assez chaude (été), il se peut que le moteur démarre mieux sans starter.

### PROCÉDER À LA MISE EN MARCHÉ COMME SUIV :

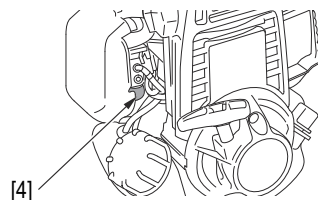
1. Placer le bouton Marche / Arrêt [2] en position Marche (START).



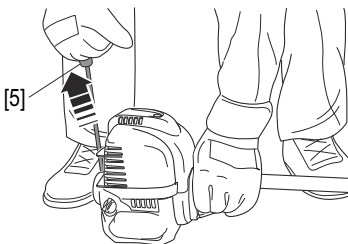
2. Mettre le levier de starter [3] en position haute (fermé).



3. Appuyer plusieurs fois sur le bouton d'amorçage [4], situé sous le carburateur, pour provoquer l'appel d'essence.
4. Tirer doucement sur la poignée de lanceur [5] jusqu'à sentir une résistance.



5. Tirer ensuite de manière vive jusqu'au démarrage du moteur.
6. Lorsque le moteur amorce le démarrage, ramener le levier de starter [2] en position basse.



### PRÉCAUTION:

- Ne pas tirer sur la poignée de lanceur jusqu'au déroulement complet de la corde.
- Ne pas laisser la poignée du lanceur revenir brutalement contre le moteur, la ramener doucement afin d'éviter tout dommage au démarreur.

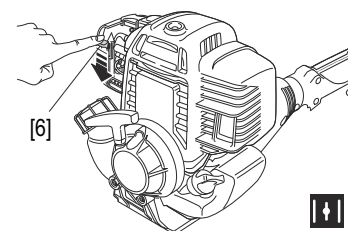
**NOTE :** Toujours tirer avec vigueur la poignée du lanceur. Si ce n'est pas le cas, les étincelles à la bougie peuvent ne pas se produire, empêchant la mise en marche du moteur.

Ne pas poser le pied ou le genou sur le tube de transmission pour maintenir la machine. Celui-ci pourrait se tordre et rendre la machine inutilisable.

## DÉMARRAGE À CHAUD

La machine est considérée comme "chaude" si le moteur a tourné plus de cinq minutes dans les dix minutes qui précèdent la mise en marche.

La procédure de démarrage à chaud est identique à celle du démarrage à froid, sauf qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser le starter [6] (il doit rester en position basse).



**NOTE :** En cas de difficultés pour redémarrer le moteur à chaud :

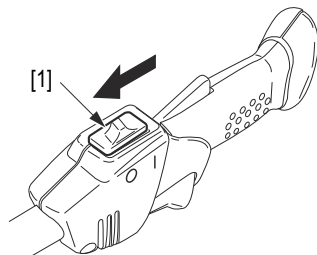
1. Glisser le bouton Marche/Arrêt en position Arrêt (O).
2. Assurez-vous que le starter est en position basse.
3. Maintenir la gâchette des gaz enfoncée.
4. Tirer le lanceur 3 à 5 fois et relâcher la gâchette des gaz.
5. Démarrer le moteur selon la procédure décrite ci-dessus.

**PRÉCAUTION:**

- Assurez-vous que le bouton marche arrêt est en position arrêt (O).
- Dans le cas contraire, l'outil de coupe se mettrait en marche au démarrage du moteur et pourrait entraîner des dommages corporels.

## ARRÊT DU MOTEUR

1. Pour arrêter le moteur, pousser le bouton Marche / Arrêt sur la position arrêt (STOP) [1].
2. Cette commande permet également d'arrêter la machine en cas d'urgence.



**ATTENTION :**

Noter que l'outil de coupe continue à tourner par inertie même après l'arrêt du moteur.

## UTILISATION

### POSITION DE TRAVAIL

**ATTENTION :**

Lors des manipulations de la machine, veiller à ne rien heurter avec l'outil de coupe et conserver l'outil à distance du corps.

Maintenir le coupe-bordures fermement par les deux poignées, comme indiqué en [3].

**PRÉCAUTION:**

- Au cours du travail, toujours laisser le moteur revenir au ralenti entre les opérations. De trop longues périodes d'utilisation à régime maximal sans charge (pas de résistance de la végétation sur l'outil), peuvent endommager sérieusement le moteur.

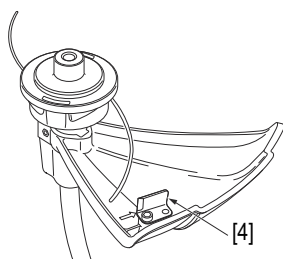
Le coupe-bordures est destiné à compléter le travail d'une tondeuse à gazon. Il est particulièrement pratique et efficace pour couper l'herbe le long des murs ou clôtures, autour des arbres ou piquets et les surfaces réduites ou inégales qu'une tondeuse ne peut traiter.

**ATTENTION :**

Vérifier que la lame coupe fil [4] soit bien fixée sur la protection du système de coupe.

### MISE À LONGUEUR DU FIL

Au régime maximum de rotation, presser légèrement la tête à fil nylon contre le terrain, le fil sort automatiquement. Répéter l'opération jusqu'à obtention de la longueur optimale.



Lire les  
consignes  
de sécurité

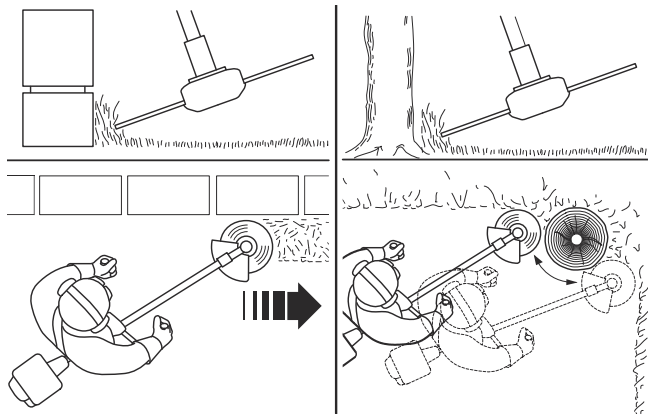
## LA COUPE

Le fil nylon permet une coupe nette de l'herbe, sans endommager l'écorce des arbres ou sans choc violent d'un outil rigide sur une surface dure.

Il est cependant recommandé de ne pas trop insister sur ces parties, principalement pour les jeunes plants fragiles, et pour éviter une usure trop rapide du fil.

Procéder par étapes pour le détourage, en inclinant légèrement la tête de coupe.

Pour les surfaces plus importantes, maintenir l'outil à l'horizontale et effectuer un mouvement latéral alternativement de droite à gauche et de gauche à droite.



**PRÉCAUTION:**

- Ne pas faire reposer la partie inférieure de l'outil sur le sol. Ceci l'endommagerait, ainsi que la pelouse.

## ENTRETIEN

### VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR

**NOTE :** Vidanger l'huile lorsque le moteur est encore chaud afin d'assurer une vidange rapide et complète.

1. Vérifier si le bouchon du réservoir d'essence [6] est bien fermé.

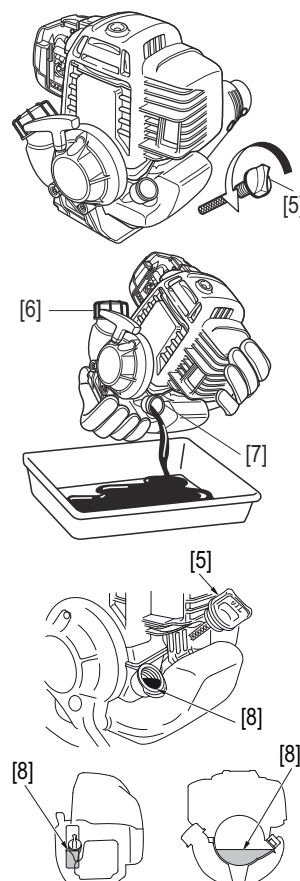
2. Enlever le bouchon de remplissage d'huile [5] et vidanger l'huile dans un récipient approprié en retournant le moteur du côté du goulot de remplissage d'huile [7].

3. Remplir avec l'huile moteur recommandée et vérifier le niveau d'huile [8] (voir page 5).
4. Remettre en place le bouchon de remplissage d'huile [5].

**PRÉCAUTION:**

- Se laver les mains avec de l'eau et du savon après avoir manipulé de l'huile usée.

**NOTE :** Prière de jeter l'huile moteur usée conformément aux règles de l'environnement. Nous vous conseillons de la garder dans un bidon fermé et de l'apporter au dépôt le plus proche. Ne pas la jeter à la décharge ou la vider sur le sol.



C11 D10



## REPLACEMENT DU FIL

- Appuyer sur les languettes [1] situées de chaque côté de la tête pour l'ouvrir.



- Extraire la bobine et retirer le reste de fil nylon.

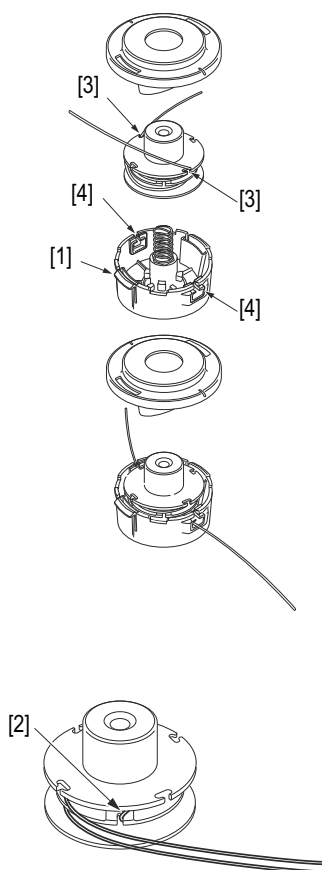
- Préparer 3 mètres de fil de diamètre 2,4 mm et le plier en deux dans la longueur.

- Placer le milieu du fil dans l'encoche [2] de la bobine et enrouler le fil en tournant dans le sens indiqué.

- Coincer les extrémités dans deux encoches opposées [3] (laisser dépasser 10 cm de fil).

- Remplacer la bobine dans son logement, en faisant passer les fils dans les deux orifices latéraux [4].

- Remonter le couvercle.



### PRÉCAUTION:

- Toujours utiliser un fil du diamètre recommandé au tableau de spécifications techniques.
- Un fil de section trop élevée nuirait aux performances du moteur en générant une charge trop importante, abaissant ainsi la qualité du travail.

### ATTENTION :

Ne jamais remplacer le fil nylon par un fil d'une autre nature tel que fil de fer.

Pour éviter tout risque de blessures sérieuses, déconnecter le capuchon de la bougie pour éviter tout démarrage accidentel du moteur.

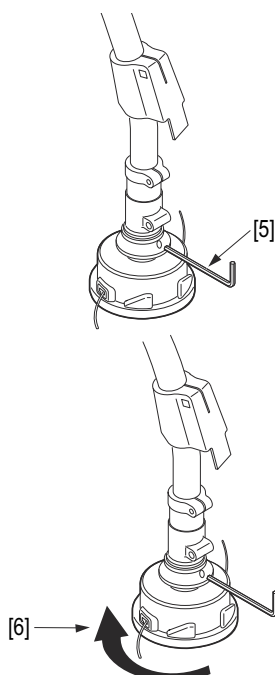
Toujours porter des gants épais pour se protéger les mains avant de remplacer la tête nylon.

## DÉMONTAGE DE LA TÊTE

- Bloquer la tête avec la clé hexagonale [5] fournie.

- Dévisser la tête à fil nylon en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre [6].

- Remonter en procédant dans le sens opposé au démontage.



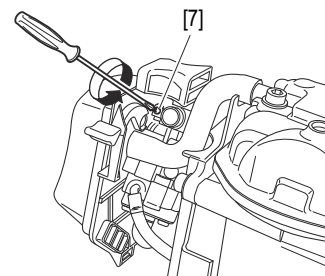
## RÉGLAGE DU CARBURATEUR

### MÉTHODE

Démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à la température d'utilisation. Tourner ensuite la vis de ralenti [7] à droite ou à gauche, en fonction du réglage à obtenir.

|         |               |
|---------|---------------|
| Ralenti | 3 100 tr/min. |
|---------|---------------|

**NOTE :** Pour tout réglage, utiliser le tableau de valeurs ci-contre.



## VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

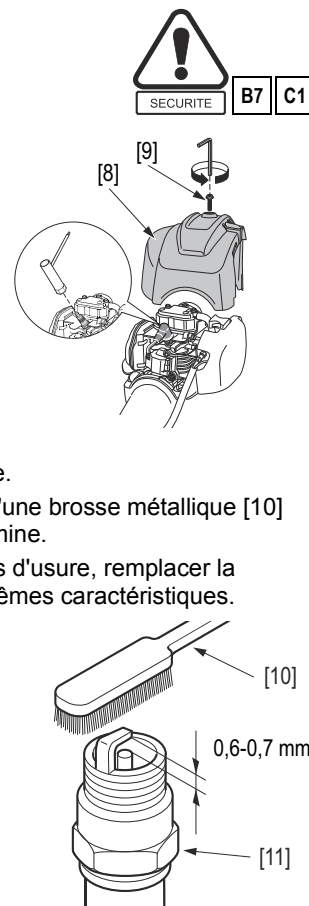
- Pour accéder à la bougie, il est nécessaire de déposer le cache supérieur du moteur [8]. Dévisser la vis [9] à l'aide de la clé six-pans fournie.

**NOTE :** Sous le capot du moteur se trouvent des pièces chaudes et mobiles (volant magnétique). Ne jamais utiliser votre coupe-bordure sans son capot moteur.

- Oter le capuchon et dévisser la bougie à l'aide de la clé fournie.
- Nettoyer les électrodes à l'aide d'une brosse métallique [10] pour éliminer les dépôts de calamine.
- Si celles-ci présentent des signes d'usure, remplacer la bougie [11] par une neuve, de mêmes caractéristiques.

- Vérifier l'écartement des électrodes avec un jeu de cales d'épaisseur. Lorsqu'un réglage est nécessaire, tordre soigneusement l'électrode latérale.

- Revisser la bougie à la main jusqu'à l'assise sur son siège.
- Pour une bougie neuve, donner 1/2 tour supplémentaire avec la clé à bougie. Si vous réinstallez la même bougie, 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire suffit.



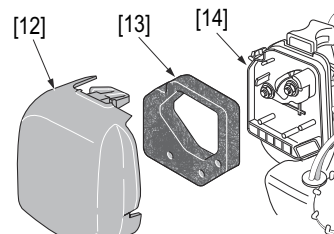
### PRÉCAUTION:

- Une bougie mal serrée risque de chauffer et d'endommager le moteur. En serrant la bougie de façon excessive ou de travers, vous endommagerez le bloc moteur irrémédiablement.

## ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

L'élément filtrant en mousse doit être nettoyé régulièrement pour éviter que les impuretés ne pénètrent dans le moteur et ne provoquent une usure prématurée. Un filtre à air sale diminue la puissance du moteur et augmente la consommation de carburant.

- Ouvrir le capot de filtre à air [12] et sortir l'élément filtrant [13] du porte-filtre [14].
- Le nettoyer à l'eau savonneuse chaude ou dans un solvant inflammable, puis le laisser sécher.
- Plonger l'élément dans de l'huile moteur propre et le presser pour en extraire l'excédent.
- Remplacer l'élément de mousse et le capot de filtre.





CALENDRIER D'ENTRETIEN

| Entretien à effectuer aux intervalles indiqués en mois ou en heures de fonctionnement, en retenant la première échéance atteinte. |                      | Périodicité                                                       |                              |                              |                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                                   |                      | A chaque utilisation                                              | Tous les 3 mois ou 25 heures | Tous les 6 mois ou 50 heures | Tous les ans ou 100 heures |
| Elément                                                                                                                           | Intervention         |                                                                   |                              |                              |                            |
| Ailettes de refroidissement moteur                                                                                                | Nettoyer             |                                                                   |                              |                              |                            |
| Etat de l'outil et du protecteur                                                                                                  | Vérifier             |                                                                   |                              |                              |                            |
| Abords de la tête                                                                                                                 | Nettoyer             |                                                                   |                              |                              |                            |
| Fonctionnement de la gâchette des gaz                                                                                             | Vérifier             |                                                                   |                              |                              |                            |
| Fonctionnement du bouton d'arrêt                                                                                                  | Vérifier             |                                                                   |                              |                              |                            |
| Ralenti / Embrayage                                                                                                               | Vérifier             |                                                                   |                              |                              |                            |
| Elément de Filtre à air                                                                                                           | Vérifier             |                                                                   |                              |                              |                            |
|                                                                                                                                   | Nettoyer             |                                                                   | (1)                          |                              |                            |
| Boîtier de Filtre à air                                                                                                           | Nettoyer             |                                                                   | (1)                          |                              |                            |
| Abords de la bougie                                                                                                               | Nettoyer             |                                                                   |                              |                              |                            |
| Bougie                                                                                                                            | Vérifier             |                                                                   |                              |                              |                            |
|                                                                                                                                   | Nettoyer             |                                                                   |                              |                              |                            |
| Abords du carburateur                                                                                                             | Nettoyer             |                                                                   |                              |                              |                            |
| Câbles et connexions                                                                                                              | Vérifier             |                                                                   |                              |                              |                            |
| Circuit d'essence                                                                                                                 | Vérifier             | Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)                      |                              |                              |                            |
| Filtre à essence                                                                                                                  | Vérifier             |                                                                   |                              |                              | (2)                        |
| Ressort et patins d'embrayage                                                                                                     | Vérifier             |                                                                   |                              | (2)                          |                            |
| Ralenti                                                                                                                           | Vérifier             |                                                                   |                              |                              | (2)                        |
|                                                                                                                                   | Régler               |                                                                   |                              |                              | (2)                        |
| Huile moteur                                                                                                                      | Vérifier             |                                                                   |                              |                              |                            |
|                                                                                                                                   | Remplacer            | Remplacer après 10 heures et ensuite tous les 6 mois ou 50 heures |                              |                              |                            |
| Réservoir de carburant                                                                                                            | Nettoyer             |                                                                   |                              |                              |                            |
| Jeu aux soupapes                                                                                                                  | Régler               |                                                                   |                              |                              | (2)                        |
| Vis et écrous                                                                                                                     | Vérifier / resserrer |                                                                   |                              |                              |                            |

(1) Nettoyer plus fréquemment en milieu poussiéreux.  
(2) Ces travaux devraient être effectués par votre revendeur agréé Honda.

DÉPISTAGE DES PANNES

| Incident                                      | Cause probable                                                                           | Page |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Le moteur ne démarre pas.                     | 1. Il n'y a pas d'essence.                                                               | 4    |
|                                               | 2. Le bouton marche/arrêt est en position arrêt.                                         | 5    |
|                                               | 3. Le fil de la bougie d'allumage est mal fixé ou débranché.                             | 7    |
|                                               | 4. La bougie d'allumage est défectueuse ou l'écartement des électrodes est incorrect.    | 7    |
|                                               | 5. Le moteur est noyé. Retirer la bougie, la sécher avec un chiffon. Remonter la bougie. | 7    |
|                                               | 6. Le filtre à essence est sale, le nettoyer.                                            | -    |
| Le démarrage est difficile.                   | 1. Il y a des impuretés dans le réservoir d'essence ou il y a perte de puissance.        | 4    |
|                                               | 2. Le filtre à air est sale.                                                             | 7    |
|                                               | 3. Il y a de l'eau dans le réservoir d'essence ainsi que dans le carburant.              | -    |
|                                               | 4. L'évent dans le bouchon du réservoir d'essence et/ou le carburateur est encrassé.     | -    |
| Le fonctionnement est irrégulier.             | 1. La bougie d'allumage est défectueuse ou l'écartement des électrodes est incorrect.    | 7    |
|                                               | 2. Le filtre à air est sale.                                                             | 7    |
| Le moteur chauffe anormalement.               | 1. L'écartement des électrodes de la bougie d'allumage est incorrect.                    | 7    |
|                                               | 2. Le filtre à air est sale.                                                             | 7    |
|                                               | 3. Les ailettes de refroidissement du moteur sont encrassées.                            | -    |
|                                               | 4. Le niveau d'huile est insuffisant.                                                    | 5    |
|                                               | 5. La poulie du lanceur est encrassée par des brins d'herbe, etc.                        | -    |
| Le coupe-bordures vibre de manière excessive. | 1. Les vis du moteur sont desserrées.                                                    | -    |

# TRANSPORT ET REMISAGE



## TRANSPORT

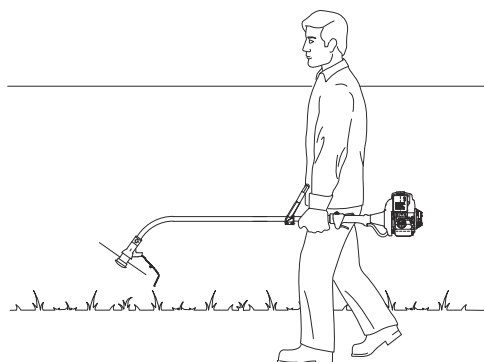
### ⚠ ATTENTION :

**Pour transporter le coupe-bordures, il faut systématiquement arrêter le moteur.**

Pour transporter l'outil, le tenir par le tube de transmission de façon à ce qu'il soit équilibré.

Si la machine doit être transportée à bord d'un véhicule, il faut s'assurer qu'elle est correctement maintenue, afin d'empêcher tout mouvement.

Elle doit être posée de manière à ne pas provoquer de fuite de carburant.



## REMISAGE

Lorsque la machine doit rester inutilisée pour une période supérieure à deux mois, il convient de prendre les précautions suivantes pour le stockage :

- Vidanger le réservoir de carburant et faire tourner le moteur pour vider le carburateur.
- Démonter la bougie et verser quelques gouttes d'huile (même qualité que celle utilisée dans le moteur).
- Tirer doucement sur le lanceur pour répartir l'huile sur les parois du cylindre et du piston, puis replacer la bougie.
- Nettoyer l'ensemble de la machine, particulièrement les accumulations de débris végétaux autour de l'outil, dans les ailettes de refroidissement du moteur et sous les capotages.
- Déposer une fine pellicule d'huile standard, à l'aide d'un pinceau, sur les outils métalliques pour prévenir la corrosion.
- Ranger la machine dans son emballage, dans un endroit sec et frais.
- Si la machine doit être rangée debout, la placer avec le moteur en bas et veiller à ce qu'elle ne puisse pas basculer.

## RÉUTILISATION APRÈS REMISAGE

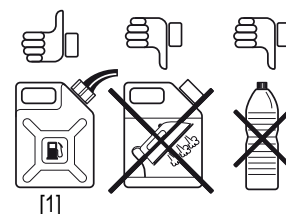
1. Retirer la bougie d'allumage, vérifier si elle est propre et si l'écartement des électrodes est correct. Tirer le lanceur à plusieurs reprises.
2. Il est recommandé de visser la bougie à la main aussi loin que possible ; puis se servir d'une clé à bougie pour donner encore 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.
3. Vérifier le niveau et l'état de l'huile moteur.
4. Remplir le réservoir d'essence et mettre le moteur en marche.

**NOTE :** Si le cylindre a été enduit d'huile, le moteur fumera au démarrage mais cela est normal.

## STOCKAGE DE CARBURANT

### NOTE :

- L'essence s'oxyde et se détériore pendant l'entreposage. L'essence éventée entraîne des démarrages difficiles et des dépôts qui encrassent le système de carburation. Si l'essence contenue dans la tondeuse se détériore pendant l'entreposage, vous pouvez avoir à réparer le carburateur et d'autres éléments du système de carburation.
- Prenez soin d'utiliser des contenants ou bidons spécifiquement conçus pour les hydrocarbures [1]. Ceci évitera de polluer l'essence par dissolution des parois du récipient, qui entraîne un mauvais fonctionnement du moteur.
- Stocker le carburant à l'abri de la lumière du jour, dans un local à température constante (éviter les abris de jardins).
- La garantie ne couvrira pas un carburateur obstrué ou des soupapes gommées par de l'essence vieillie ou polluée.
- La qualité du carburant sans plomb s'altère très rapidement (2 à 3 semaines dans certains cas), n'utilisez pas de carburant de plus d'un mois. Stocker le strict minimum nécessaire à votre consommation mensuelle.



## ACCESSOIRES

### PIÈCES COURANTES, CONSOMMABLES

Divers accessoires sont livrés avec la machine ou sont disponibles en option.

|                                                                                     | UMS425E           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                     | LEET              |
| Fauchage et nettoyage                                                               |                   |
|  | 72560-VL6-R11     |
|                                                                                     | Standard          |
| Pièces courantes                                                                    |                   |
|  | 17211-Z0H-000     |
|                                                                                     | Filtre à air      |
|  | 31915-Z0H-003     |
|                                                                                     | Bougie            |
|  | 28462-ZM3-003     |
|                                                                                     | Cordon de lanceur |
| Consommables                                                                        |                   |
|  | 08221-888-010MP   |
|                                                                                     | Huile moteur      |

### ⚠ ATTENTION :

**Pour votre sécurité, il est formellement interdit de monter tout autre accessoire que ceux spécifiquement conçus pour votre modèle et type de coupe-bordures, listés ci dessus.**



# SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| MODÈLE                                            | UMS425E                                     |                   |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------|
|                                                   | LNET                                        |                   |
| CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES                        |                                             |                   |
| Code de description                               | HAGF                                        |                   |
| Fonction                                          | Couper de l'herbe                           |                   |
| Dimensions L x l x h                              | mm                                          | 1 707 x 222 x 423 |
| MOTEUR                                            |                                             |                   |
| Modèle                                            | GX25T                                       |                   |
| Code de description                               | GCALT                                       |                   |
| Type                                              | Monocylindre, arbre à came en tête, 4 temps |                   |
| Cylindrée                                         | cm <sup>3</sup>                             | 25                |
| Alésage / Course                                  | mm                                          | 35 x 26           |
| Puissance nette* (ISO 8893)                       | kW/tr.min. <sup>-1</sup>                    | 0,72 / 7 000      |
| Couple max. net* (SAE J1349)                      | N.m                                         | 1,0 / 5 000       |
| Régime maximum                                    | tr/min.                                     | 10 000            |
| Ralenti                                           | tr/min.                                     | 3 100             |
| Huile moteur                                      | SAE 10W30                                   |                   |
| Capacité du réservoir d'huile                     | ℓ (cm <sup>3</sup> )                        | 0,08 (80)         |
| Essence                                           | Sans plomb                                  |                   |
| Capacité du réservoir d'essence                   | ℓ (cm <sup>3</sup> )                        | 0,58 (580)        |
| Allumage                                          | Magneto-transistorisé                       |                   |
| Marque et type de bougie                          | NGK CMR5H                                   |                   |
| Carburateur                                       | Membrane                                    |                   |
| Vitesse de rotation de l'outil de coupe           | tr/min.                                     | 7 000             |
| Longueur de fil de nylon avec Ø 2,4 mm (standard) | m                                           | 3                 |
| Poids à vide                                      | kg                                          | 5,4               |

\* La puissance nominale du moteur indiquée dans le présent document est la puissance nette testée sur un exemplaire de série du moteur modèle GX25T et mesurée conformément à la norme ISO 8893 à 7 000 tr/min. (Puissance nette) et à la norme SAE J1349 à 5 000 tr/min. (couple max. net). Les moteurs produits en grande série peuvent présenter des valeurs différentes. La puissance effective du moteur installé sur le coupe-bordures peut varier en fonction de nombreux facteurs, notamment du régime de rotation du moteur en cours d'utilisation, des conditions d'ambiance, de l'entretien et d'autres variables.

|                                                                                                |                  | UMS425E |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------|
|                                                                                                |                  | LNET    |
| Niveau de pression acoustique équivalent au poste de conduite (Selon norme EN ISO22868 : 2009) | dB(A)            | 96      |
| Incertitude de mesure                                                                          | dB(A)            | 1       |
| Niveau de puissance acoustique mesurée (Selon norme EN ISO22868 : 2009)                        | dB(A)            | 105     |
| Incertitude de mesure                                                                          | dB(A)            | 1       |
| Niveau de puissance acoustique garantie (Selon directives 2000/14/CE, 2005/88/EC)              | dB(A)            | 109     |
| Niveau de vibration (Selon normes EN ISO22867 : 2008, EN12096 : 1997) équivalent               | m/s <sup>2</sup> | 7       |
| Incertitude de mesure                                                                          | m/s <sup>2</sup> | 2,8     |

# EINFÜHRUNG

Lieber Kunde !

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf eines Honda-Grastrimmers erwiesen haben.

Diese Anleitung soll Ihnen helfen, sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen, dieses optimal einzusetzen und die erforderlichen Wartungsarbeiten durchzuführen.

Da wir uns ständig darum bemühen, Sie von allen technischen Entwicklungen, neuen Ausstattungen und Materialien, sowie von unseren Erfahrungen profitieren zu lassen, können wir veranlasst sein, die Angaben der vorliegenden Anleitung ohne Voranmeldung abzuändern. Wir sind auch nicht verpflichtet diese Anleitung zu aktualisieren.

In den Abbildungen der vorliegenden Anleitung ist jeweils das dem entsprechenden Thema am besten angepasste Modell dargestellt. Bei Problemen oder irgendwelchen, dieses Gerät betreffenden Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zugelassene Honda-Verkaufsstelle.

Bewahren Sie diese Anleitung an einem leicht zugänglichen Ort auf, um jederzeit in ihr nachschlagen zu können, und achten Sie darauf, sie beim Verkauf des Geräts an den Käufer weiterzureichen.

Lesen Sie bitte den Garantievertrag durch, um alle Ihre Rechte und Pflichten in Kenntnis zu nehmen.

Beim Garantievertrag handelt es sich um ein getrenntes, von Ihrem Vertragshändler geliefertes Dokument. Jegliche, auch teilweise Wiedergabe der vorliegenden Unterlagen ist ohne vorangehende schriftliche Genehmigung verboten.

## SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie zur Ihrer eigenen Sicherheit und einer bestmöglichen Nutzung Ihrer Maschine diese Bedienungsanleitung vollständig durch.

Folgende Symbole und ihre Bedeutung sind zu beachten:

### **WARNUNG :**

**Bedeutet, daß ein erhöhtes Risiko schwerer körperlicher Verletzungen oder sogar Lebensgefahr besteht, wenn die Anweisungen nicht beachtet werden.**

### **VORSICHT:**

- *Bedeutet, daß die Möglichkeit einer körperlichen Verletzung oder die Beschädigung der Ausrüstung besteht.*

**HINWEIS:** Nützliche, praktische Hinweise.

Das Modell Ihrer Maschine ist auf dem "Typenschild" angegeben und besteht aus einer Serie aus Buchstaben und Zahlen ([siehe Seite 3](#))

 \_\_\_\_\_  
Hier die Seriennummer Ihrer Maschine eintragen

\_\_\_\_\_   
Hier das Modell Ihrer Maschine eintragen

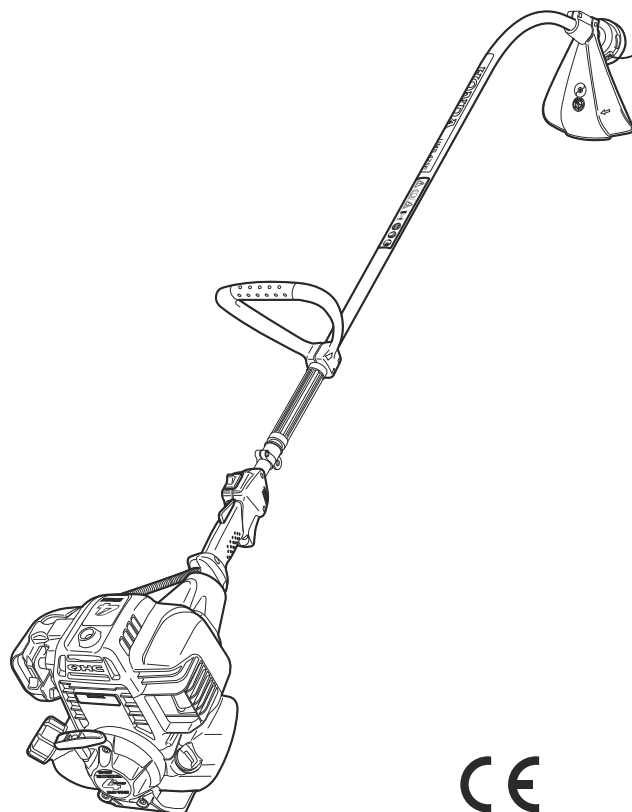
**HONDA**  
POWER EQUIPMENT

## BETRIEBSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung

**UMS425E**

**Grastrimmer**



CE

DEUTSCH

## INHALTSVERZEICHNIS

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Einführung .....                                     | 1  |
| Sicherheitshinweise .....                            | 2  |
| Sicherheitsaufkleber .....                           | 3  |
| Geräte-Kennzeichnung .....                           | 3  |
| Allgemeine Beschreibung .....                        | 3  |
| Montage .....                                        | 4  |
| Vorbereitung und Kontrollen vor Inbetriebnahme ..... | 4  |
| Starten und Abstellen des Motors .....               | 5  |
| Gebrauch .....                                       | 6  |
| Wartung .....                                        | 6  |
| Störungsbeseitigung .....                            | 8  |
| Transport und Lagerung .....                         | 9  |
| Zubehör .....                                        | 9  |
| Technische Daten .....                               | 10 |
| Adressen der wichtigsten Honda-Haupt Händler .....   | 11 |
| "EG-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT ....     | 12 |



# SICHERHEITSHINWEISE

Bei falschem Einsatz oder mangelnder Wartung können zahlreiche Teile der Maschine gefährlich werden. Alle Abschnitte der vorliegenden Anleitung, denen eines der folgenden Worte vorangestellt ist, sind mit besonderer Aufmerksamkeit zu beachten.

## **WARNUNG:**

**Warnung vor Gefahr schwerer oder selbst tödlicher Verletzungen bei Nichtbeachtung der Anweisungen.**

## **VORSICHT:**

• **Warnung vor Gefahr von Körperverletzungen oder Sachschäden bei Nichtbeachtung der Anweisungen.**

**HINWEIS:** Nützliche Informationen.



Dieses Zeichen weist bei gewissen Arbeiten darauf hin, dass besondere Vorsicht erforderlich ist. Die in den Quadraten rechts neben dem Zeichen enthaltenen Angaben entsprechen den nachstehenden Sicherheitsanweisungen.

## **AUSBILDUNG**

- A1.** Die Anweisungen der vorliegenden Anleitung aufmerksam durchlesen. Vor jeglichem Einsatz des Grastrimmers sollte man sich mit dessen Verwendung und den verschiedenen Bedienungen vertraut machen und vor allem in der Lage sein, den Motor schnell abzustellen.
- A2.** Den Grastrimmer nur zum vorgesehenen Verwendungszweck einsetzen, das heißt:
  - Zum Mähen von grasbewachsenen Rändern von Blumenbeeten, Zäunen oder Wänden, sowie von kleinen Rasenflächen mit dem Nylonfaden, das heißt zum Beenden aller mit einem Rasenmäher ausgeführten Arbeiten.
  - jegliche Verwendung des Geräts für andere Einsatzarten kann sich als gefährlich erweisen oder eine Beschädigung des Geräts bewirken.
- A3.** Den Grastrimmer nie in den Händen von Kindern oder von Personen, die mit dessen Arbeitsweise nicht vertraut sind, lassen. In örtlichen gesetzlichen Bestimmungen kann eine Altersgrenze für die Benutzung dieses Geräts festgelegt sein.
- A4.** Den Grastrimmer in folgenden Fällen nicht verwenden:
  - Wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden. Einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zwischen dem Grastrimmer und eventuell anwesenden Personen einhalten. Der Grastrimmer darf nur von einer einzigen Person bedient werden.
  - Wenn der Benutzer Medikamente oder andere Substanzen eingenommen hat, die seine Reaktionsfähigkeit und Aufmerksamkeit beeinträchtigen.
  - Bei Verwendung eines Nylonfaden-Mähkopfs sicherstellen, dass das Faden-Schneidmesser richtig in Stellung ist, um eine richtige Länge des Fadens zu sichern.
  - Auch jeglicher Einsatz mit abgebauten oder beschädigten Schutzvorrichtungen (Mähwerkschutz) ist untersagt.
- A5.** Der Grastrimmer darf auf keine Weise abgeändert werden, da hierdurch die Sicherheit beeinträchtigt und schwere Verletzungen verursacht werden können.
- A6.** Es darf nicht vergessen werden, dass der Eigentümer oder Benutzer für alle durch das Gerät an Personen oder Sachgegenständen verursachte Schäden verantwortlich ist.

## **VORBEREITUNG**

- B1.** Das Gerät nicht barfußig oder mit Sandalen benutzen. Auch keine weite Kleidung tragen, welche hängen bleiben kann. Beim Arbeiten mit dem Gerät müssen lange Hosen, Stiefel oder Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille oder Sichtschuttschirm gegen ausgeschleuderte Gegenstände, Handschuhe (möglichst aus Leder) und ein Gehörschutz getragen werden. In Bereichen, in denen herabfallende Gegenstände (Äste, Steine, usw.) zu fürchten sind, ist ein Schutzhelm zu tragen.
- B2.** Den zu mähenden Bereich sorgfältig beobachten und jegliche Fremdkörper, die vom Gerät weggeschleudert werden können (Steine, Holzstücke, Draht, Knochen, usw.) entfernen.
- B3. ACHTUNG: GEFAHR!**  
Benzin ist sehr feuergefährlich.
  - Den Kraftstoff in speziell hierfür vorgesehenen Behältern aufbewahren.
  - Benzin nur im Freien vor jeglichem Starten des Motors nachfüllen. Beim Tanken und bei jeglichem Umgang mit dem Kraftstoff nicht rauchen.
  - Den Verschluss des Kraftstofftanks nie bei arbeitendem oder noch warmem Motor öffnen.
  - Den Motor nie starten, wenn Benzin verschüttet worden ist. Das Gerät aus dem Bereich des verschütteten Benzins entfernen und in diesem Bereich nichts entzünden, solange der Kraftstoff nicht vollständig verdampft ist und die Dämpfe nicht vollständig verflüchtigt sind.
  - Den Tank und den Benzinbehälter durch Festziehen der entsprechenden Verschlüsse wieder richtig verschließen.
- B4.** Fehlerhafte Auspuff-Schalldämpfer ersetzen.

- B5.** Vor jeglicher Verwendung des Grastrimmers immer eine allgemeine Überprüfung des Geräts durchführen, insbesondere sind Aussehen und Abnutzungszustand der Mähwerkzeuge, des Mähwerks, der Schutzabdeckungen und der feste Sitz aller Befestigungsschrauben zu beachten. Immer sicherstellen, dass der Gashebel und der Stop-Schalter richtig arbeiten.
- B6.** Darauf achten, dass die Griffe und der Aufhängpunkt des Tragegeschirrs richtig positioniert sind und das Gerät richtig ausgeglichen ist. Die richtigen Positionen und Einstellungen sind im Kapitel "Vorbereitungen und Überprüfungen vor dem Einsatz" der vorliegenden Anleitung beschrieben.
- B7.** Darauf achten, dass der Leerlauf richtig eingestellt ist, so dass das Werkzeug beim Loslassen des Gashebels aufhört zu drehen.

## **EINSATZ**

- C1.** Den Motor nicht in geschlossenen Räumen betreiben, in denen sich beim Betrieb des Motors entstehendes giftiges Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- C2.** Nur bei Tageslicht arbeiten.
- C3.** Den Einsatz des Geräts auf feuchtem Gelände so weit wie möglich vermeiden.
- C4.** Während des Mähens den durch den Aufhängpunkt des Tragegeschirrs gegebenen Sicherheitsabstand zum Nylonfaden-Mähkopf einhalten.
- C5.** Zum Mähen gehend vorwärts schreiten, nie laufen oder in unstabiler Stellung arbeiten. Auf Hindernisse, wie Steine und Baumstümpfe achten, über die man stolpern kann.
- C6.** In Steigungen mit sicherem Schritt vorrücken. Quer zum Hang arbeiten, nie nach oben oder nach unten.
- C7.** Das Gerät nie an Hängen verwenden, auf denen der Benutzer keinen richtigen Halt hat. Der Benutzer ist selbst dafür verantwortlich alle Gefahren des zu bearbeitenden Geländes zu bewerten und alle für seine Sicherheit erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen. Dies gilt besonders für steile, rutschige oder lose Böden.
- C8.** Den Motor niemals so einstellen, dass die Höchstzahl überschritten werden kann.
- C9.** Vor dem Starten des Motors sicherstellen, dass sich niemand in einem Abstand von weniger als 15 Metern vom Gerät befindet, dass das Mähwerkzeug den Boden nicht berührt und dass das Gerät stabil ist.
- C10.** Den Motor vorsichtig gemäß der Gebrauchsanleitung starten und dabei zum Mähwerkzeug Abstand halten.
- C11.** In folgenden Fällen den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker abziehen:
  - vor jeglichen Arbeiten am Mähwerk,
  - vor jeglichen Reinigungs-, Überprüfungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten am Grastrimmer.
  - Nur die Einstellungen des Vergasers und des Leerlaufs erfolgen bei laufendem Motor.
  - Hierbei ist darauf zu achten, dass das Mähwerkzeug mit keinen Gegenständen in Kontakt gerät und dass das Gerät auf stabile Weise abgelegt ist.
  - Nach jedem Anstoß an einem Fremdkörper sind Mähwerk und Antriebswelle auf Beschädigungen zu untersuchen. Vor jeglicher erneuten Verwendung des Geräts sind die erforderlichen Reparaturarbeiten durchzuführen.
  - Beginnt der Grastrimmer auf ungewöhnliche Weise zu schwingen, so sind sofort die Ursachen dieser Schwingungen aufzusuchen und zu beheben.
- C12.** In folgenden Fällen ist der Motor abzustellen:
  - in jedem Falle, wenn das Gerät unbeaufsichtigt zurückgelassen wird,
  - vor dem Füllen des Kraftstofftanks,
  - beim Übergang von einem Arbeitsbereich zu einem anderen.
- C13.** Eine Verwendung von Zubehör, das nicht von Honda empfohlen wurde, kann zu Schäden an Ihrer Motorsense führen, die nicht von der Garantie abgedeckt werden.

## **INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG**

- D1.** Darauf achten, dass alle Muttern und Schrauben festgezogen bleiben, um sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten. Regelmäßige Wartung ist für sicheren Betrieb und bleibende Leistungsstärke des Geräts ausschlaggebend.
- D2.** Das Gerät nicht mit beschädigten oder abgenutzten Teilen verwenden. Teile müssen ersetzt, nicht repariert werden. Originalersatzteile verwenden. Auf den Mähwerkzeugen muss immer die Marke des Herstellers, ihre Artikel-Nr. und die maximale Betriebsdrehzahl eingetragen sein. Teile nicht gleichwertiger Qualität können das Gerät beschädigen und die Sicherheit des Benutzers gefährden.
- D3.** Zum Ein- und Ausbau der Mähwerkzeuge dicke Handschuhe tragen.
- D4.** Die Motorsense nie mit Kraftstoff im Tank in einem Raum aufbewahren, in dem die Benzindämpfe eine Flamme, einen Funken oder eine starke Wärmequelle erreichen können.
- D5.** In einem sauberen und trockenen Raum außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- D6.** Vor dem Einräumen des Geräts in irgendeinem Raum ist das Abkühlen des Motors abzuwarten.
- D7.** Zur Verminderung von Brandgefahr sind jegliche Blätter und Grashalme, sowie überschüssiges Öl vom Gerät und insbesondere vom Motor, dessen Kühlrippen, dem Auspuff und dem Bereich des Kraftstofftanks zu entfernen.
- D8.** Beim Lagern oder Transportieren des Geräts ist das Messer immer durch seinen Transportschutz zu schützen, um jegliche Verletzungen durch zufällige Berührung zu vermeiden.
- D9.** Muss der Kraftstoffbehälter geleert werden, so muss dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen.
- D10.** Zum Schutze der Umwelt darf Altöl oder Benzin nicht in Abgüsse oder Kanäle gegossen oder auf dem Boden verschüttet werden. Örtliche Tankstellen haben meist Behälter für das sichere Recycling verbrauchter Öle.

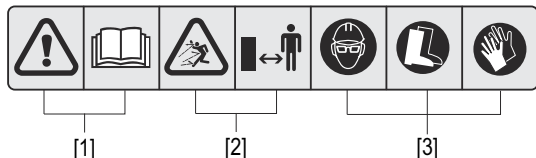
# SICHERHEITS-AUFKLEBER

Der Grastrimmer muss mit Vorsicht eingesetzt werden.

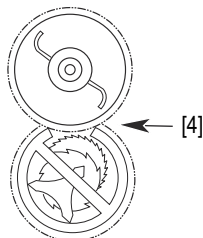
Zu diesem Zweck wurden auf dem Gerät Aufkleber angebracht, auf denen die bestehenden Gefahren in Form von Symbolbildern dargestellt sind, deren Bedeutung nachstehend gegeben ist.

Diese Aufkleber werden als Bestandteile des Geräts betrachtet. Löst sich ein solches Etikett ab oder wird unleserlich, so ist mit der zuständigen Honda-Vertretung in Verbindung zu treten, um es zu ersetzen. Wir empfehlen auch, die Sicherheitsanweisungen aufmerksam durchzulesen (siehe Seite 2).

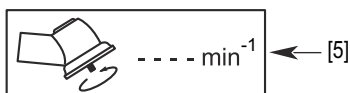
Allgemeine Anweisungen



Zulässige Schneidwerkzeuge



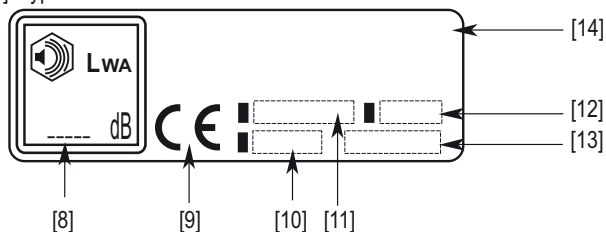
Rotationsgeschwindigkeit



- [1] **ACHTUNG:** Vor jeglicher Verwendung des Geräts ist die Betriebsanleitung durchzulesen.
- [2] **ACHTUNG:** Gefahr ausgeschleudeter Partikel. Beim Gebrauch des Geräts zu jeglichen Personen oder Haustieren einen Abstand von mindestens 15 m einhalten.
- [3] Immer Schutzbrille und Helm, sowie andere erforderliche Schutzausstattungen tragen, um Augen und Körper vor jeglichen vom Mähwerkzeug weggeschleuderten Partikeln (Kies, Glas, Metallteile, usw.) zu schützen.
- [4] Den Grastrimmer nur mit einem Nylonfaden-Mähwerkzeug verwenden. Keine Kreissägeblätter oder Metall-Trennscheiben montieren.
- [5] Drehzahl des Mähwerkzeugs.
- [6] Im Abgas des Motors ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Nicht in einem geschlossenem Bereich laufen lassen.
- [7] Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.

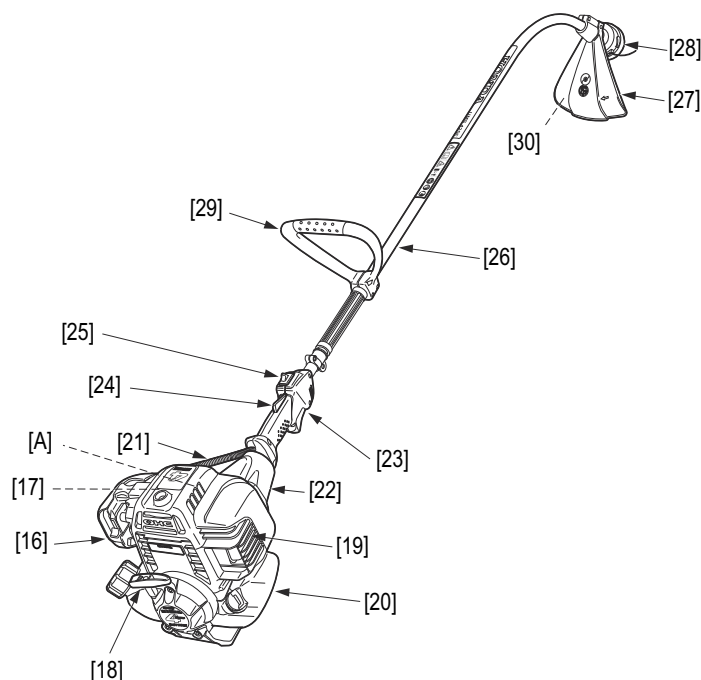
# GERÄTE-KENNZEICHNUNG

[A] Typenschild



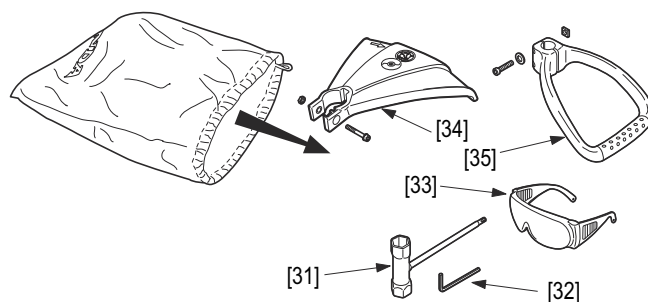
- [8] Schall-Leistungspegel
- [9] CE-Zeichen
- [10] Modell - Typ
- [11] Modell - Name
- [12] Herstellungsjahr
- [13] Seriennummer
- [14] Name und Adresse des Herstellers

# ALLGEMEINE BESCHREIBUNG



## TEILE DES GERÄTS

- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| [15] Motor            | [23] Gashebel           |
| [16] Zündkerze        | [24] Stop-Schalter      |
| [17] Startergriff     | [25] Antriebswelle      |
| [18] Luftfilter       | [26] Werkzeugschutz     |
| [19] Kraftstofftank   | [27] Nylonfaden-Mähkopf |
| [20] Gaszug           | [28] Griff              |
| [21] Kupplungsgehäuse | [29] Fadenschneidmesser |
| [22] Bediengriff      |                         |



## AUSPACKEN

- [30] Zündkerzenschlüssel/Torx-Schlüssel
- [31] Sechskantschlüssel
- [32] Schutzbrille
- [33] Beschützer, Schraube und Mutter
- [34] Griff, Schraube und Mutter

# MONTAGE

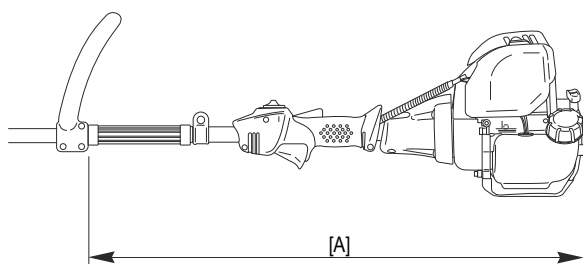
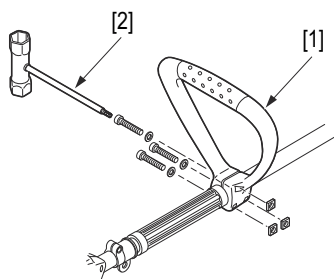


## GRIFFE

Der Griff [1] muss mit den vier Schrauben und Scheiben mit Hilfe des TORX-Schlüssels [2] auf dem Antriebsrohr montiert werden. Den Griff in der bequemsten Benutzerposition blockieren.

Die Montage erfolgt mittels der Werkzeuge, die in der mit dem Gerät gelieferten Werkzeugtasche enthalten sind. Der Werkzeugsatz besteht aus.

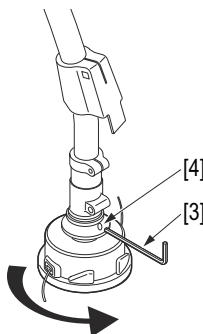
- [2] Zündkerzenschlüssel/Torx-Schlüssel [3] Sechskantschlüssel



[A] 765 mm

## NYLONFADEN-MÄHKOPF

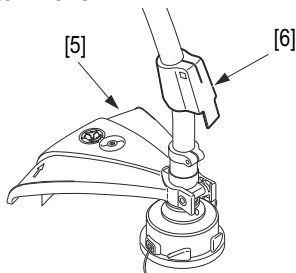
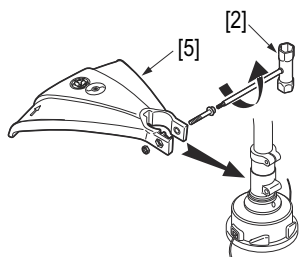
- Um die Antriebswelle zu blockieren stecken Sie den Sechskantschlüssel [3] in die vorgesehene Bohrung [4].
- Das Festziehen vom Fadenkopf erfolgt im Gegenuhreigersinn (Rechtsgewinde).



## INTEGRALSCHUTZ

Der Grastrimmer wird mit einem Schutz [5] geliefert.

- Den Schutz auf dem Gerät mit den beiden gelieferten Schrauben und Scheiben mittels des Torx-Schlüssels [2] installieren.
- Den Getriebeschutz [6] nach unten ziehen.



### ! WARNUNG :

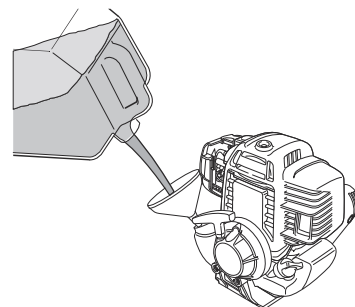
**Betätigen Sie den Grastrimmer niemals ohne Schutzschild.**

# VORBEREITUNG UND KONTROLLEN VOR INBETRIEBNAHME

## BEFÜLLEN DES KRAFTSTOFFTANKS

### ! WARNUNG :

In Benzinbehältern kann sich je nach Außentemperatur ein Überdruck einstellen. Den Verschluss vorsichtig öffnen, um jegliches Ausspritzen von Benzin zu vermeiden. Benzinbehälter an einem kühlen Ort nicht zu lange aufbewahren und nie in der Sonne stehen lassen.



|                       |                                          |
|-----------------------|------------------------------------------|
| Tank-Fassungsvermögen | 0,58 l (580 cm <sup>3</sup> )            |
| Empfohlene            | Kraftstoffsorte unverbleites Superbenzin |

### VORSICHT:

- Den Tankverschluss und dessen Umgebung reinigen, um das Eindringen von Fremdkörpern in den Tank zu vermeiden.
- Zum Füllen des Kraftstofftanks einen geeigneten Trichter oder einen Behälter mit Auslaufstutzen verwenden.
- Das Einfüllen ist einfacher, wenn sich das Gerät in Betriebsposition befindet.
- Darauf achten, dass sich das Gerät bei dieser Arbeit in stabiler Position befindet und nicht umkippen und das Benzin verschütten kann.

### ! WARNUNG :

**Benzin ist äußerst feuergefährlich und kann unter gewissen Umständen Explosionen verursachen.**

**Den Tank an einer gelüfteten Stelle bei abgestelltem Motor füllen.**

**An Stellen, an denen Benzin getankt wird, und in der Nähe von Benzinaufbewahrungsstellen nicht rauchen, und keine Flammen oder Funken erzeugen.**

**Den Benzintank nicht zu stark füllen (im Einfüllstutzen darf kein Benzin stehen).**

**Nach dem Volltanken sicherstellen, dass der Tankverschluss richtig geschlossen ist.**

**Darauf achten, dass beim Füllen des Tanks kein Benzin verschüttet wird.**

**Benzinspritzer oder Benzindämpfe können in Brand geraten.**

**Vor dem Starten des Motors sicherstellen, dass alles verschüttete Benzin getrocknet ist und die Benzindämpfe sich verflüchtigt haben.**

**Direkter Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen sind zu vermeiden.**

**BENZIN FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.**

## ALKOHOLHALTIGES BENZIN

Wenn Sie alkoholhaltiges Benzin verwenden, muß seine Oktanzahl mindestens der von Honda vorgeschriebenen entsprechen (86). Es gibt zwei Arten von Benzin/Alkohol-Gemischen: das eine enthält Äthylalkohol, das andere Methylalkohol.

Kein Gemisch mit mehr als 10% Äthylalkohol-Anteil verwenden.

Kein Benzin/Methylalkohol-Gemisch ohne Zusätze oder ohne Korrosionsschutzmittel und mit mehr als 5% Methylalkohol-Gehalt verwenden.

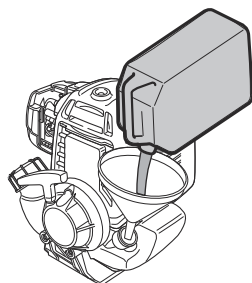
**HINWEIS:** Die Garantie schließt Schäden an den Benzinleitungen und schlechte Motorleistung aus, die durch Benutzung von alkoholhaltigem Benzin entstanden sind. Honda rät vom Gebrauch von Methylalkohol/Benzin-Gemischen ab, deren Nebenwirkungen noch nicht erprobt sind.



## FÜLLEN DES ÖLBEHÄLTERS

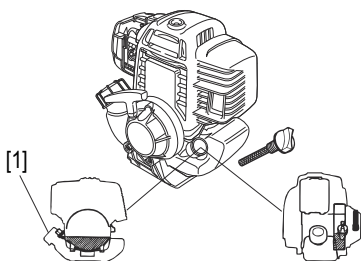
### ! WARNUNG :

Der Motor kann, wenn er mit unzureichendem Ölstand betrieben wird, ernsthaft beschädigt werden. Der Ölstand ist auf einer ebenen und horizontalen Fläche bei abgestelltem Motor zu prüfen. Bei Verwendung Öls minderer Qualität oder Öls für 2-Takt-Motoren kann die Lebensdauer des Motors beeinträchtigt werden.



## ÖLSTANDKONTROLLE

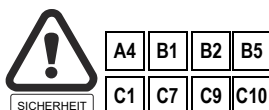
1. Den Motor auf einer horizontalen ebenen Fläche abstellen.
2. Den Öleinfüllstopfen entfernen und den Ölstand prüfen. Das Öl muss den oberen Rand des Öleinfüllhalses erreichen [1].
3. Bei zu niedrigem Ölstand mit der empfohlenen Ölart bis zum oberen Rand der Einfüllhalses nachfüllen. Honda-4-Takt-Öl oder ein gleichwertiges Motoröl erster Qualität verwenden, welches den Normen der amerikanischen Automobilhersteller für die Einsatzklassen SG und SF entspricht.



|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| Ölbehälter-Fassungsvermögen | 0,08 l (80 cm <sup>3</sup> ) |
| Empfohlenes Öl              | SAE 10W30                    |

### ! WARNUNG :

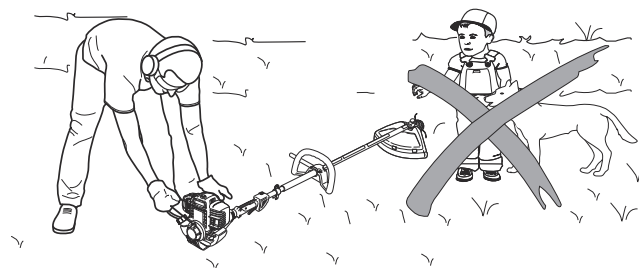
Zum Starten muss das Gerät immer auf dem Boden abgestellt werden. Darauf achten, dass es stabil aufliegt und dass das Mähwerkzeug weder einen Gegenstand, noch den Boden berührt.



## VOR DER INBETRIEBNAHME

Sicherstellen, dass die Schutzgehäuse richtig in Stellung und richtig festgezogen sind und die richtige Sicherheitsausrüstung anlegen (Schutzbrille, Handschuhe, Stiefel, Gehörschutz).

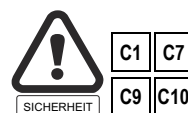
Sicherstellen, dass das Mähwerkzeug und die Griffe richtig festgezogen sind. Das Gerät von der Stelle, an der der Kraftstoff nachgefüllt worden war, entfernen. Sich auf ebenes und stabiles Gelände begeben. Sicherstellen, dass sich der Zündkerzenstecker in Stellung befindet.



# STARTEN UND ABSTELLEN DES MOTORS

## KALTSTART

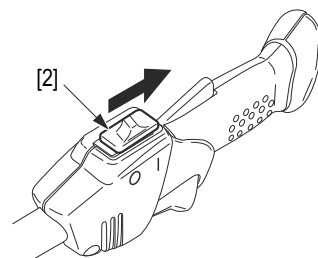
Der Motor wird als "kalt" betrachtet, wenn er während der zehn, dem Starten vorangehenden Minuten nicht länger als 5 Minuten in Betrieb war.



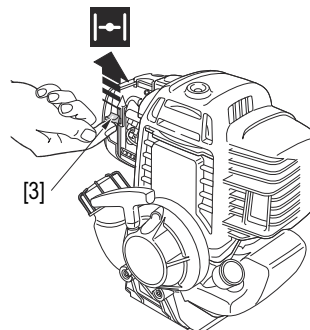
**HINWEIS:** Bei hohen Temperaturen (Sommer) startet der Motor unter Umständen besser ohne Choke.

## ZUM STARTEN FOLGENDERMAßEN VORGEHEN:

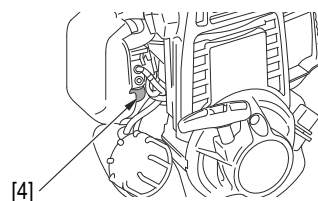
1. Den Stop-Schalter [2] auf Position (START) schieben.



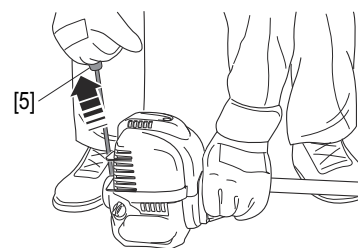
2. Den Starterhebel [3] in hohe Position (geschlossene Starterklappe) stellen.



3. Mehrmals die unter dem Vergaser gelegene Anlass-Einspritzpumpe betätigen, um ein Ansaugen des Benzins zu veranlassen.



4. Den Startergriff [5] vorsichtig ziehen bis ein Widerstand fühlbar wird.
5. Dann bis zum Starten des Motors heftig herausziehen.



6. Nach dem Starten des Motors den Starterhebel [2] in niedrige Position zurückführen.

### VORSICHT:

- Den Startergriff nicht soweit ausziehen, dass das Seil vollständig abgewickelt wird.
- Den Startergriff nicht plötzlich zum Motor zurückschnellen lassen. Ihn langsam zurückführen, um jegliche Beschädigung des Starters zu vermeiden.

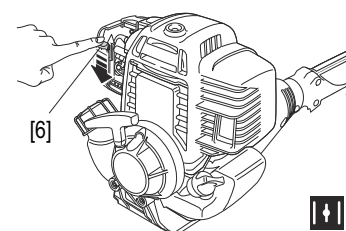
**HINWEIS:** Den Startergriff immer kräftig ausziehen. Wird nicht kräftig genug gezogen, so können sich an der Zündkerze keine Funken ausbilden und der Motor startet nicht.

Zum Starten nicht mit dem Fuß oder dem Knie auf das Antriebsrohr drücken. Dieses könnte sich verbiegen und das Gerät unbrauchbar machen.

## WARMSTART

Der Motor wird als "warm" betrachtet, wenn er während der zehn, dem Starten vorangehenden Minuten länger als 5 Minuten in Betrieb war.

Der warme Motor wird auf gleiche Weise wie ein kalter Motor gestartet, nur ist hierbei die Verwendung des Starters [6] nicht erforderlich (der Hebel muss in niedriger Position verbleiben).



**HINWEIS:** Bei Schwierigkeiten beim Starten eines warmen Motors folgendermaßen vorgehen:

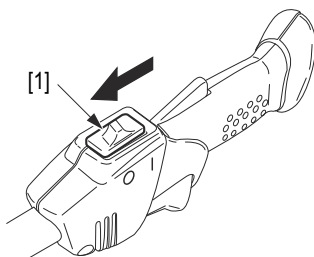
1. Den Motor abschalten OFF (O).
2. Sicherstellen, dass die Starterklappe geöffnet ist (Hebel auf OPEN).
3. Den Gashebel voll durchgedrückt halten.
4. Den Startergriff 3 bis 5 mal ziehen und den Gashebel loslassen.
5. Den Motor nach den oben beschriebenen Verfahren starten.

**VORSICHT:**

- *versichern Sie sich, dass der Motorschalter auf OFF steht (O).*
- *Wird dieses Verfahren mit Motorschalter auf ON durchgeführt, so kann das Messer beim Starten des Motors drehen, was zu Verletzungen führen kann.*

## ABSTELLEN DES MOTORS

1. Zum Abstellen des Motors den Stop-Schalter auf Position (STOP) schieben [1].
2. Diese Bedienung ermöglicht auch ein Abschalten des Geräts im Notfalle.



**! WARNUNG :**

Nicht vergessen, dass das Mähwerkzeug infolge seiner Trägheit nach dem Abschalten des Motors noch weiterdreht.

## GEBRAUCH

### ARBEITSPOSITION

**! WARNUNG :**

Bei der Handhabung des Geräts darauf achten, dass das Mähwerkzeug nirgends anstößt, und das Gerät vom Körper fernhalten.

Den Grastrimmer, wie gezeigt, an den beiden Handgriffen festhalten [3].

**VORSICHT:**

- *Beim Arbeiten den Motor zwischen den einzelnen Arbeitsabschnitten immer zu Leerlauf zurückkehren lassen. Zu langer Betrieb des Motors bei höchster Drehzahl, jedoch ohne Belastung (kein Widerstand am Mähwerkzeug durch zu schneidende Vegetation) kann ernsthafte Motorschäden verursachen.*

Der Grastrimmer ist zum Abschluss der mit einem Rasenmäher durchgeführten Arbeiten zu verwenden. Er ist besonders praktisch und wirksam zum Schneiden von Gras vor Wänden oder Zäunen, um Bäume oder Pfähle oder auf kleinen, unebenen, für einen Rasenmäher unzugänglichen Stellen.

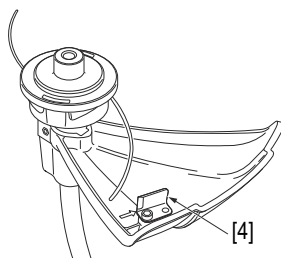


**! WARNUNG :**

Sicherstellen, dass das Faden-Schneidmesser [4] auf der Schutzvorrichtung des Mähwerks richtig befestigt ist.

### NYLONFADEN-MÄHKOPF

Die Zwischenscheibe auf die Antriebswelle setzen und den Nylonfaden-Mähkopf festschrauben. Das Festziehen erfolgt im Gegenuhrzeigersinn.



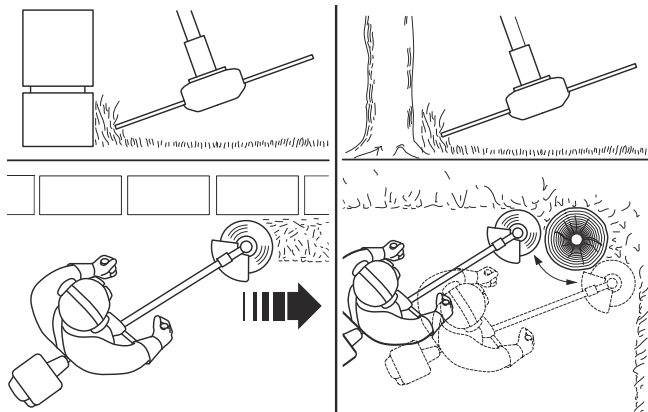
## MÄHEN

Der Nylonfaden ermöglicht einen sauberen Schnitt des Grases und beschädigt nicht die Rinde angrenzender Bäume. Durch dieses nachgiebige Werkzeug werden heftige Stöße gegen harte Flächen vermieden.

Jedoch ist das Anstoßen an Hindernisse möglichst zu vermeiden, insbesondere gegen junge empfindliche Pflanzungen, auch wird beim Mähen gegen feste Hindernisse der Faden zu schnell abgenutzt.

Beim Randmähen schrittweise vorgehen und den Mähkopf leicht neigen.

Für größere Flächen das Werkzeug waagrecht halten und abwechselnd zur Seite ausschwenken von rechts nach links und dann von links nach rechts.



**VORSICHT:**

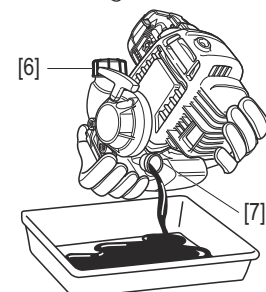
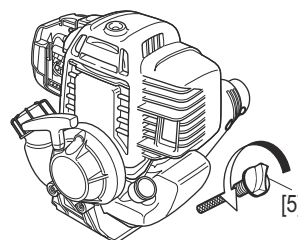
- *Den unteren Teil des Werkzeugs nicht auf dem Boden aufliegen lassen, da hierdurch sowohl das Werkzeug-Unterteil als auch der Rasen geschädigt werden.*

## WARTUNG

### MOTORÖLWECHSEL

**HINWEIS:** Das Öl bei noch warmem Motor ablassen, um schnelles und vollständiges Ablaufen zu gewährleisten.

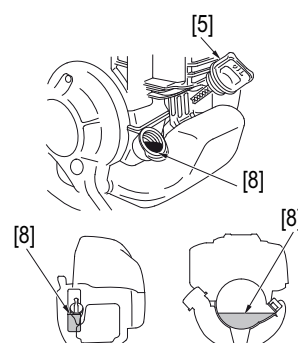
1. Überprüfen, ob der Tankdeckel [6] richtig angezogen ist.
2. Den Öleinfüllverschluß [5] entfernen, und das Öl in einen Ölbehälter entleeren, indem der Motor zum Öleinfüllstutzen [7] hin geneigt wird.
3. Das empfohlene Öl nachfüllen und den Ölstand kontrollieren [8] (siehe Seite 5).
4. Den Öleinfüllverschluß [5] anbringen.



**VORSICHT:**

- *Nach dem Umgang mit gebrauchtem Öl sollten Sie sich Ihre Hände mit Seife und Wasser abwaschen.*

**HINWEIS:** Beseitigen Sie gebrauchtes Motoröl umweltbewußt. Sie sollten es in einem abgedichteten Behälter zu Ihrer örtlichen Kundendienststelle bringen. Geben Sie es nicht in den Abfall und schütten Sie es auf keinen Fall in das Erdreich.





## AUSTAUSCH DES FADENS

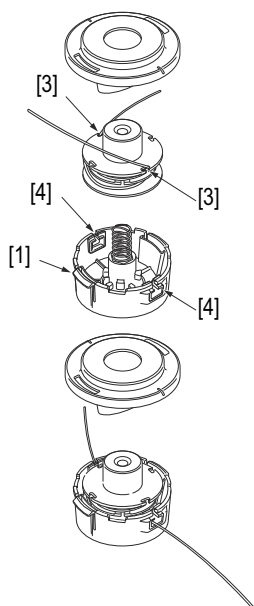
1. Zum Öffnen des Kopfes auf die auf seinen Seiten befindlichen Zungen [1] drücken.



SICHERHEIT

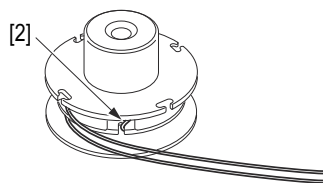
C11

2. Die Spule herausnehmen und die Nylonfadenreste entfernen.
3. 3 m Faden von Durchmesser 2,4 mm vorbereiten und in der Mitte in zwei Fäden falten.
4. Die Mitte des Fadens in die Auskerbung [2] der Spule setzen und den Faden durch Drehen in der angezeigten Richtung aufwickeln.
5. Die Fadenenden in zwei gegenüberliegenden Einkerbungen [3] einklemmen (10 cm Faden austreten lassen).
6. Die Spule wieder in ihre Aufnahme setzen und die Fäden durch die beiden seitlichen Öffnungen führen [4].
7. Den Deckel wieder montieren.



### VORSICHT:

- Immer einen Faden des in der Tabelle der technischen Daten genannten Durchmessers wählen.
- Ein zu dicker Faden belastet den Motor und beeinträchtigt somit die Qualität der ausgeführten Arbeit.



### ⚠ WARNUNG :

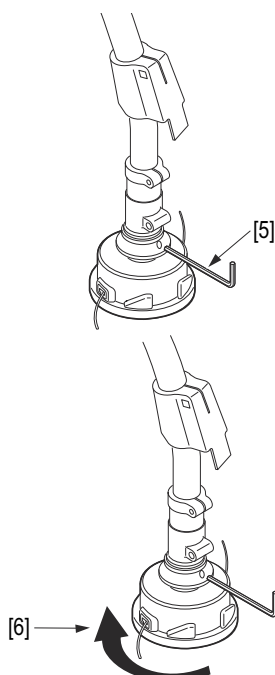
Auf keinen Fall den Nylonfaden durch einen Faden anderer Art oder einen Metalldraht ersetzen.

Aus Sicherheitsgründen den Zündkerzenstecker abziehen, um versehentliches Starten zu vermeiden.

Beim Auswechseln des Schneidkopfs Schutzhandschuhe tragen.

## ZERLEGEN DES MÄHKOPFS

1. Den Kopf mit dem gelieferten Sechskantschlüssel [5] blockieren.
2. Den Nylonfaden-Mähkopf im Uhrzeigersinn abschrauben [6].
3. In umgekehrter Ausbaureihenfolge wieder zusammensetzen.

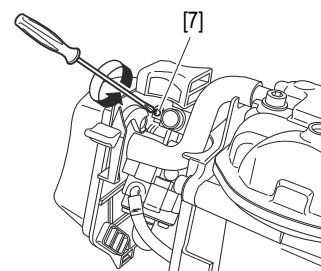


## VERGASEREINSTELLUNG

### METHODE

Den Motor starten und bis zur Betriebstemperatur laufen lassen. Dann die Leerlauf-Einstellschraube [7] entsprechend der gewünschten Einstellung nach rechts oder nach links drehen.

|          |              |
|----------|--------------|
| Leerlauf | 3 100 U/min. |
|----------|--------------|



**HINWEIS:** Zur Einstellung die nebenstehende Wertetabelle beachten.

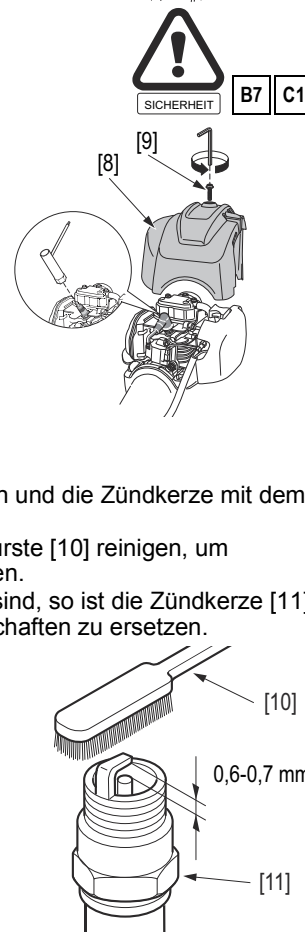
### ZÜNDKERZENWECHSEL

1. Um Zugang zur Zündkerze zu erhalten, muss die obere Motorabdeckung [8] abgebaut werden. Die Schraube [9] mit dem gelieferten Sechskantschlüssel lösen.

**HINWEIS:** Unter der Motorhaube befinden sich heiße und bewegliche (Magnet-Schwungrad) Teile.

Der Grastrimmer darf auf keinen Fall mit abgenommener Motorabdeckung betrieben werden.

2. Den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze mit dem gelieferten Schlüssel ausbauen.
3. Die Elektroden mit einer Metallbürste [10] reinigen, um Ölkohleablagerungen zu entfernen.
4. Wenn die Elektroden abgenutzt sind, so ist die Zündkerze [11] durch eine neue gleicher Eigenschaften zu ersetzen.
5. Den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre messen. Ist eine Einstellung erforderlich, so ist die seitliche Elektrode vorsichtig zu biegen.
6. Die Zündkerze bis zum Aufsitzen auf ihrem Sitz per Hand festschrauben.
7. Bei einer neuen Zündkerze mit dem Zündkerzenschlüssel um eine halbe Drehung weiterdrehen. Bei Wiedereinbau der gleichen Zündkerze ist eine zusätzliche 1/8- oder 1/4-Drehung ausreichend.



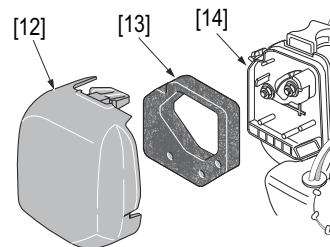
### VORSICHT:

- Bei einer schlecht festgezogenen Zündkerze besteht die Gefahr, dass diese sich erwärmt und den Motor beschädigt. Wird die Zündkerze zu stark festgezogen oder in der Gewindebohrung verklemmt, so bewirkt dies eine nicht behebbare Schädigung des Motorblocks.

## WARTUNG DES LUFTFILTERS

Das Schaumstoff-Filterelement muss regelmäßig gereinigt werden, um zu verhindern, dass Schmutz in den Motor eindringt und dessen vorzeitige Abnutzung verursacht. Ist der Luftfilter verschmutzt, so wird die Motorleistung verringert und der Benzinverbrauch erhöht.

1. Den Luftfilterdeckel [12] öffnen und das Filterelement [13] aus dem Filterhalter [14] nehmen.
2. Das Filterelement in warmem Seifenwasser oder einem nicht brennbaren Lösungsmittel reinigen und trocknen lassen.
3. Das Filterelement in sauberes Motoröl tauchen und es ausdrücken, um überschüssiges Öl zu entfernen.
4. Das Filterelement wieder einsetzen und den Deckel wieder schließen.



## WARTUNGSPLAN

| Die Arbeiten sind nach dem kürzeren der beiden durch Betriebsstunden oder Zeit gegebenen Intervalle durchzuführen |                     | Häufigkeit                                                             |                                     |                                     |                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
|                                                                                                                   |                     | Vor jedem Einsatz                                                      | Nach 3 Monaten oder nach 25 Stunden | Nach 6 Monaten oder nach 50 Stunden | Jährlich oder alle 100 Stunden |
| Baugruppe                                                                                                         | Arbeit              |                                                                        |                                     |                                     |                                |
| Kühlrippen des Motors                                                                                             | Reinigen            |                                                                        |                                     |                                     |                                |
| Mähwerkzeug und dessen Schutzabdeckung                                                                            | Prüfen              |                                                                        |                                     |                                     |                                |
| Umgebung des Mähkopfs                                                                                             | Reinigen            |                                                                        |                                     |                                     |                                |
| Gashebel, Arbeitsweise                                                                                            | Prüfen              |                                                                        |                                     |                                     |                                |
| Stop-Schalter, Arbeitsweise                                                                                       | Prüfen              |                                                                        |                                     |                                     |                                |
| Leerlauf/Kupplung                                                                                                 | Prüfen              |                                                                        |                                     |                                     |                                |
| Luftfilter-Einsatz                                                                                                | Prüfen              |                                                                        |                                     |                                     |                                |
|                                                                                                                   | Reinigen            |                                                                        | (1)                                 |                                     |                                |
| Luftfilter-Gehäuse                                                                                                | Reinigen            |                                                                        | (1)                                 |                                     |                                |
| Umgebung der Zündkerze                                                                                            | Reinigen            |                                                                        |                                     |                                     |                                |
| Zündkerze                                                                                                         | Prüfen              |                                                                        |                                     |                                     |                                |
|                                                                                                                   | Reinigen            |                                                                        |                                     |                                     |                                |
| Umgebung des Vergasers                                                                                            | Reinigen            |                                                                        |                                     |                                     |                                |
| Kabel und Anschlüsse                                                                                              | Prüfen              |                                                                        |                                     |                                     |                                |
| Benzinleitungen                                                                                                   | Prüfen              | alle 2 Jahre (wenn nötig, ersetzen)                                    |                                     |                                     |                                |
| Benzinfilter                                                                                                      | Prüfen              |                                                                        |                                     |                                     | (2)                            |
| Feder und Schuhe der Kupplung                                                                                     | Prüfen              |                                                                        |                                     | (2)                                 |                                |
| Leerlauf                                                                                                          | Prüfen              |                                                                        |                                     |                                     | (2)                            |
|                                                                                                                   | Einstellen          |                                                                        |                                     |                                     | (2)                            |
| Motoröl                                                                                                           | Prüfen              |                                                                        |                                     |                                     |                                |
|                                                                                                                   | Wechseln            | nach 10 Betriebsstunden und dann alle 6 Monate oder 50 Betriebsstunden |                                     |                                     |                                |
| Kraftstofftank                                                                                                    | Reinigen            |                                                                        |                                     |                                     |                                |
| Ventilspiel                                                                                                       | Einstellen          |                                                                        |                                     |                                     | (2)                            |
| Schrauben und Muttern                                                                                             | Prüfen / nachziehen |                                                                        |                                     |                                     |                                |

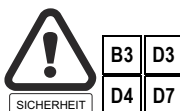
(1) In staubiger Umgebung öfter reinigen.

(2) Diese Arbeiten sollten bei der nächsten zugelassenen Honda-Verkaufsstelle durchgeführt werden.

## STÖRUNGSBESEITIGUNG

| Vorfall                                        | Mögliche Ursache                                                                                       | Seite |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Der Motor startet nicht.                       | 1. Der Tank ist leer.                                                                                  | 4     |
|                                                | 2. Der Stop-Schalter befindet sich auf Position Stop.                                                  | 5     |
|                                                | 3. Das Zündkerzenkabel ist schlecht oder nicht angeschlossen.                                          | 7     |
|                                                | 4. Die Zündkerze ist durchgebrannt oder ihr Elektrodenabstand ist falsch.                              | 7     |
|                                                | 5. Der Motor ist "abgesoffen". Die Zündkerze entfernen, mit einem Lappen trocknen und wieder einbauen. | 7     |
|                                                | 6. Der Benzinfilter ist verschmutzt. Ihn, reinigen.                                                    | -     |
| Der Motor startet schwer.                      | 1. Es befindet sich Schmutz im Benzintank oder die Motorleistung ist abgefallen.                       | 4     |
|                                                | 2. Der Luftfilter ist verschmutzt.                                                                     | 7     |
|                                                | 3. Es befindet sich Wasser im Kraftstofftank und im Benzin.                                            | -     |
|                                                | 4. Die Druckausgleichöffnung des Kraftstofftanks und/oder der Vergaser sind verschmutzt.               | -     |
| Der Betrieb ist unregelmäßig.                  | 1. Die Zündkerze ist fehlerhaft oder ihr Elektrodenabstand ist falsch.                                 | 7     |
|                                                | 2. Der Luftfilter ist verschmutzt.                                                                     | 7     |
| Der Motor erwärmt sich übermäßig.              | 1. Der Elektrodenabstand der Zündkerze ist falsch.                                                     | 7     |
|                                                | 2. Der Luftfilter ist verschmutzt.                                                                     | 7     |
|                                                | 3. Die Kühlrippen des Motors sind verschmutzt.                                                         | -     |
|                                                | 4. Der Ölstand ist unzureichend.                                                                       | 5     |
|                                                | 5. Die Starterscheibe ist durch Grashalme oder ähnliches verschmutzt.                                  | -     |
| Der Grastrimmer schwingt auf übermäßige Weise. | 1. Die Schrauben des Motors haben sich gelöst.                                                         | -     |

# TRANSPORT UND LAGERUNG



## TRANSPORT

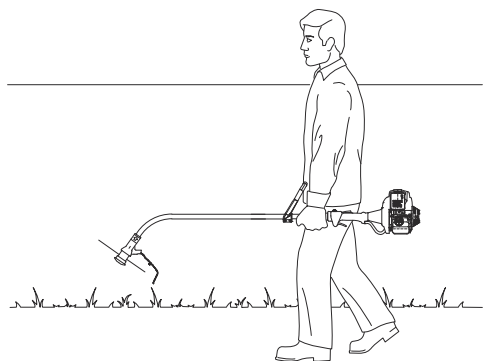
### ⚠️ WARNUNG :

**Zum Transport des Grastrimmers muss unbedingt der Motor abgestellt.**

Das Gerät zum Transport in ausgeglichener Weise am Antriebsrohr halten.

Soll der Grastrimmer in einem Fahrzeug transportiert werden, so ist sicherzustellen, dass er richtig gehalten wird und sich nicht bewegen kann.

Er muss so abgelegt werden, dass kein Kraftstoff auslaufen kann.



## LAGERUNG

Soll das Gerät während eines Zeitraums von über zwei Monaten nicht benutzt werden, so ist es angebracht, zur Lagerung die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen:

- Den Kraftstofftank leeren und den Motor drehen lassen, so dass auch der Vergaser geleert wird.
- Die Zündkerze abmontieren und einige Tropfen Öl (gleicher Sorte wie das im Motor verwendete) in den Zylinder gießen.
- Vorsichtig den Starter ziehen, um das Öl auf den Wänden des Zylinders und des Kolbens zu verteilen, und die Zündkerze wieder montieren.
- Das ganze Gerät reinigen. Insbesondere sind Grasablagerungen um das Mähwerkzeug, in den Kühlrippen des Motors und unter den Verkleidungen zu entfernen.
- Mit einem Pinsel eine dünne Schicht Standardöl auf den Metallwerkzeugen auftragen, um deren Korrosion vorzubeugen.
- Das Gerät in seiner Verpackung an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren.
- Wenn das Gerät stehend eingeräumt werden muss, ist es mit dem Motor nach unten so abzustellen, dass es nicht umkippen kann.

## WIEDERINBETRIEBNAHME NACH DER EINLAGERUNG

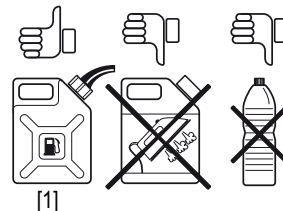
1. Die Zündkerze herausdrehen; sich vergewissern, daß sie sauber ist und daß der Elektrodenabstand stimmt. Das Anlasserseil mehrmals ziehen.
2. Die Zündkerze so weit wie möglich von Hand einschrauben, dann mit dem Schlüssel noch um 1/8 bis 1/4 Umdrehung festziehen.
3. Den Ölstand im Motor nachprüfen, sich vergewissern, daß das Öl sauber ist.
4. Den Kraftstofftank auffüllen und den Motor anlassen.

**HINWEIS:** Wenn zum Rostschutz Öl in den Zylinder gegeben wurde, raucht der Motor bei Inbetriebnahme einige Minuten lang sehr stark; das ist ganz normal.

## LAGERUNG VON TREIBSTOFF

### HINWEIS:

- Benzin oxidiert während der Lagerung, wodurch die Qualität beeinträchtigt wird. Altes Benzin verursacht Startschwierigkeiten und produziert Gummiablagerungen, die die Benzinleitungen verstopfen. Wenn sich die Qualität des im Rasenmäher befindlichen Benzins während der Lagerung verschlechtert, müssen der Vergaser und andere Bestandteile der Treibstoffanlage unter Umständen gewartet oder ausgewechselt werden.
- Benutzen Sie ausschließlich spezielle Treibstoffbehälter oder -kanister [1]. So vermeiden Sie, dass der Treibstoff durch Partikel verunreinigt wird, die sich von den Behälterwänden lösen, so dass der Motor nicht richtig funktioniert;
- Den Kraftstoff an einem tageslichtgeschützten Ort und bei gleichmäßiger Temperatur lagern (Gartenhäuschen vermeiden).
- Die Garantie greift nicht, wenn durch die Verwendung alten oder verunreinigten Treibstoffs der Vergaser oder die Ventile verstopfen.
- Die Qualität von bleifreiem Treibstoff verschlechtert sich sehr schnell (manchmal innerhalb von 2 bis 3 Wochen), benutzen Sie Treibstoff deshalb nicht länger als einen Monat. Lagern Sie nur die absolute Mindestmenge, die Sie in einem Monat verbrauchen



## ZUBEHÖR

### STANDARTEILE, VERBRAUCHSZUBEHÖR

Mit dem Gerät wird verschiedenes Zubehör geliefert oder ist, je nach Modell, als Option verfügbar.

|                                                                                      | UMS425E         |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                      | LEET            |
| Mähen und Reinigen                                                                   |                 |
|  | 72560-VL6-R11   |
|                                                                                      | Standard        |
| Standardteile                                                                        |                 |
|   | 17211-Z0H-000   |
|                                                                                      | Luftfilter      |
|   | 31915-Z0H-003   |
|                                                                                      | Zündkerze       |
|   | 28462-ZM3-003   |
|                                                                                      | Seilzugstarter  |
| Verbrauchszubehör                                                                    |                 |
|   | 08221-888-010MP |
|                                                                                      | Motoröl         |

### ⚠️ WARNUNG :

**Für Ihre Sicherheit ist es ausdrücklich verboten, jedes anderes Zubehörteil zu heben, als diejenigen spezifisch, was für Ihr Modell konzipiert und Typ von Grastrimmer, oben aufgelistet sind.**



# TECHNISCHE DATEN

| MODELL                                        | UMS425E                                       |                   |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------|
|                                               | LNET                                          |                   |
| ALLGEMEINE DATEN                              |                                               |                   |
| Typenbenzeichnung                             | HAGF                                          |                   |
| Funktion                                      | Gras schneiden                                |                   |
| Abmessungen L x B x h                         | mm                                            | 1 707 x 222 x 423 |
| MOTORDATEN                                    |                                               |                   |
| Modell                                        | GX25T                                         |                   |
| Typenbezeichnung                              | GCALT                                         |                   |
| Typen                                         | 4-Takt, obenliegende Nockenwelle, Einzylinder |                   |
| Hubraum                                       | cm³                                           | 25                |
| Bohrung / Hub                                 | mm                                            | 35 x 26           |
| Nettoleistung* (ISO 8893)                     | kW/U.min. <sup>-1</sup>                       | 0,72 / 7 000      |
| Nutzdrehmoment dei motor* (SAE J1349)         | N.m                                           | 1,0 / 5 000       |
| Maximale Drehzahl                             | U/min.                                        | 10 000            |
| Leerlaufdrehzahl                              | U/min.                                        | 3 100             |
| Motoröl                                       | SAE 10W30                                     |                   |
| Fassungsvermögen des Ölbehälters              | ℓ (cm³)                                       | 0,08 (80)         |
| Benzin                                        | Benzin                                        |                   |
| Fassungsvermögen des Kraftstofftanks          | ℓ (cm³)                                       | 0,58 (580)        |
| Zündung                                       | Transistorisierte Magnetzündung               |                   |
| Marke und Art der Zündkerze                   | NGK CMR5H                                     |                   |
| Vergaser                                      | Membranvergaser                               |                   |
| Drehzahl des Mähwerkzeugs                     | U/min.                                        | 7 000             |
| Länge des Nylonfadens mit Ø 2,4 mm (standard) | m                                             | 3                 |
| Leergewicht                                   | kg                                            | 5,4               |

(\*) Bei der im vorliegenden Dokument genannten Motor-Nennleistung handelt es sich um die bei der Prüfung eines Motors aus der Fertigung abgegebene Nutzleistung des Motormodells GX25T, die gemäß ISO 8893 bei 7 000 U/min (Nutzleistung) und SAE J1349 bei 5 000 U/min (Nutzdrehmoment) gemessen wurde. Motoren der Serienfertigung können von diesem Wert abweichen. Die tatsächlich von dem im endgültigen Gerät eingebauten Motor abgegebene Leistung hängt von zahlreichen Faktoren ab, wie der Einsatzdrehzahl des Motors, den Umgebungsbedingungen, der Instandhaltung und anderem.

|                                                                                |                  | UMS425E |  |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------|--|
|                                                                                |                  | LNET    |  |
| Gleichwertiger Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (gemäß Norm EN ISO22868: 2009) | dB(A)            | 96      |  |
| Messunsicherheit                                                               | dB(A)            | 1       |  |
| Gemessener Schalleistungspegel (gemäß Norm EN ISO22868: 2009)                  |                  | 105     |  |
| Messunsicherheit                                                               | dB(A)            | 1       |  |
| Garantierter Schalleistungspegel (gemäß Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC)    | dB(A)            | 109     |  |
| Gleichwertiger Schwingungspegel (gemäß Norm EN ISO22867: 2008, EN12096: 1997)  | m/s <sup>2</sup> | 7       |  |
| Messunsicherheit                                                               | m/s <sup>2</sup> | 2,8     |  |



Gentile Cliente,

La ringraziamo per la fiducia dimostrata acquistando un tagliabordi Honda.

Il presente manuale è stato redatto affinché tu possa acquisire familiarità con la nuova macchina, utilizzarla al meglio ed effettuarne la manutenzione.

Per consentirle di apprezzare al massimo i progressi tecnologici, le nuove attrezzature e la nostra esperienza, i modelli sono stati sottoposti a miglioramenti costanti; ecco perché le caratteristiche e le informazioni contenute nel presente manuale sono soggetti a modifiche senza preavviso né obbligo di aggiornamento.

Le illustrazioni qui contenute si riferiscono al modello più rappresentativo per l'argomento trattato.

In caso di problemi o ulteriori chiarimenti relativi alla macchina, può rivolgersi al concessionario o a un rivenditore autorizzato Honda.

Tenga il presente manuale a portata di mano per poterlo consultare in qualsiasi momento e si accerti che accompagna la macchina, qualora fosse rivenduta.

Le raccomandiamo di leggere il certificato di garanzia per comprendere al meglio doveri e responsabilità.

Tale certificato è un documento separato fornito dal concessionario.

Non sono ammesse riproduzioni, anche parziali, della presente pubblicazione, senza previa autorizzazione scritta.

## NORME DI SICUREZZA

A garanzia della sicurezza personale e del comfort di utilizzo, si raccomanda vivamente di leggere per intero il presente manuale.

Prestare attenzione ai seguenti simboli ed al lor significato:

**⚠ ATTENZIONE :**

**Rischi di lesioni fisiche gravi o morte, in caso di inadempienza alle istruzioni.**

**PRECAUZIONI:**

- Possibili rischi di lesioni fisiche o danni materiali in caso di inadempienza alle istruzioni.

**NOTE :** Fonte di informazioni utili.

Il modello della macchina è riportato sull'etichetta di identificazione ed è composto da una serie di lettere e di cifre ([vedi pagina 3](#)).

 \_\_\_\_\_

Inserire qui il numero di serie della macchina

\_\_\_\_\_

Inserire qui il modello della macchina

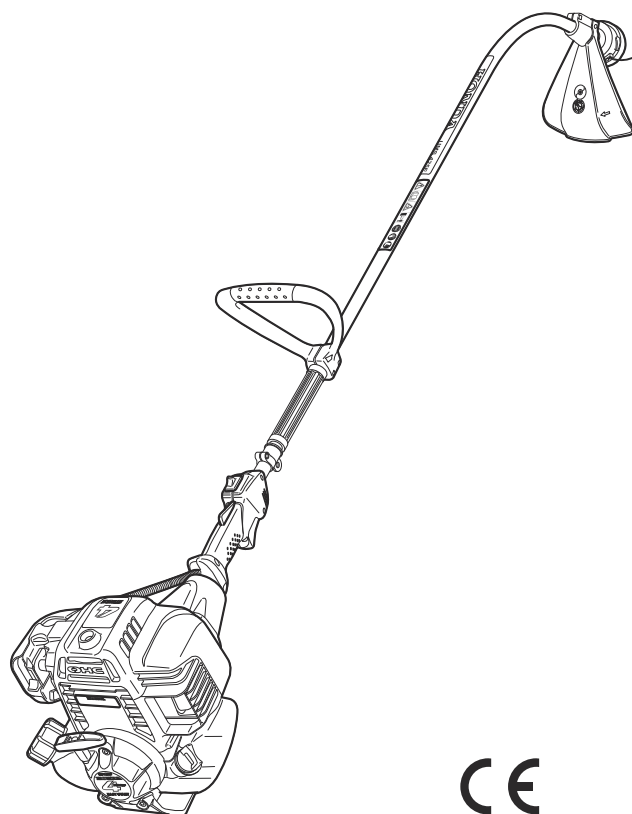


# MANUALE D'USO

Istruzioni originali

# UMS425E

## Tagliabordi



C E

ITALIANO

# INDICE

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Introduzione</i> . . . . .                                     | 1  |
| <i>Norme di sicurezza</i> . . . . .                               | 2  |
| <i>Etichette di sicurezza</i> . . . . .                           | 3  |
| <i>Identificazione della macchina</i> . . . . .                   | 3  |
| <i>Descrizione generale</i> . . . . .                             | 3  |
| <i>Montaggio</i> . . . . .                                        | 4  |
| <i>Preparazione e verifiche prima dell'uso</i> . . . . .          | 4  |
| <i>Avviamento e arresto del motore</i> . . . . .                  | 5  |
| <i>Utilizzo</i> . . . . .                                         | 6  |
| <i>Manutenzione</i> . . . . .                                     | 6  |
| <i>Individuazione dei guasti</i> . . . . .                        | 8  |
| <i>Trasporto e deposito</i> . . . . .                             | 9  |
| <i>Accessori</i> . . . . .                                        | 9  |
| <i>Specifiche tecniche</i> . . . . .                              | 10 |
| <i>Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa</i> . . . . . | 11 |
| <i>“Dichiarazione di conformità CE” -</i>                         |    |
| <b>DESCRIZIONE DEI CONTENUTI</b> . . . . .                        | 12 |

# NORME DI SICUREZZA

Qualsiasi pezzo della macchina può costituire una potenziale fonte di pericolo in caso di uso improprio o manutenzione scorretta. Si consiglia di prestare molta attenzione alle voci precedute dai termini di seguito riportati.

## ATTENZIONE :

**Rischi di lesioni fisiche gravi o morte, in caso di inadempienza alle istruzioni.**

### PRECAUZIONI:

• *Possibili rischi di lesioni fisiche o danni materiali in caso di inadempienza alle istruzioni.*

**NOTE :** Fonte di informazioni utili.



Questo segnale costituisce un richiamo alla prudenza durante lo svolgimento di determinate operazioni. Fare riferimento alle norme di sicurezza nelle pagine seguenti, al/i punto/i indicato/i nel riquadro.

### FORMAZIONE

- A1.** Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale e acquisire familiarità con l'utilizzo corretto e i comandi prima di utilizzare il tagliabordi. Apprendere ad arrestare rapidamente il motore.
- A2.** Utilizzare il tagliabordi per lo scopo a cui è destinato, cioè:
  - Taglio d'erba con filo di nylon sul bordo di cespugli, piantagioni, muri, recinzioni o spazi verdi di piccole dimensioni, rifinito tramite tosatura effettuata con tosaerba.
  - Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso o provocare un deterioramento della macchina.
- A3.** Impedire l'utilizzo del tagliabordi a bambini o persone non aventi familiarità con le istruzioni e l'uso dello stesso. È possibile che la normativa locale fissi un limite di età per l'utente.
- A4.** Non utilizzare il tagliabordi :
  - Con persone, soprattutto bambini, o animali nelle vicinanze. Rispettare la distanza di sicurezza minima pari a 15 metri tra la macchina e le persone eventualmente presenti. Il tagliabordi deve essere manipolato da una persona sola.
  - Se l'utente ha assunto farmaci o sostanze che si ritiene possano nuocere alla capacità di reazione e attenzione.
  - In caso di utilizzo di testa di taglio con filo di nylon, accertare che la lama tagliafilo sia posizionata correttamente affinché la lunghezza del filo sia adeguata.
  - In assenza di dispositivi di sicurezza, come la protezione dell'utensile o in caso di danni alla protezione.
- A5.** Non modificare il tagliabordi, in quanto si rischia di compromettere seriamente la sicurezza esponendosi a incidenti o lesioni gravi.
- A6.** Non dimenticare che il proprietario o l'utente è responsabile di incidenti o rischi in cui possano incorrere terzi e i beni di loro proprietà.

### PREPARAZIONE

- B1.** Non utilizzare l'attrezzatura a piedi nudi o indossando sandali e abiti ampi che potrebbero restare impigliati nei cespugli. Durante il lavoro, è obbligatorio indossare pantaloni lunghi, stivali o calzature antinfortunistiche con suole antidrucciolo, occhiali o visiera di protezione dal lancio di oggetti, guanti preferibilmente in pelle, nonché cuffie antirumore. Nelle aree a rischio di caduta di oggetti (rami, pietre, ecc.) riparare la testa con un caschetto di sicurezza.
- B2.** Ispezionare accuratamente la zona da decespugliare ed eliminare eventuali oggetti estranei che potrebbero essere scagliati dalla macchina (pietre, pezzi di legno, filo di ferro, ossa, ecc....).
- B3. ATTENZIONE: PERICOLO!**

La benzina è altamente infiammabile.

  - Conservare il carburante in appositi recipienti.
  - Fare il pieno all'esterno, soltanto prima di avviare il motore, evitando di fumare durante tale operazione o manipolando il carburante.
  - Non rimuovere il tappo del serbatoio del carburante né fare il pieno quando il motore è in funzione o ancora caldo.
  - Non avviare il motore se è stata versata della benzina: allontanare il tagliabordi dalla zona in cui si è rovesciato il carburante ed evitare fiamme fino all'evaporazione del carburante e la dissoluzione dei vapori.
  - Richiudere correttamente il serbatoio e il recipiente serrando adeguatamente i tappi.
- B4.** Sostituire i silenziatori di scarico difettosi.

- B5.** Prima dell'uso, effettuare sempre una verifica generale, soprattutto dell'aspetto degli attrezzi, del gruppo di taglio, dei rivestimenti protettivi e dei bulloni di fissaggio per accertare che non siano usurati, danneggiati o allentati. Verificare sempre il corretto funzionamento della leva di comando acceleratore e del pulsante di arresto "STOP".
- B6.** Controllare il corretto posizionamento delle manopole e del punto di ancoraggio imbracatura, nonché il corretto bilanciamento della macchina. Le posizioni e le regolazioni corrette sono descritte al capitolo "Preparazione e verifiche preliminari" nel presente manuale.
- B7.** Controllare la corretta regolazione del minimo in modo che la rotazione dell'attrezzo sia interrotta appena si rilascia la leva dell'acceleratore.

### UTILIZZO

- C1.** Non avviare il motore in un ambiente ristretto dove potrebbero accumularsi i vapori tossici di monossido di carbonio.
- C2.** Operare esclusivamente alla luce del giorno.
- C3.** Per quanto possibile, evitare l'impiego della macchina su terreno umido.
- C4.** Durante il lavoro, mantenere la distanza di sicurezza dalla testa di taglio con filo di nylon, indicata dalla posizione del punto di ancoraggio dell'imbracatura.
- C5.** Camminare, non correre né porsi in situazioni di equilibrio instabile. Diffidare degli ostacoli, come pietre, cappi, ecc., che potrebbero fare inciampare.
- C6.** Sui pendii, assestare bene i passi e operare in senso trasversale, non in salita o in discesa.
- C7.** Non utilizzare la macchina su pendii la cui inclinazione risulti pericolosa per l'utente, che è responsabile della valutazione dei potenziali rischi presentati dal terreno su cui opera e dell'adozione delle precauzioni necessarie ad agire in sicurezza. Ciò è particolarmente importante su pendii, terreni accidentati, scivolosi o friabili.
- C8.** Non modificare la regolazione del motore per raggiungere una velocità eccessiva.
- C9.** Prima di avviare il motore, verificare che nessuno si trovi a meno di 15 metri dalla macchina, che l'attrezzo di taglio non tocchi il suolo e che la macchina sia stabile.
- C10.** Avviare il motore con cautela, rispettando le istruzioni per l'uso e stando lontani dall'attrezzo.
- C11.** Arrestare il motore e staccare il filo della candela nei seguenti casi:
  - Prima di intervenire sul sistema di taglio,
  - Prima di effettuare operazioni di pulizia, verifica, regolazione o riparazione del tagliabordi,
  - Soltanto le regolazioni del carburatore e del minimo sono eseguibili a motore acceso,
  - Durante tale operazione, accertare che l'attrezzo non sia a contatto con alcun oggetto e che la macchina sia in posizione stabile,
  - In caso di urto con un corpo estraneo, controllare il sistema di taglio e l'albero di trasmissione per accertare eventuali danni. Prima di utilizzare nuovamente la macchina, eseguire le riparazioni necessarie,
  - Se il tagliabordi inizia a vibrare in modo anomalo, accertare immediatamente la causa delle vibrazioni e risolvere il problema.
- C12.** Arrestare il motore nei seguenti casi:
  - Ogni volta che il tagliabordi è lasciato incustodito
  - Prima di procedere al rifornimento di carburante
  - In caso di spostamento tra zone di lavoro.
- C13.** L'utilizzo di accessori diversi da quelli raccomandati da Honda può causare danni all'apparecchio, che non sono però coperti dalla garanzia.

### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

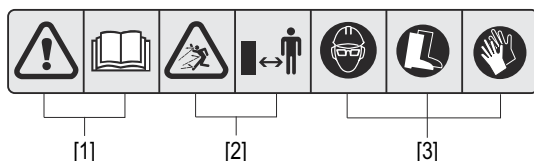
- D1.** Mantenere il serraggio di viti e bulloni per garantire condizioni di utilizzo in sicurezza. È essenziale eseguire una manutenzione regolare per la sicurezza e il mantenimento del livello delle prestazioni.
- D2.** Non utilizzare la macchina con pezzi danneggiati o usurati, che devono essere sostituiti, non riparati. Utilizzare pezzi originali. Gli attrezzi di taglio devono sempre recare il marchio del produttore, nonché il riferimento e la velocità massima d'uso. L'impiego di pezzi di qualità non equivalente può provocare danni alla macchina e compromettere la sicurezza.
- D3.** Indossare guanti spessi per smontare e rimontare il dispositivo di taglio.
- D4.** Non depositare il tagliabordi con il carburante nel serbatoio in un locale in cui i vapori di benzina potrebbero raggiungere fiamme, scintille o fonti di calore elevato.
- D5.** Riporre in un locale pulito e asciutto, lontano dalla portata dei bambini.
- D6.** Lasciare raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un qualsiasi locale.
- D7.** Per ridurre il rischio di incendio, rimuovere dal tagliabordi foglie, fili d'erba e olio in eccesso, in particolare da motore, alette di raffreddamento, marmitta di scappamento, nonché dalla zona di stoccaggio carburante.
- D8.** Per il deposito o il trasporto, coprire sempre la lama da taglio con la relativa protezione da trasporto onde evitare lesioni dovute a contatto accidentale.
- D9.** Eseguire l'operazione di svuotamento del serbatoio del carburante all'esterno e a motore freddo.
- D10.** Nell'interesse del rispetto dell'ambiente, non eliminare olio usato o benzina tramite smaltimento in scarichi o condutture oppure versamento sul terreno. Rivolgersi a una stazione di servizio in loco per provvedere al riciclo dell'olio e della benzina in tutta sicurezza.

# ETICHETTE DI SICUREZZA

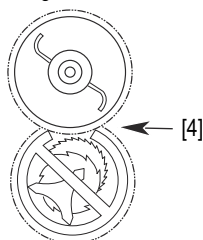
Utilizzare il tagliabordi con cautela.

A tale scopo, sono state poste sulla macchina alcune etichette volte a ricordare all'utente le principali precauzioni d'uso sotto forma di pittogrammi, il cui significato è riportato di seguito. Esse devono essere considerate parte integrante della macchina. Qualora un'etichetta si stacchi o sia difficile da leggere, contattare il concessionario per sostituirla. Si consiglia inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza (vedi pagina 2).

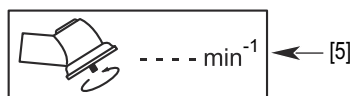
Norme generali



Utensili di taglio



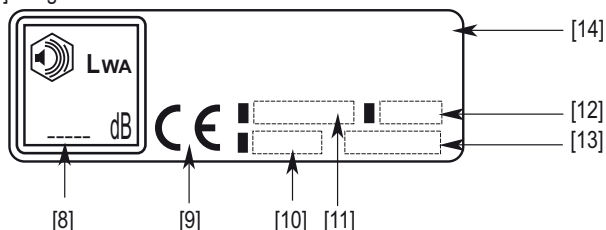
Velocità di rotazione



- [1] **ATTENZIONE:** prima di usare la macchina leggere il manuale utente.
- [2] **ATTENZIONE:** rischio di lancio di oggetti. Allontanare persone o animali domestici di almeno 15 m durante l'utilizzo della macchina.
- [3] Indossare sempre occhiali, cuffie e accessori antinfortunistici per proteggere gli occhi dal lancio di oggetti (ghiaia, vetro, pezzi metallici, ecc...) provocato dall'attrezzo di taglio.
- [4] Utilizzare il tagliabordi soltanto con un attrezzo di taglio con filo di nylon. Non impiegare lame da sega circolare o dischi metallici.
- [5] Avvertenze relative alla sicurezza: velocità di rotazione dell'attrezzo di taglio.
- [6] Il motore rilascia monossido di carbonio che è un gas tossico velenoso. Non azionare in un luogo chiuso.
- [7] La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Spegner il motore e lasciarlo raffreddare prima di effettuare il rifornimento.

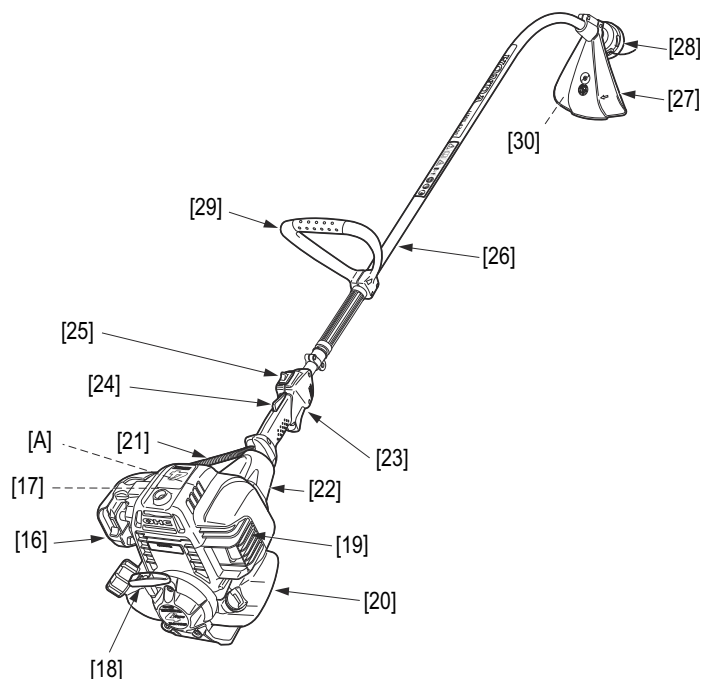
## IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

[A] Targhetta di identificazione



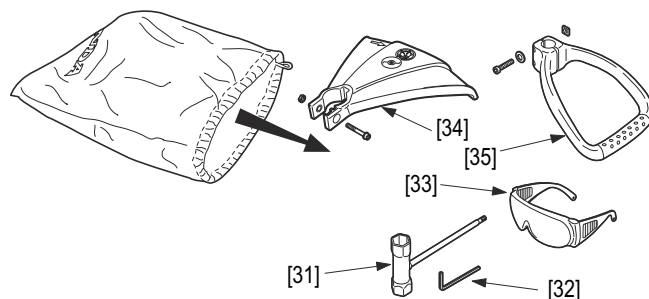
- [8] Livello di potenza acustica
- [9] Marcatura CE
- [10] Modello - Tipo
- [11] Modello - Nome
- [12] Anno di fabbricazione
- [13] Numero di serie
- [14] Nome e indirizzo del costruttore

## DESCRIZIONE GENERALE



### IDENTIFICAZIONE DELL'ATTREZZATURA

- |                                         |                                        |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|
| [15] Motore                             | [23] Leva di comando acceleratore      |
| [16] Candela                            | [24] Interruttore Avvio/Arresto        |
| [17] Manopola di avviamento a corda     | [25] Albero di trasmissione            |
| [18] Filtro dell'aria autorizzati       | [26] Protezione utensile               |
| [19] Serbatoio del carburante di taglio | [27] Testa di taglio con filo di nylon |
| [20] Cavetto dell'acceleratore          | [28] Manubrio                          |
| [21] Scatola della frizione             | [29] Lama tagliafilo                   |
| [22] Manopola di comando                |                                        |



### CONTENUTO DEL SACCHETTO

- [30] Chiave per candela/chave Torx
- [31] Chiave esagonale
- [32] Occhiali di protezione
- [33] Protezione, vite et dado
- [34] Manubrio, vite et dado

# MONTAGGIO

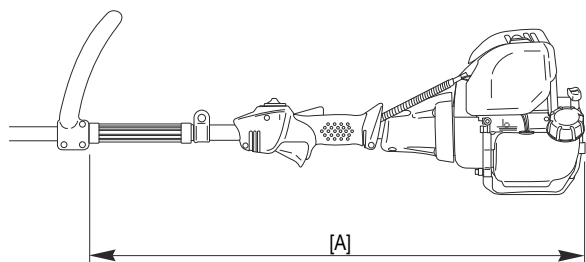
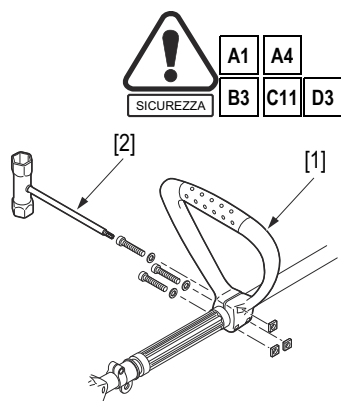
## MANOPOLE

Il manubrio [1] deve essere installato sul tubo di trasmissione tramite le 3 viti e rondelle impiegando la chiave con estremità Torx [2]. Bloccare la manopola nella posizione più confortevole per l'utilizzo.

Realizzare il montaggio con gli attrezzi contenuti nell'astuccio in dotazione con l'apparecchio, che contiene quanto segue.

[2] Chiave per candela/chave Torx

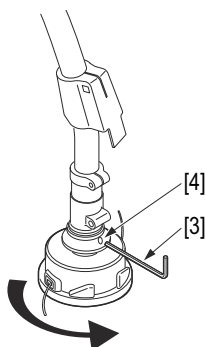
[3] Chiave esagonale



[A] 765 mm

## TESTA CON FILO DI NYLON

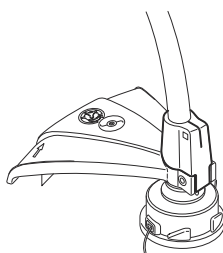
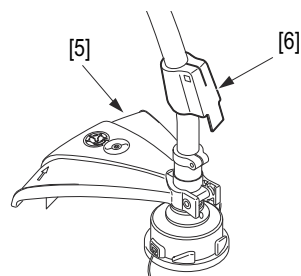
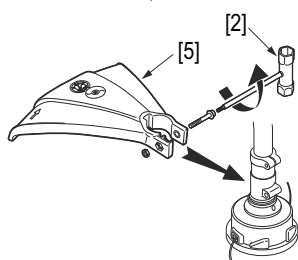
1. Bloccare la rotazione dell'albero inserendo la chiave esagonale [3] nel foro apposito [4].
2. Serrare la testina nylon sull'albero, avvitandola in senso antiorario.



## PROTEZIONE COMPLETA

Il tagliabordi è dotato, alla consegna, di una protezione [5].

1. Installare la protezione sulla macchina con le due viti e rondelle in dotazione con la chiave Torx [2].
2. Abbassare la copertura [6] posta davanti al protettore.

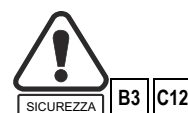


### ⚠ ATTENZIONE :

Non usare mai il tagliabordi senza la protezione parasassi.

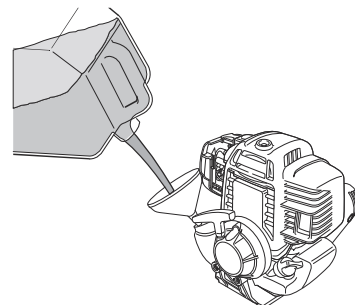
# PREPARAZIONE E VERIFICHE PRIMA DELL'USO

## RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE



### ⚠ ATTENZIONE :

La benzina contenuta nei recipienti a temperatura ambiente è soggetta ad aumenti di pressione. Togliere il tappo con cautela onde evitare spruzzi. Conservare il carburante in ambiente fresco per periodi brevi e non esporre al sole.



|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| Capienza del serbatoio | 0,58 l (580 cm³)   |
| Carburante consigliato | Super senza piombo |

### PRECAUZIONI:

- Pulire il tappo del serbatoio e gli accessori onde evitare la penetrazione di corpi estranei nel serbatoio.
- Riempire il serbatoio del carburante con un imbuto adeguato o con un bidone dotato di tappo versatore.
- Per maggiore comodità, sistemare la macchina in posizione d'uso.
- Durante tale operazione, verificare che l'apparecchio sia in posizione stabile e non possa rovesciarsi.

### ⚠ ATTENZIONE :

La benzina è altamente infiammabile e, in alcuni casi, esplosiva.

Riempire il serbatoio in ambiente aerato, a motore spento.

Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al punto in cui si sta effettuando il rifornimento e in prossimità del luogo di stoccaggio del carburante.

Non riempire eccessivamente il serbatoio di benzina (non deve esserci benzina nel collo del bocchettone).

Terminato il rifornimento, accertare che il tappo del serbatoio sia ben chiuso.

Prestare attenzione a non versare benzina durante il riempimento del serbatoio.

Gli schizzi o i vapori di benzina potrebbero infiammarsi.

Prima di accendere il motore, accertare che la benzina versata sia asciutta e i vapori dissolti. Evitare il contatto diretto della benzina con la pelle e non inalare i vapori.

TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

## BENZINA CONTENENTE ALCOOL

Se si desidera utilizzare benzina contenente alcool, accertarsi che il suo numero di ottano sia almeno uguale o superiore a quello raccomandato dalla Honda (86). Esistono due tipi di miscela benzina/alcool: uno contenente alcool etilico e l'altro contenente alcool metilico.

Non utilizzare mai miscele contenenti più del 10% di alcool etilico, né benzina contenente alcool metilico (metile o alcool di legno) che sia sprovvista di solventi o inibitori di corrosione per alcool metilico.

Nel caso di miscela contenente alcool metilico con additivazione di solventi e inibitori di corrosione, limitare la proporzione di alcool metilico al 5%.

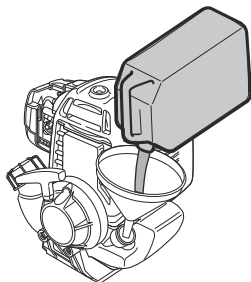
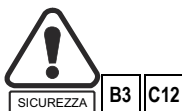
**NOTA:** La garanzia non copre i danni causati al circuito del carburante o i problemi relativi alle prestazioni del motore che risultino dall'impiego di benzina contenente alcool. La Honda non può in nessun caso approvare l'impiego di carburanti contenenti alcool metilico la cui adeguatezza non sia ancora stata comprovata.



## RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'OLIO

### ATTENZIONE :

Far girare il motore con un livello d'olio non sufficiente può provocare danni gravi al motore stesso. Verificare il livello dell'olio su una superficie piana e orizzontale, a motore spento. L'utilizzo di olio non detergente e per motori a 2 tempi può compromettere la durata del motore.



## VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO MOTORE

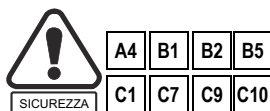
1. Sistemare il motore in posizione orizzontale, su una superficie piana.
2. Rimuovere il cappuccio del dispositivo di riempimento dell'olio e controllarne il livello, che deve essere pari all'altezza del bocchettone del serbatoio.
3. Se il livello risulta troppo basso, riempire fino all'altezza della tubatura di riempimento con l'olio previsto. Utilizzare olio Honda 4 tempi oppure olio motore equivalente, altamente detergente e di prima qualità, di comprovata conformità alle norme delle case automobilistiche americane per la classificazione dei servizi SG, SF.



|                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| Capienza del serbatoio | 0,08 l (80 cm <sup>3</sup> ) |
| Olio raccomandato      | SAE 10W30                    |

### ATTENZIONE :

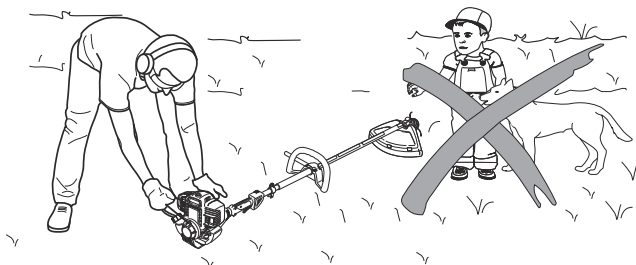
Posare sempre la macchina a terra per avviarla. Sistemarla stabilmente, in modo che l'attrezzo non sia a contatto con oggetti o con il terreno.



## PRIMA DELLA MESSA IN MARCIA

Verificare che i rivestimenti protettivi siano adeguatamente posizionati e serrati correttamente; accertare di avere a disposizione attrezzature antinfortunistiche come occhiali di protezione, guanti, stivali, cuffie antirumore. Controllare il serraggio dell'attrezzo di taglio e delle manopole o del manubrio. Spostare la macchina dal punto in cui è stato effettuato il rifornimento di carburante.

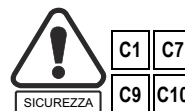
Posizionarsi su un terreno piano e stabile. Accertare che il cappuccio della candela sia in posizione.



# AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE

## AVVIAMENTO A FREDDO

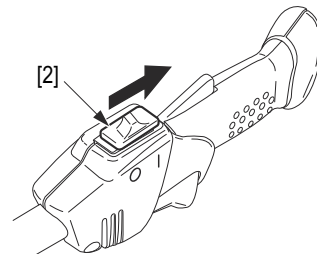
La macchina è considerata "fredda" se il motore non resta in moto per almeno cinque minuti nei dieci che precedono la messa in marcia.



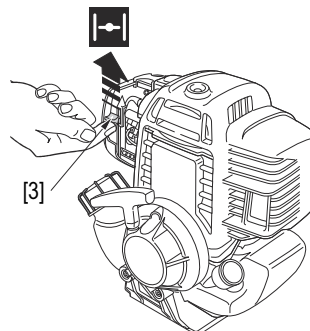
**NOTA:** Se la temperatura ambiente è sufficientemente elevata (periodo estivo), è possibile che il motore si avvii meglio senza starter.

### PROCEDERE ALLA MESSA IN MARCIA COME DI SEGUITO RIPORTATO:

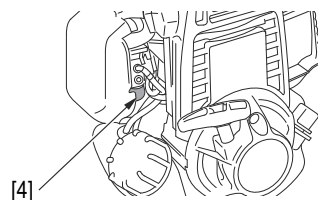
1. Posizionare il pulsante Avvio/Arresto [2] su Avvio (START).



2. Sollevare la leva dello starter [3] (chiuso).

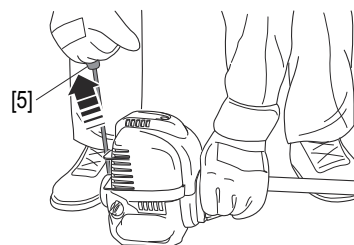


3. Premere ripetutamente la pompa [4] d'innesco posta sotto il carburatore per indurre la richiesta di benzina.
4. Tirare leggermente la manopola dell'avviamento a corda [5] finché non si incontra resistenza.



5. Tirare quindi energicamente fino all'avviamento del motore.

6. Quando l'avviamento del motore è innescato, riabbassare la leva dello starter [2].



### PRECAUZIONI:

- Non tirare la manopola dell'avviamento a corda fino allo srotolamento completo della corda.
- Non lasciare che la manopola dell'avviamento a corda torni indietro con forza contro il motore, condurla delicatamente onde evitare danni al motorino di avviamento.

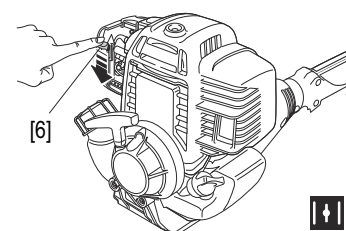
**NOTA:** Tirare sempre energicamente la manopola dell'avviamento a corda per produrre le scintille alla candela ed evitare che la messa in marcia del motore venga compromessa.

Non posare il piede o il ginocchio sul tubo di trasmissione per tenere la macchina in quanto potrebbe torcersi e rendere la macchina inutilizzabile.

## AVVIAMENTO A CALDO

La macchina è considerata "calda" se il motore resta in moto per almeno cinque minuti nei dieci che precedono la messa in marcia.

La procedura di avviamento a caldo è identica a quella di avviamento a freddo, a eccezione del fatto che non è necessario utilizzare lo starter [6] (che resta abbassato).



**NOTA:** Qualora si incontrassero difficoltà nel riavviare un motore caldo, effettuare la procedura illustrata di seguito:

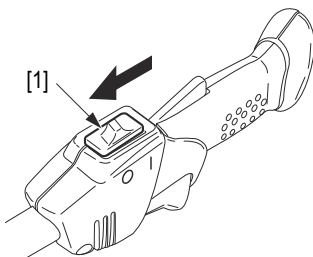
1. Portare il motore in posizione OFF (spento) (O).
2. Assicurarsi che la leva dello starter sia in posizione OPEN (aperto).
3. Mantenere completamente premuta la leva di comando della valvola a farfalla (leva di azionamento).
4. Tirare 3-5 volte il comando dello starter e rilasciare la leva di comando della valvola a farfalla (leva di azionamento).
5. Avviare il motore facendo riferimento alle procedure sopra illustrate.

#### PRECAUZIONI:

- Assicurarsi di regolare l'interruttore del motore in posizione OFF (spento) (O).
- Se questa operazione viene eseguita con l'interruttore del motore in posizione ON (acceso), quando il motore si avvia la lama potrebbe ruotare e dare luogo a lesioni personali.

### ARRESTO DEL MOTORE

1. Per arrestare il motore, spingere il pulsante Avvio/Arresto in posizione Arresto (STOP) [1].
2. Questo comando consente anche di effettuare l'arresto in emergenza della macchina.



#### ATTENZIONE :

Si osservi che l'attrezzo di taglio continua a ruotare per inerzia anche dopo l'arresto del motore.

## UTILIZZO

### POSIZIONE OPERATIVA.



Leggere le norme di sicurezza

SICUREZZA

#### ATTENZIONE :

Quando si maneggia la macchina, prestare attenzione a non urtare nulla con l'attrezzo di taglio, mantenendolo a una certa distanza dal corpo.

Tenere saldamente il tagliabordi tramite le due manopole, come indicato in [3].



#### PRECAUZIONI:

- Durante il lavoro, lasciare sempre il motore al minimo tra le diverse operazioni. Periodi prolungati di utilizzo a velocità massimo senza carico (nessuna resistenza della vegetazione sull'attrezzo) possono provocare gravi danni al motore.

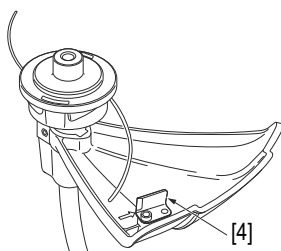
Il tagliabordi è destinato a completare il lavoro di un tosaerba. È particolarmente pratico ed efficace per tagliare l'erba lungo muri o recinzioni, intorno ad alberi o pali oppure su superfici strette o non uniformi che il tosaerba non riesce a trattare.

#### ATTENZIONE :

Verificare che la lama tagliafilo [4] sia fissata correttamente alla protezione del sistema di taglio.

#### REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL FILO

A velocità di rotazione massima, premere leggermente la testa con filo di nylon contro il terreno affinché il filo fuoriesca automaticamente. Ripetere l'operazione fino a ottenere la lunghezza ottimale.



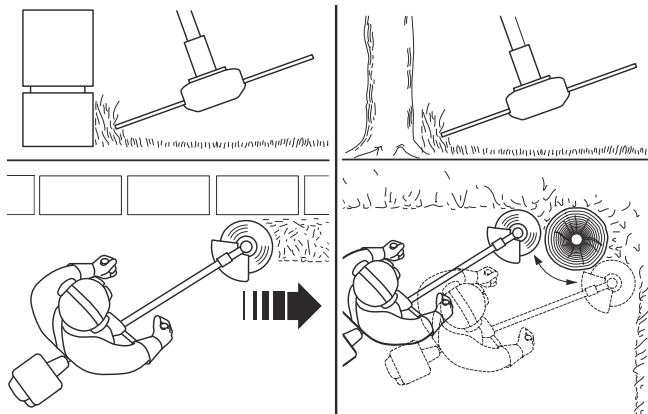
### TAGLIO

Il filo di nylon consente il taglio netto dell'erba, senza danneggiare la corteccia degli alberi né provocare gli urti violenti tipici di uno strumento rigido contro una superficie dura.

Si consiglia comunque di non soffermarsi eccessivamente in questi punti, soprattutto con piante giovani e fragili, anche al fine di evitare un'usura troppo rapida del filo.

Procedere al taglio a tappe, inclinando leggermente la testa di taglio.

Sulle superfici più ampie, tenere l'attrezzo in posizione orizzontale ed eseguire un movimento laterale alternato da destra a sinistra e viceversa.



#### PRECAUZIONI:

- Non posare la parte inferiore dell'attrezzo a terra, onde evitare danni alla macchina e al prato.

## MANUTENZIONE

### CAMBIO OLIO MOTORE

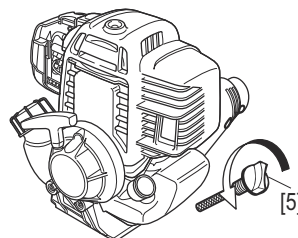


C11 D10

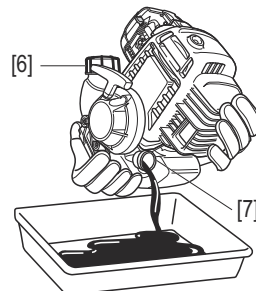
SICUREZZA

**NOTA:** Svuotare il serbatoio dell'olio a motore ancora tiepido per assicurare uno svuotamento rapido e completo.

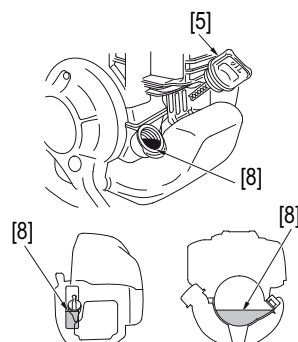
1. Controllare che il tappo del serbatoio del carburante [6] sia ben serrato.



2. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio [5] e svuotare l'olio in un contenitore inclinando il motore dalla parte del bocchettone di riempimento del serbatoio [7].



3. Riempire con l'olio consigliato e controllare il livello dell'olio [8] (vedi pagina 5).
4. Rimettere il tappo del serbatoio [5].



#### PRECAUZIONI:

- Lavarsi le mani con acqua e sapone dopo avere maneggiato l'olio usato.

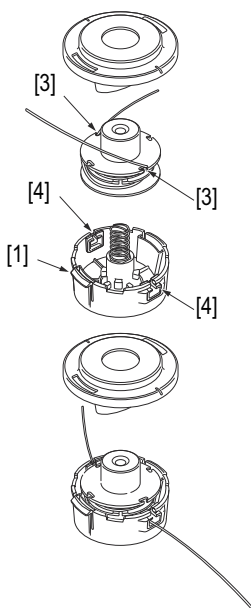
**NOTA:** Provvedere ad eliminare l'olio motore usato nel pieno rispetto dell'ambiente. Si consiglia di portarlo in un contenitore sigillato presso il proprio distributore locale di carburante. Non gettarlo nell'immondizia e non versarlo a terra.

## SOSTITUZIONE DEL FILO

1. Premere le linguette [1] poste su ogni lato della testa per aprirla.

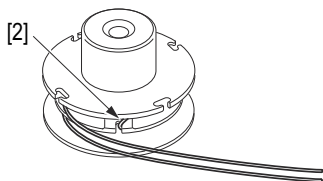


2. Estrarre la bobina e ritirare la testa con filo di nylon.
3. Preparare 3 metri di filo di diametro 2,4 mm e piegarlo in due nel senso della lunghezza.
4. Posizionare il punto centrale del filo nella tacca [2] della bobina e arrotolare il filo avvolgendolo nel senso indicato.
5. Bloccare le estremità nelle due tacche opposte [3] (lasciare passare 10 cm di filo).
6. Sostituire la bobina nell'alloggiamento, facendo passare i fili nelle due aperture laterali [4].
7. Rimontare il coperchio.



### PRECAUZIONI:

- Utilizzare sempre filo di diametro consigliato nella tabella delle specifiche tecniche.
- Un filo avente sezione troppo elevata potrebbe compromettere le prestazioni del motore, generando un carico eccessivo e riducendo la qualità del lavoro.

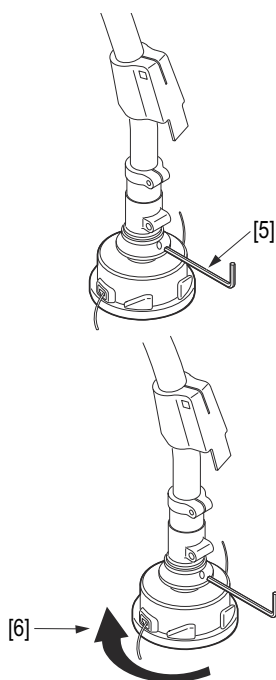


### ⚠ ATTENZIONE :

**Non sostituire il filo di nylon con altri tipi, come il filo di ferro. Per non causare infortuni gravi, scollegare il cappuccio delle candele per evitare l'avviamento accidentale. Quando si sostituisce la testina di nylon, indossare guanti pesanti per proteggere le mani.**

## SMONTAGGIO DELLA TESTA

1. Bloccare la testa con la chiave esagonale in dotazione [5].
2. Svitare la testa con filo di nylon (in senso orario) [6].
3. Rimontare eseguendo le operazioni nell'ordine inverso allo smontaggio.

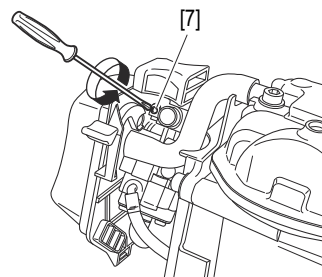


## REGISTRAZIONE DEL CARBURATORE

### PROCEDURA

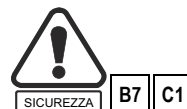
Avviare il motore e lasciarlo girare fino alla temperatura di utilizzo. Ruotare quindi la vite del minimo [7] a destra o a sinistra, a seconda della regolazione necessaria.

|        |                 |
|--------|-----------------|
| minimo | 3 100 giri/min. |
|--------|-----------------|



**NOTA:** Per le regolazioni consultare il prospetto dei valori riportato qui accanto.

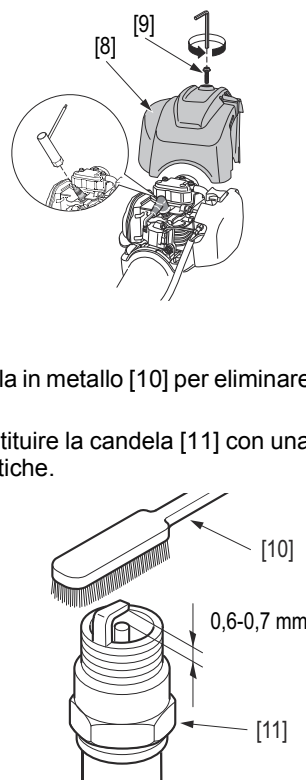
## VERIFICA DELLA CANDELA DI ACCENSIONE



1. Rimuovere la mascherina superiore del motore [8] per accedere alla candela. Svitare la vite [9] con la chiave esagonale in dotazione.

**NOTA:** Sotto la copertura del motore sono presenti pezzi caldi e mobili (volano magnetico). Non utilizzare il tagliabordi senza la relativa copertura motore.

2. Togliere il cappuccio e svitare la candela con la chiave in dotazione.
3. Pulire gli elettrodi con una spazzola in metallo [10] per eliminare i depositi incrostati.
4. In presenza di segni di usura, sostituire la candela [11] con una nuova avente le stesse caratteristiche.
5. Verificare la distanza fra gli elettrodi con una serie di spessori. Qualora sia necessaria la regolazione, torcere accuratamente l'elettrodo laterale.
6. Riavvitare manualmente la candela fino alla base della relativa sede.
7. Con una candela nuova, dare 1/2 giro supplementare con l'apposita chiave. Se si reinstalla la stessa candela, è sufficiente da 1/8 a 1/4 di giro supplementare.



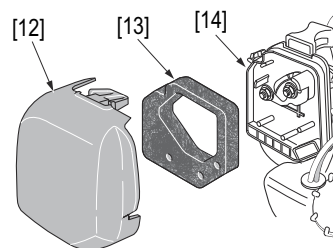
### PRECAUZIONI:

- L'errato serraggio della candela può riscaldare e danneggiare il motore. Serrando la candela in modo eccessivo o scorretto, il blocco motore viene danneggiato irreparabilmente.

## MANUTENZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

Pulire regolarmente l'elemento filtrante di schiuma onde evitare la penetrazione delle impurità nel motore, che provocherebbero un'usura prematura. Un filtro dell'aria sporco riduce la potenza del motore e aumenta il consumo di carburante.

1. Aprire il coperchio del filtro dell'aria [12] ed estrarre l'elemento filtrante [13] dal portafiltro [14].
2. Pulirlo con acqua calda e sapone o immergendolo in un solvente non infiammabile, quindi lasciarlo asciugare.
3. Immergere l'elemento in olio motore pulito e premere su di esso per estrarre l'olio in eccesso.
4. Riposizionare l'elemento di schiuma e il coperchio del filtro.



PROGRAMMATA DI MANUTENZIONE

| Effettuare la manutenzione agli intervalli espressi in ore di funzionamento o periodi, considerando l'intervallo più breve. |                       | Periodicità                                                  |                      |                      |                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|---------------------|
|                                                                                                                             |                       | A ogni utilizzo                                              | Ogni 3 mesi o 25 ore | Ogni 6 mesi o 50 ore | Ogni anno o 100 ore |
| Elemento                                                                                                                    | Intervento            |                                                              |                      |                      |                     |
| Alette di raffreddamento motore                                                                                             | Pulizia               |                                                              |                      |                      |                     |
| Stato dell'attrezzo e della protezione                                                                                      | Controllo             |                                                              |                      |                      |                     |
| Accessori della testa                                                                                                       | Pulizia               |                                                              |                      |                      |                     |
| Funzionamento della leva acceleratore                                                                                       | Controllo             |                                                              |                      |                      |                     |
| Funzionamento del pulsante di arresto                                                                                       | Controllo             |                                                              |                      |                      |                     |
| Minimo/Frizione                                                                                                             | Controllo             |                                                              |                      |                      |                     |
| Elemento del filtro dell'aria                                                                                               | Controllo             |                                                              |                      |                      |                     |
|                                                                                                                             | Pulizia               |                                                              | (1)                  |                      |                     |
| Scatola del filtro dell'aria                                                                                                | Pulizia               |                                                              | (1)                  |                      |                     |
| Accessori della candela                                                                                                     | Pulizia               |                                                              |                      |                      |                     |
| Candela                                                                                                                     | Controllo             |                                                              |                      |                      |                     |
|                                                                                                                             | Pulizia               |                                                              |                      |                      |                     |
| Accessori del carburatore                                                                                                   | Pulizia               |                                                              |                      |                      |                     |
| Cavi e collegamenti                                                                                                         | Controllo             |                                                              |                      |                      |                     |
| Circuito della benzina                                                                                                      | Controllo             | Ogni 2 anni (se necessario sostituire) (2)                   |                      |                      |                     |
| Filtro della benzina                                                                                                        | Controllo             |                                                              |                      |                      | (2)                 |
| Molla e pattini frizione                                                                                                    | Controllo             |                                                              |                      | (2)                  |                     |
| Minimo                                                                                                                      | Controllo             |                                                              |                      |                      | (2)                 |
|                                                                                                                             | Regolazione           |                                                              |                      |                      | (2)                 |
| Olio motore                                                                                                                 | Controllo             |                                                              |                      |                      |                     |
|                                                                                                                             | Sostituzione          | Sostituire dopo 10 ore, successivamente ogni 6 mesi o 50 ore |                      |                      |                     |
| Serbatoio del carburante                                                                                                    | Pulizia               |                                                              |                      |                      |                     |
| Valve clearance                                                                                                             | Regolazione           |                                                              |                      |                      | (2)                 |
| Viti e bulloni                                                                                                              | Controllo / Serraggio |                                                              |                      |                      |                     |

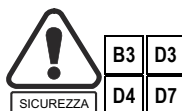
(1) Pulire con maggiore frequenza in ambienti polverosi.  
(2) La manutenzione di questi punti deve essere affidata ad un concessionario Honda autorizzato.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

| Problema                                | Causa probabile                                                                          | Pagina |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Il motore non si avvia.                 | 1. Manca la benzina.                                                                     | 4      |
|                                         | 2. Il pulsante Avvio/Arresto è in posizione Arresto.                                     | 5      |
|                                         | 3. Il filo della candela di accensione è fissato scorrettamente o scollegato.            | 7      |
|                                         | 4. La candela di accensione è difettosa o la distanza fra gli elettrodi è errata.        | 7      |
|                                         | 5. Il motore è ingolfato. Rimuovere la candela, sciugarla con uno straccio e rimontarla. | 7      |
|                                         | 6. Il filtro della benzina è sporco, pulirlo.                                            | -      |
| Avvio difficoltoso.                     | 1. Vi sono delle impurità nel serbatoio della benzina o una perdita di potenza.          | 4      |
|                                         | 2. Il filtro dell'aria è sporco.                                                         | 7      |
|                                         | 3. Vi è dell'acqua nel serbatoio benzina e nel carburante.                               | -      |
|                                         | 4. Lo sfianto nel tappo del serbatoio benzina e/o il carburatore sono incrostati.        | -      |
| Funzionamento irregolare.               | 1. La candela di accensione è difettosa o la distanza fra gli elettrodi è errata.        | 7      |
|                                         | 2. Il filtro dell'aria è sporco.                                                         | 7      |
| Riscaldamento anormale del motore.      | 1. La distanza fra gli elettrodi della candela di accensione è errata.                   | 7      |
|                                         | 2. Il filtro dell'aria è sporco.                                                         | 7      |
|                                         | 3. Le alette di raffreddamento del motore sono incrostate.                               | -      |
|                                         | 4. Il livello dell'olio è insufficiente.                                                 | 5      |
|                                         | 5. La puleggia dell'avviamento a corda è incrostate da fili d'erba, ecc..                | -      |
| Il tagliabordi vibra in modo eccessivo. | 1. Le viti del motore non sono serrate.                                                  | -      |



# TRASPORTO E DEPOSITO

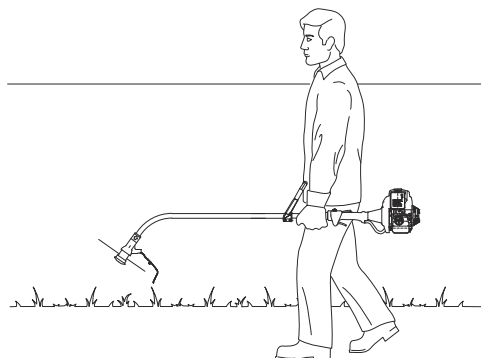


## TRASPORTO

### ⚠ ATTENZIONE :

**Per trasportare il tagliabordi, è necessario arrestare sistematicamente il motore.**

Durante il trasporto, reggere l'attrezzo dal tubo di trasmissione in modo che resti bilanciato. Se il trasporto della macchina avviene a bordo di un veicolo, accertare che sia bloccata correttamente, in modo da evitare qualsiasi movimento, e posizionata in modo da prevenire eventuali fuoriuscite di carburante.



## DEPOSITO

Se la macchina resta inutilizzata per un periodo superiore a due mesi, è consigliabile adottare le seguenti precauzioni per il suo stoccaggio:

- Svuotare il serbatoio del carburante e far girare il motore per svuotare il carburatore.
- Smontare la candela e versare nel cilindro qualche goccia di olio (della stessa qualità di quello utilizzato nel motore).
- Tirare delicatamente l'avviamento a corda per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro e del pistone, quindi riposizionare la candela.
- Pulire interamente la macchina, in particolare gli accumuli di scorie vegetali attorno all'attrezzo, nelle alette di raffreddamento del motore e sotto le carenature.
- Con una pennello, spargere uno strato sottile di olio standard sugli attrezzi metallici per prevenire la corrosione.
- Riporre la macchina nell'imballaggio in un luogo fresco e asciutto.
- Se la macchina deve essere riposta in posizione verticale, sistemarla con il motore in basso e verificare che non oscilli.

## RIUTILIZZO DOPO IL RIMESSAGGIO

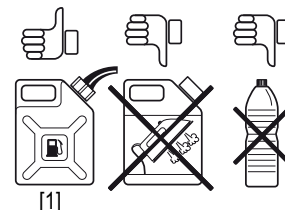
1. Rimuovere la candela di accensione, verificare che sia pulita e che la distanza tra gli elettrodi sia corretta. Esercitare ripetute trazioni sulla maniglia di avviamento.
2. Si raccomanda di avvitare manualmente il più a fondo possibile la candela, quindi di servirsi dell'apposita chiave per stringerla di 1/8 o 1/4 di giro supplementare.
3. Verificare il livello e lo stato dell'olio motore.
4. Riempire il serbatoio della benzina e mettere il motore in moto.

**NOTA:** Se il cilindro è stato spalmato d'olio all'atto dell'avviamento il motore si metterà a fumare, il che è del tutto normale.

## STOCCAGGIO DEL CARBURANTE

### NOTA:

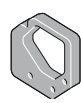
- Il carburante si ossida e si deteriora quando viene lasciato immagazzinato.  
La benzina deteriorata causa difficoltà di avviamento e lascia dei residui gommosi che intasano l'impianto di alimentazione. Se la benzina nel vostro tosaerba si deteriora durante l'immagazzinaggio potreste dover far sostituire o riparare il carburatore o altri componenti dell'impianto di alimentazione.
- Avere cura di utilizzare dei contenitori o delle taniche intesi specificatamente per gli idrocarburi [1]. Ciò eviterà che la benzina venga contaminata dagli effetti della reazione sulle pareti del recipiente e causi quindi il malfunzionamento del motore.
- Conservare il carburante al riparo dalla luce del giorno in una stanza con temperatura costante (evitare le cassette da giardino).
- La garanzia non copre un carburatore ostruito o delle valvole incollate a causa di benzina vecchia o contaminata.
- La qualità del carburante senza piombo si deteriora molto rapidamente (in 2 o 3 settimane in alcuni casi): non utilizzare carburante che abbia più di un mese. Tenerne la quantità strettamente necessaria per il consumo mensile.



## ACCESSORI

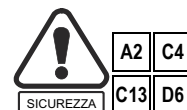
### PEZZI DI RICAMBIO, CONSUMABILI

Diversi accessori sono in dotazione con la macchina oppure disponibili come optional, secondo i modelli.

|                                                                                      | UMS425E              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                      | LEET                 |
| Falcitura e pulizia                                                                  |                      |
|  | 72560-VL6-R11        |
|                                                                                      | Standard             |
| Pezzi di ricambio                                                                    |                      |
|   | 17211-Z0H-000        |
|                                                                                      | Filtro dell'aria     |
|   | 31915-Z0H-003        |
|                                                                                      | Candela d'accensione |
|   | 28462-ZM3-003        |
|                                                                                      | Corda di avviamento  |
| Consumabili                                                                          |                      |
|   | 08221-888-010MP      |
|                                                                                      | Olio motore          |

### ⚠ ATTENZIONE :

**Per la vostra sicurezza, è formalmente vietato montare qualsiasi altro accessorio che quelli specificamente concepiti per il vostro modello e tipo di tagliabordi, elencati sopra.**



SPECIFICHE TECNICHE

| MODELLO                                       | UMS425E                                            |                   |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------|
|                                               | LNET                                               |                   |
| CARATTERISTICHE GENERALI                      |                                                    |                   |
| Codice descrittivo                            | HAGF                                               |                   |
| Funzione                                      | Taglio di erba                                     |                   |
| Dimensioni L x l x a                          | mm                                                 | 1 707 x 222 x 423 |
| MOTORE                                        |                                                    |                   |
| Modello                                       | GX25T                                              |                   |
| Codice descrittivo                            | GCALT                                              |                   |
| Tipo                                          | Monocilindro a 4 tempi con albero a camme in testa |                   |
| Cilindrata                                    | cc                                                 | 25                |
| Alesaggio / Corsa                             | mm                                                 | 35 x 26           |
| Potenza netta* (ISO 8893)                     | kW/giri.min. <sup>-1</sup>                         | 0,72 / 7 000      |
| Coppia netto max dell'motore* (SAE J1349)     | N.m                                                | 1,0 / 5 000       |
| Velocità massima                              | giri./min.                                         | 10 000            |
| Minimo                                        | giri./min.                                         | 3 100             |
| Olio motore                                   | SAE 10W30                                          |                   |
| Capacità del serbatoio olio                   | ℓ (cm³)                                            | 0,08 (80)         |
| Benzina                                       | Senza piombo                                       |                   |
| Capacità del serbatoio benzina                | ℓ (cm³)                                            | 0,58 (580)        |
| Accensione                                    | Accensione magneto-transistorizzata                |                   |
| Marca e tipo di candela                       | NGK CMR5H                                          |                   |
| Carburatore                                   | Membrana                                           |                   |
| Velocità di rotazione dell'attrezzo di taglio | giri./min.                                         | 7 000             |
| Lunghezza filo di nylon Ø 2,4 mm (standard)   | m                                                  | 3                 |
| Peso a vuoto                                  | kg                                                 | 5,4               |

\* La potenza nominale del motore indicata nel presente documento corrisponde alla potenza netta erogata, testata su un motore di serie per il modello GX25T e misurata in base a quanto previsto dalla normativa ISO 8893 a 7 000 rgiri/ min. (potenza netta), i SAE J1349 a 5 000 giri/min. (Coppia netto max.) I motori destinati alla produzione di massa possono discostarsi da questo valore. La potenza effettiva erogata dal motore installato sulla macchina finale varierà in funzione di numerosi fattori, tra cui la velocità operativa del motore in applicazione, le condizioni ambientali, la manutenzione ed altre variabili.

|                                                                                                                  | UMS425E |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----|
|                                                                                                                  | LNET    |     |
| Livello di pressione acustica equivalente nella postazione dell'operatore (in base alla norma EN ISO22868: 2009) |         | 96  |
| Incertezza di misura                                                                                             |         | 1   |
| Livello di potenza acustica misurata (in base alla norma EN ISO22868: 2009)                                      |         | 105 |
| Incertezza di misura                                                                                             |         | 1   |
| Livello di potenza acustica garantito (in base delle direttive 2000/14/CE, 2005/88/EC)                           |         | 109 |
| Livello di vibrazioni (in base alla norma EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997) equivalente                         |         | 7   |
| Incertezza di misura                                                                                             |         | 2,8 |

# INTRODUCTIE

Geachte lezer,  
Wij danken u hartelijk voor de aankoop van deze Honda-trimmers.  
Deze handleiding is een volledige beschrijving van uw nieuwe machine met instructies voor gebruik en onderhoud. De techniek staat niet stil en Honda verbetert haar machines dan ook voortdurend.  
Honda kan zich helaas niet verplichten, haar klanten van eventuele wijzigingen van te voren op de hoogte te stellen of aanvullende gegevens te publiceren. De illustraties in deze handleiding tonen het model dat het meest representatief is voor het behandelde onderwerp.  
In geval van moeilijkheden of vragen betreffende een machine dient u zich tot uw dealer te wenden.  
Deze handleiding dient beschouwd te worden als een integrerend deel van de trimmers. Wanneer u de machine inruilt of verkoopt, vergeet dan niet, de handleiding er bij te doen.  
De nieuwe eigenaar zal u dankbaar zijn. Wij verzoeken u, de garantievoorwaarden zorgvuldig te lezen opdat u volledig op de hoogte bent van uw rechten en verantwoordelijkheden.  
Het garantiebewijs is een afzonderlijk document dat verstrekt is door uw dealer. Het is niet toegestaan, deze handleiding of delen daarvan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming te kopiëren.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Wij raden u aan om deze handleiding volledig te lezen voor uw veiligheid en gebruiksgemak.  
Besteed extra aandacht aan de zinnen die worden voorafgegaan door één van de volgende woorden:

### WAARSCHUWING :

**Veronachtzamen van deze instructie kan tot ernstig en zelfs dodelijk letsel aanleiding geven.**

### VOORZICHTIG:

- *Veronachtzamen van deze instructie kan letsel en schade aan de trimmers veroorzaken.*

### **NB:** Aanvullende inlichtingen.

Het model van de machine wordt vermeld op de "kenplaat" en bestaat uit een serie letters en cijfers (zie blz. 3).



Noteer hier het serienummer van de machine

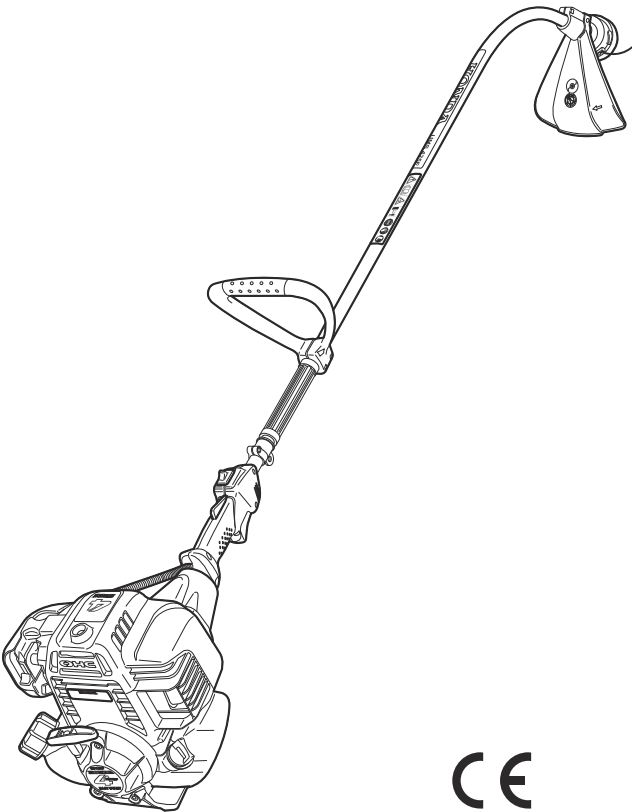
Noteer hier het model van de machine



## GEBRUIKERSHANDLEIDING

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

### UMS425E Trimmers



## INHOUDSOPGAVE

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Introductie                             | 1  |
| Veiligheidsvoorschriften                | 2  |
| Waarschuwingstickers                    | 3  |
| Identificatie van de machine            | 3  |
| Beschrijving                            | 3  |
| Montage                                 | 4  |
| Vorbereidingen tot het in bedrijf nemen | 4  |
| Motor starten                           | 5  |
| Gebruik                                 | 6  |
| Onderhoud                               | 6  |
| Storingzoeken                           | 8  |
| Vervoer en opslag                       | 9  |
| Accessoires                             | 9  |
| Technische gegevens                     | 10 |
| Adressen van Honda-importeurs           | 11 |
| "EU-conformiteitsverklaring" OVERZICHT  | 12 |

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Elk onderdeel van de machine kan bij verkeerd gebruik of gebrekkig onderhoud en potentieel gevaarlijk zijn. Lees daarom rubrieken voorafgegaan door.

## WAARSCHUWING :

**Veronachtzamen van deze instructie kan tot ernstig en zelfs dodelijk letsel aanleiding geven.**

### VOORZICHTIG:

- *Veronachtzamen van deze instructie kan letsel en schade aan de trimmers veroorzaken.*

### NB: Aanvullende inlichtingen.



Dit symbool maant u tot voorzichtigheid bij het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden. Zie de veiligheidsvoorschriften in de volgende bladzijden op de in het vierkantaangeduide punten.

### VORMING

- A1.** Lees deze handleiding aandachtig. Maak u vertrouwd met bediening en gebruik van de trimmers. U moet te allen tijde demotor onmiddellijk kunnen uitschakelen.
- A2.** Gebruik de trimmers alleen voor het doel waarvoor hij ontworpen is, d.w.z.:
  - Het met de nylondraad verwijderen van gras aan de rand van borders, beplantingen, aan de voet van muren,
  - afrasteringen of kleine gazons na het gebruik van een gazonmaaier.
  - Alle andere toepassingen vallen onder het begrip oneigenlijk gebruik.
- A3.** Indien kinderen de trimmers willen gebruiken, moeten ook zij deze handleiding hebben gelezen en met het gebruik van demachine vertrouwd zijn. In bepaalde landen is het werken met tuinmachines onder een bepaalde leeftijd verboden.
- A4.** Gebruik de trimmers niet:
  - Wanneer personen en in het bijzonder kinderen of dieren zich in de buurt bevinden. Houd iedereen op een veilige afstand van tenminste 15 m. De trimmers mag door slechts één persoon tegelijk gebruikt worden.
  - Wanneer u medicijnen of andere middelen gebruikt waarvan bekend is dat deze de reflexen en de waakzaamheid nadelig beïnvloeden.
  - Wanneer bij gebruik van de nylontrimmerkop de snoersnijder niet is aangebracht en de voorgeschreven snoerlengte niet gewaarborgd is.
  - Wanneer de beveiligingen als de gereedschapsbeschermer niet gemonteerd of beschadigd is.
- A5.** Breng aan uw trimmers geen wijzigingen aan. Dit kan uw persoonlijke veiligheid in ernstig gevaar brengen en uw blootstellen aan ongevallen en ernstig lichamelijk letsel.
- A6.** Bedenk dat de eigenaar of gebruiker aansprakelijk is voor letsel en schade aan derden.

### VOORBEREIDINGEN

- B1.** Gebruik de trimmers niet blootsvoets of wanneer u sandalen en losse kleding draagt dat in het struikgewas vast kan raken. Tijdens het gebruik van de trimmers moeten een lange broek, laarzen of werkschoenen met antislipzolen, een veiligheidsbril of een gelaatscherm als bescherming tegen weggeslingerde voorwerpen, werkhandschoenen (bij voorkeur van leer) en een gehoorbeschermer worden gedragen. Draag een veiligheidshelm als het werk gevaar van hoofdverwonding door takken of vallende voorwerpen met zich brengt.
- B2.** Inspecteer het terrein zorgvuldig en verwijder alle voorwerpen die door de machine weggeslingerd kunnen worden (stenen, stukken hout, stukken ijzerdraad, botten e.d.).
- B3. OPGEPAST: GEVAAR!**

Benzine is uiterst brandgevaarlijk.

  - Bewaar benzine in de geëigende Jerrycans.
  - Vul de machine uitsluitend na in de buitenlucht en bij uitgeschakelde motor. Niet roken tijdens het navullen.
  - Neem nooit de dop van de benzinetank bij draaiende of hete motor.
  - Bij gemorste benzine: Machine niet starten en zolang elders neerleggen. Niet roken, geen vuur maken. Wacht tot alle benzine verdampt is.
  - Draai de dop na vullen stevig op de benzinetank én de Jerrycan.
- B4.** Vervang de uitlaatgeluiddemper wanneer deze defect is.
- B5.** Controleer de trimmers altijd voorafgaande aan het gebruik; controleer met name het snijgereedschap, de beplating en bevestigingsbouten en moeren om u er van te vergewissen dat deze noch versleten, noch beschadigd, noch losgetrild zijn. Controleer altijd de goede werking van de gashandle en de STOP-knop.

- B6.** Controleer of de handgrepen en de draagstel-oog zich in de juiste stand bevinden en of de machine goed uitgebalanceerd is.

De stand van de handgrepen en de draagstel-oog zijn toegelicht in het hoofdstuk "Voorbereidingen en controles voorafgaande aan het gebruik".
- B7.** Kijk of de toerenknop goed is ingesteld: het loslaten van de gastrekker moet de machine tot stilstand brengen.

### GEBRUIK

- C1.** Uitlaatgas bevat koolmonoxide, een giftig gas. Start de machine dus alleen binnen wanneer het lokaal goed geventileerd is.
- C2.** Werk uitsluitend bij daglicht.
- C3.** Werk zo min mogelijk op nat terrein.
- C4.** Blijf tijdens het werk op veilige afstand van de nylontrimmerkop. Deze is aangegeven door het oog van het draagstel.
- C5.** Loop altijd rustig en langzaam. Blijf te allen tijde in evenwicht. Houd u voor obstakels als stenen, stronken e.d. waar u over zou kunnen struikelen.
- C6.** Kijk bij het werken op een helling waar u loopt. Maai altijd dwars op de helling, nooit van boven naar beneden of van beneden naar boven.
- C7.** Gebruik de trimmers nooit op gevaarlijke hellingen. De gebruiker is zelf aansprakelijk voor het beoordelen van de risico's van het terrein alsook voor het nemen van de geëigende voorzorgsmaatregelen. Dit geldt met name voor steile hellingen, geaccidenteerd terrein en glibberige of losse grond.
- C8.** De machine mag in geen geval worden opgevoerd of met te hoog toerental worden gebruikt.
- C9.** Overtuig u ervan dat eventuele omstanders zich op een veilige afstand van tenminste 15 meter bevinden, dat het snijgereedschap de grond of obstakels niet kan raken en dat de trimmers stevig op de grond is geplaatst wanneer u hem start.
- C10.** Start de motor met inachtneming van de veilige afstand tussen u en het snijgereedschap.
- C11.** In de onderstaande gevallen moet de motor worden uitgeschakeld en de kap van de bougie worden genomen:
  - Voor u enigerlei werkzaamheden aan het snijgereedschap uitvoert,
  - Voor u de machine reinigt, inspecteert, nastelt of repareert.
  - Alleen voor nastellen van de carburateur en het stationair toerental mag de motor draaien.
  - Vergewis u er bij het nastellen van dat de trimmers stevig op de grond is geplaatst en dat het draaiende snijgereedschap niets kan raken.
  - Nadat het snijgereedschap een hard voorwerp heeft geraakt. Inspecteer het snijgereedschap en de transmissie-as terstond op schade en voer de nodige reparaties uit voor u de machine opnieuw start en gebruikt.
  - Bij abnormaal trillen van de machine: spoor de oorzaak onmiddellijk op en elimineer deze.
- C12.** Schakel in de onderstaande gevallen de motor uit:
  - Wanneer u de machine zonder toezicht achter moet laten,
  - Voor u de machine met benzine navult,
  - Wanneer u de trimmers van het ene terrein naar het andere draagt.
- C13.** Als u andere accessoires gebruikt, dan die worden aanbevolen door Honda, dan kan dit leiden tot schade aan uw trimmers die niet onder de garantie valt.

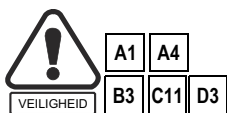
### ONDERHOUD EN WINTERBERGING

- D1.** Voor een veilig gebruik van de machine moeten bouten moeren te allen tijde stevig vastzitten. Regelmatig onderhoud is van wezenlijk belang voor uw veiligheid en het handhaven van de prestaties van de machine.
- D2.** Gebruik de trimmers niet met beschadigde of versleten onderdelen. Onderdelen moeten worden vervangen en kunnen niet worden gerepareerd. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Snijgereedschap moet het merk van de fabrikant dragen alsook het onderdeelnummer en het maximale toerental. Merk vreemde onderdelen kunnen de machine beschadigen en uw persoonlijke veiligheid in gevaar brengen.
- D3.** Draag stevige werkhandschoenen bij het monteren en demonteren van het snijgereedschap.
- D4.** Berg de trimmers nooit op met benzine in de tank om te voorkomen dat benzinedampen tot ontbranding kunnen komen (vonken, open vuur of hete voorwerpen).
- D5.** Berg de machine op in een schone, droge ruimte waar kinderen er niet bij kunnen.
- D6.** Laat de motor afkoelen voor u de machine in een afgesloten ruimte opbergt.
- D7.** U kunt het risico van brand verregaand beperken door de machine te reinigen van bladeren, gras en olie. Besteed hierbij vooral aandacht aan de koelribben en de uitlaat. Controleer tevens de plaats waar u benzineblikken of Jerrycans opslaat op brandgevaar. Voorkom brand; houd de machine en de plaats waar u volle Jerrycans opbergt schoon (verwijder gras, bladeren en overtollig vet).
- D8.** Monteer de plastic kap op het snijgereedschap wanneer de trimmers wordt weggeborgen of vervoerd.
- D9.** Ledig de benzinetank altijd buiten, en met koude motor.
- D10.** Benzine en afgewerkte olie mogen in geen geval in het riool, de goot of op de grond worden gestort. Lever de benzine en de olie in bij een benzinestation, waar het volgens de voorschriften wordt afgevoerd.



### 3 NL

# MONTAGE

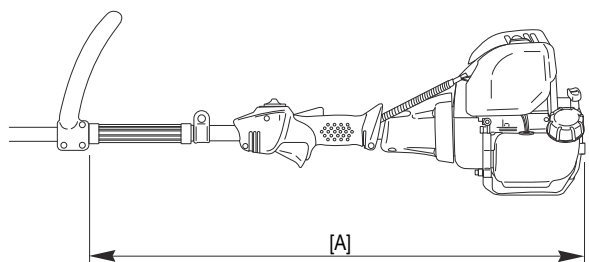


## HANDGREEP

De dubbele handgreep [1] wordt met 3 Torxbouten en ringen op de behuizing van de aandrijfas gemonteerd. Gebruik hiertoe de onderstaande meegeleverd onderdelen.

Gebruik hiertoe de onderstaande meegeleverd onderdelen.

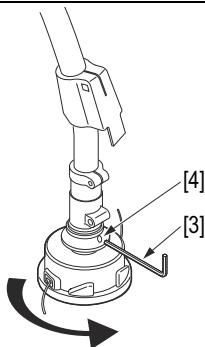
- [2] Bougiesleutel/ Haakse Torx-schroevendraaier [3] Zeskantsleutel



[A] 765 mm

## NYLONTRIMMERKOP

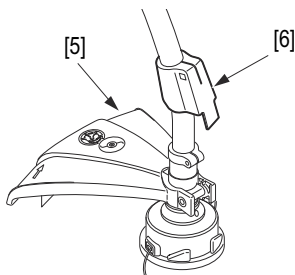
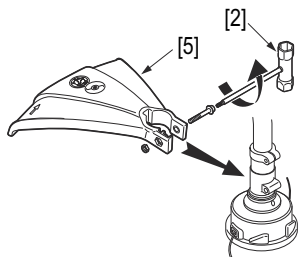
1. Blokkeer de rotatie van de as van de trimmers door het gebruik van de zeshoekige sleutel [3] in de voorziene opening [4].
2. Schroef de nylonkop op de steel, in tegenwijzers in.



## BODEMKAP/ AFSTANDSTUK

De trimmers wordt geleverd met een stenenschild [5].

1. Bevestig het schild aan de transmissiekop met de twee meegeleverde bouten en ringen en de Torxschroevendraaier [2].
2. Plaats nadien het beschermstuk [6] aan de voorkant van de beschermkap.



### ⚠ WAARSCHUWING :

Gebruik de trimmers nooit zonder de beschermkap die tegen rondvliegend snijdsel is.

# VOORBEREIDINGEN TOT HET IN BEDRIJF NEMEN

## BENZINETANK VULLEN

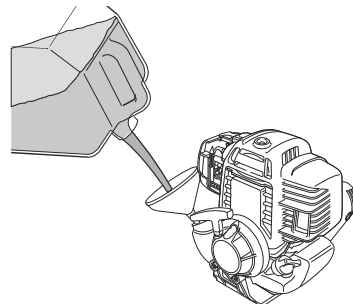


### ⚠ WAARSCHUWING :

Bij hoge buitentemperatuur of werken in de volle zon kan de druk in de benzinetank sterk toenemen.

Neem de dop van de benzinetank dus omzichtig los om te voorkomen dat de benzine onder druk uit de tank wordt geperst.

Zet benzineblikken of Jerrycans op een koele plaats of in de schaduw.



|                          |                                         |
|--------------------------|-----------------------------------------|
| Tankinhoud               | 0,58 l (580 cm <sup>3</sup> )           |
| Voorgeschreven brandstof | Gewone of superbenzine, liefst loodvrij |

### VOORZICHTIG:

- Veeg om te beginnen de benzinedop en de tank rondom de dop schoon om te voorkomen dat er vuil in de benzine terecht komt.
- Gebruik bij het vullen een trechter of een blik of Jerrycan met schenktuit.
- Navullen verloopt gemakkelijker als u de machine in de maaistand zet.
- Zet de machine v stevig neer zodat hij niet kan omvallen.

### ⚠ WAARSCHUWING :

Benzine is uiterst brandbaar en onder bepaalde omstandigheden zelfs ontplofbaar.

Vul de tank hetzij buiten, hetzij in een geventileerde ruime en altijd met uitgeschakelde motor.

Tijdens het navullen mag niet gerookt worden, ook niet door omstanders.

Laat niemand met open vuur of met vonkgevaarlijk gereedschap in de buurt komen, ook niet in de buurt van de plaats waar de benzineblikken of de Jerrycans zijn geplaatst. De benzinetank mag slechts tot onder de schenkbuis worden gevuld.

Draai na het vullen de dop stevig op de tank.

Voorkom morsen.

Gemorste benzine of benzinedamp vat gemakkelijk vlam.

Start de motor pas wanneer eventueel gemorste benzine volledig verdamp is en eventuele dampen verdreven zijn.

Veeg op de huid gemorste benzine onmiddellijk af en voorkom het inademen van benzinedamp.

HOUD BENZINE BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

## BENZINE MET ALKOHOOL

Wanneer u een benzine/alcoholmengsel wilt gebruiken in een Honda maaier, moet het octaangetal tenminste even hoog zijn als dat, wat wij voorschrijven (86). Er bestaan twee soorten mengsel: het ene bevat ethyl-, het andere methyalcohol. Mengsels van het eerste soort mogen niet meer dan 10% ethyalcohol bevatten.

Mengsels van het tweede soort mogen geen methyalcohol (d.w.z. brandspiritus) bevatten als daar geen stabilisators en corrosiewerende stoffen bijgemengd zijn.

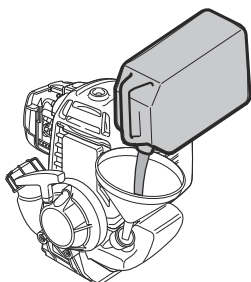
Zijn deze additieven aanwezig, dan mag het alcoholgehalte niet groter zijn dan 5%.

**NB:** Schade of vermogensverlies wegens gebruik van benzine/ alcoholmengsels worden niet door onze garantie gedekt. Honda kan het gebruik van methyalcohol in de benzine niet aanraden aangezien zijn geschiktheid als brandstof tot nog toe niet is bewezen.

## OLIECARTER VULLEN

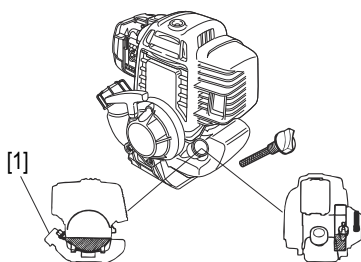
### WAARSCHUWING :

Laat de motor nooit werken met een te kleine olievulling aangezien dit vrijwel onherstelbare schade kan veroorzaken. Schakel de motor uit, leg de machine op een vlakke, horizontale bodem en controleer het oliepeil. Het gebruik van niet-detergente olie of tweetaktolie kan de levensduur van de motor bekorten.



## OLIEPEIL CONTROLEREN

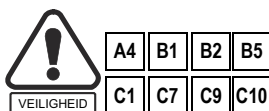
1. Leg de machine plat op een horizontale bodem.
2. Neem de dop van de oliecarter en controleer het oliepeil. De tank moet tot onderaan de schenktuit gevuld zijn [1].
3. Vul de tank zonodig tot onderaan de schenktuit na met de voorgeschreven oliesoort. Gebruik Honda 4-taktolie of een overeenkomstige detergentolie van goede kwaliteit (SG, SF).



|                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| Inhoud oliecarter | 0,08 l (80 cm <sup>3</sup> ) |
| Aanbevolen olie   | SAE 10W30                    |

### WAARSCHUWING :

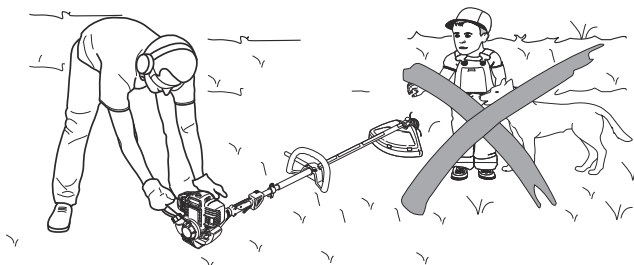
Leg de machine bij starten op de grond en houd hem goed vast. Pas op dat het snijgereedschap de grond noch andere voorwerpen raken kan.



## VOOR U DE MACHINE START

Kijk, voor u de machine start, of alle beplating vast en op zijn plaats zit. Zet vervolgens een veiligheidsbril of gelaatsscherm en oorbeschermers op en draag laarzen en werkhandschoenen.

Controleer of het snijgereedschap en de handgrepen vast zijn aangehaald. Breng de machine naar een andere plaats (indien u de brandstoftank heeft gevuld) en leg hem op vlakke bodem. Kijk of de bougiekabel op de bougie is aangesloten.



## MOTOR STARTEN

### KOUDE MOTOR STARTEN

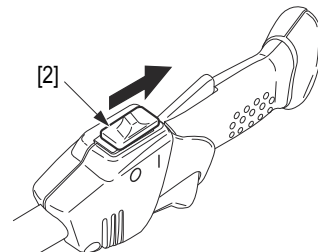
De motor moet als koud worden beschouwd wanneer hij in de afgelopen 10 minuten niet langer dan 5 minuten heeft gedraaid.



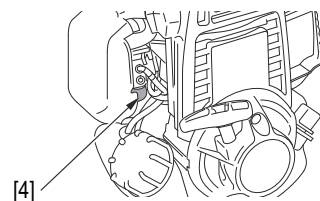
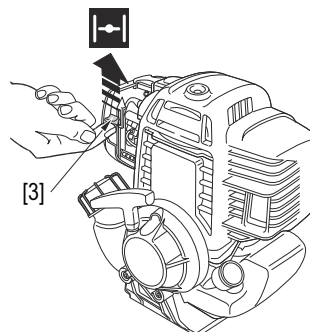
**NB:** Als de omgevingstemperatuur te hoog is ('s zomers), start de motor wellicht beter zonder gebruikmaking van de starter.

### START DE MOTOR ALS VOLGT:

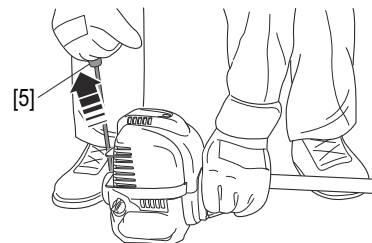
1. Zet de Aan/Uitschakelaar [2] in de stand START.



2. Zet de choke [3] in de stand CLOSE (hefboom omhoog).



3. Druk een paar maal op de plastic benzinepompknop [4] onder de carburateur.
4. Trek langzaam aan de startkoordhandgreep [5] tot u weerstand voelt.
5. Trek thans krachtig aan de handgreep tot de motor start.
6. Zet de choke [2] in de stand OPEN (hefboom omlaag) wanneer de motor op toeren is.



### VOORZICHTIG:

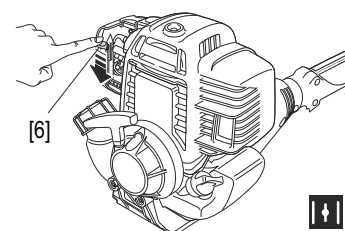
- Trek het starterkoord niet volledig uit.
- Laat na starten de handgreep niet los waardoor hij onder de veerkracht terugschiet en de starter beschadigen kan, maar geleid hem met de hand terug.

**NB:** Trek altijd met een forse ruk aan de handle van het starterkoord, anders vonkt de bougie niet voldoende. Plaats de voet of de knie niet op het huis van de aandrijfas om de machine op zijn plaats te houden - dit kan verbuigen van het huis en ten gevolge hebben en de machine onbruikbaar maken.

### WARME MOTOR STARTEN

De motor moet als warm worden beschouwd wanneer hij in de afgelopen 10 minuten langer dan 5 minuten heeft gedraaid.

Ga bij het starten van een warme motor te werk als bij een koude motor, alleen hoeft de choke [6] niet gesloten te worden.



**NB:** Ga bij een moeilijk startende warme motor als volgt te werk:

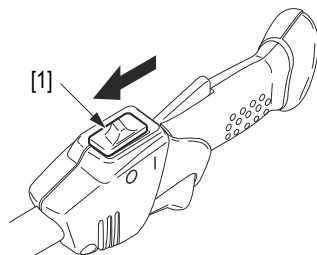
1. Zet de motorschakelaar in de stand OFF (O).
2. Zet de CHOKE-handle in de stand OPEN.
3. Houd de gasknop ingedrukt.
4. Trek 3 à 5 maal aan het starterkoord en laat de gasknop los.
5. Start de motor als bovenbeschreven.

**VOORZICHTIG:**

- De motorschakelaar moet in de stand OFF staan (O).
- Is dit niet het geval (dus motorschakelaar in de stand ON) dan kan het snijgereedschap bij starten meewentelen en letsel veroorzaken.

## MOTOR UITSCHAKELEN

1. Zet de Aan/Uitschakelaar in de stand STOP [1].
2. Gebruik deze schakelaar eveneens voor het uitschakelen van de machine bij noodgevallen.



**! WAARSCHUWING :**

Wanneer de motor wordt uitgeschakeld moet u het snijgereedschap rustig laten uitlopen.

## GEBRUIK

### TRIMMERS AANHAKEN



Lees de veiligheidsvoor.

**! WAARSCHUWING :**

Bij gebruik van de machine moet voorkomen worden dat het draaiende snijgereedschap harde voorwerpen raakt. Houdt het snijgereedschap zover mogelijk van de voeten.

Houdt de machine stevig en met beide handen vast [3].

**VOORZICHTIG:**

- Laat de machine niet onbelast of langdurig op hoge toeren draaien aangezien dit de motor kan beschadigen, maar laat de gashandle los wanneer u de machine verplaatst.

Gebruik de Nylontrimmerkop om na het grasmaaien de randen van het gazon af te werken. De trimmerkop is uitermate praktisch voor het maaien van gras aan de voet van een muur, rondom bomen, heggen en plekken waar u met de grasmaaimachine niet bij kunt.

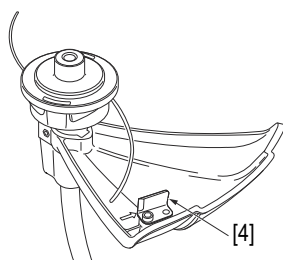


**! WAARSCHUWING :**

Controleer altijd of het snoermes [4] gemonteerd is.

### SNOER AFWIKKELEN

Is het snoer beschadigd, dan kan een nieuw stuk afgewikkeld worden door bij maximumtoerental de kop licht aan de grond te tikken. Herhaal dit tot de lengte van het snoer voldoende is. Wanneer thans de motor gestart wordt zal een te lang snoer automatisch door het mes op de juiste lengte worden afgekort.



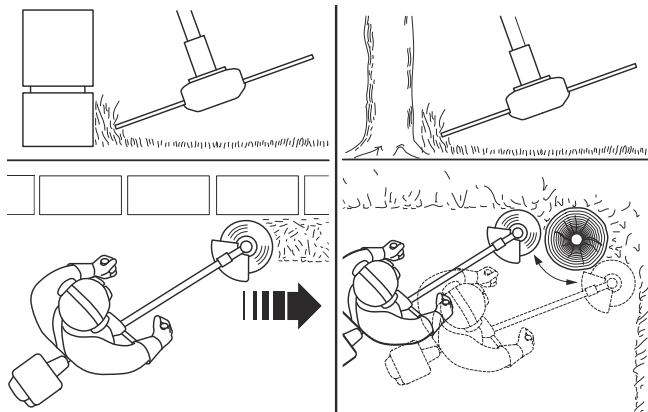
## SNIJDEN

Nylon snoer snijdt gras netjes af en spaart de schors van boomstammen.

Pas evenwel op met jonge planten. Gebruik op harde voorwerpen heeft voortijdige slijtage ten gevolge.

Bij het snijden van grasranden kunt u de trimmerkop het beste schuin houden.

Voor het maaien van grote gedeelten waar u met de grasmaaimachine niet bij kunt, moet u de trimmers horizontaal heen en weer bewegen.



**VOORZICHTIG:**

- Voorkom dat de onderkant van de trimmerkop de grond raakt en schade oploopt (dit beschadigt trouwens ook het gazon).

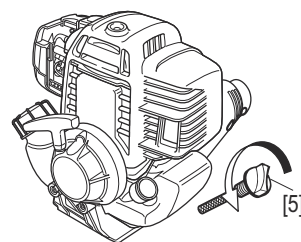
## ONDERHOUD

### MOTOROLIE VERVERSEN

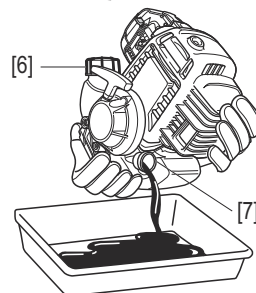


**NB:** Olie wordt het snelst en best afgetapt bij warme motor.

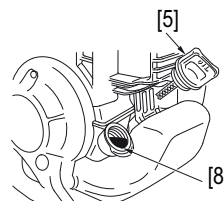
1. Controleer of de benzinevuldop [6] stevig is vastgedraaid.



2. Schroef de olievuldop [5] los, houd de machine boven een gelingend blik en ledig het carter [7].



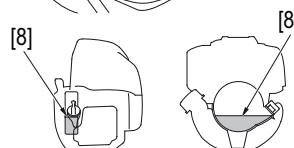
3. Vul het carter met een voorgeschreven olie en controleer het oliepeil [8] (zie blz. 5).



4. Breng de olievuldop [5] aan.

**VOORZICHTIG:**

- Was de handen met water en zeep.



**NB:** Afgewerkte motorolie moet op voorgeschreven wijze worden afgevoerd. De beste manier is, afgewerkte olie in een oliebek te gieten, het bek te sluiten en bij de gemeentereiniging in te leveren. Afgewerkte olie mag onder geen beding bij het huisvuil worden gedaan of buiten op de grind worden gestort.

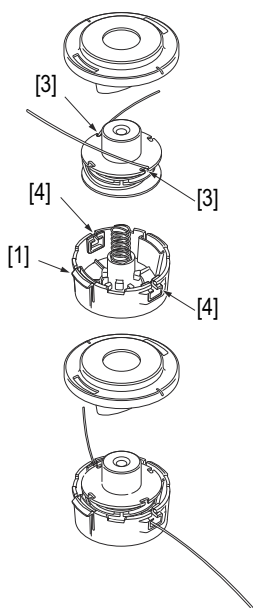


## NIEUW SNOER MONTEREN

1. Druk op de twee lipjes [1] aan weerszijden van de kop om deze te openen.

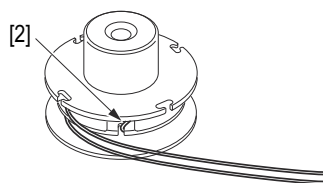


2. Neem de spoel uit de trimmerkop en verwijder het resterende snoer.
3. Neem 3 meter snoer met een diameter van 2,4 mm en vouw het dubbel.
4. Schuif het midden van de spoel in de klem [2] van de spoel en spoel het snoer op in de aangegeven richting.
5. Klem de twee einden in de tegenover elkaar aangebrachte klemmen [3] (laat aan elke kant 10 cm snoer uitsteken).
6. Druk de spoel in de trimmerkop en steek de uitstekende stukken snoer door de openingen in de zijkant [4].
7. Breng de kap aan.



### VOORZICHTIG:

- Gebruik alleen de voorgeschreven snoerdiameters (zie Technische gegevens).
- Te dik snoer heeft overbelasting van de motor en slecht afsnijden van het gras ten gevolge.



### ⚠ WAARSCHUWING :

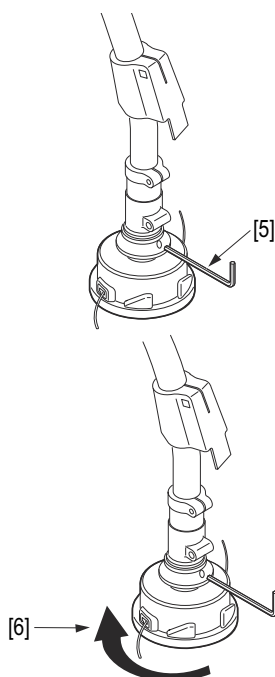
Gebruik altijd Nylon, nooit ander materiaal (ijzerdraad o.i.d.).

Om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen maakt u de bougiekap los zodat per ongeluk starten is uitgesloten.

Draag dikke handschoenen om uw handen te beschermen tijdens het vervangen van de nylon snijkop.

## TRIMMERKOP DEMONTEREN

1. Blokkeer de kop met de meegeleverde zeskantsleutel [5].
2. Draai de kop rechtsom los [6].
3. Monteer de kop in omgekeerde volgorde van demontage.



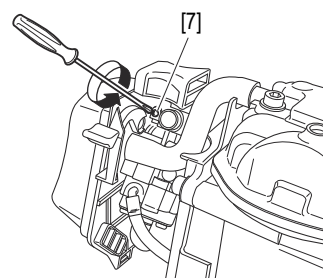
## CARBURATEUR NASTELLEN

### WERKWIJZE

Start de motor en laat hem op temperatuur komen. Draai de sproeiernaald [7], afhankelijk van het gewenste toerental, linksom of rechtsom.

|           |                 |
|-----------|-----------------|
| Toerental | 3 100 Omw./min. |
|-----------|-----------------|

**NB:** Gebruik bij nastellen de tabel.

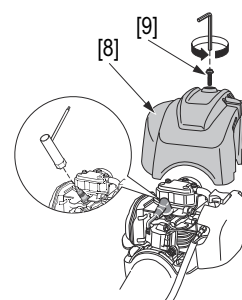


## ONDERHOUD VAN DE BOUGIE

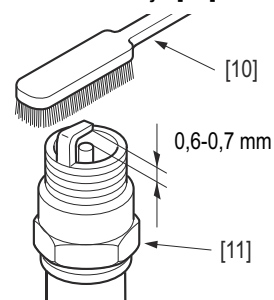


1. Demonteer om te beginnen de kap [8].  
Los de bout [9] met de meegeleverde zeskantsleutel.

**NB:** Onder de motorkap bevinden zich hete en draaiende onderdelen (vliegwielmagneet). De trimmers mag in geen geval worden gebruikt zonder de motorkap.



2. Neem de bougiekap van de bougie en draai de bougie met de meegeleverde bougiesleutel uit de cilinderkop.
3. Borstel de elektroden schoon met een staalborsteltje [10].
4. Zijn de elektroden versleten, dan moet de bougie [11] vervangen worden met een bougie met dezelfde eigenschappen.
5. Meet de afstand tussen de elektroden met een voelmaatje. Moet de afstand nagesteld worden, tik dan voorzichtig met een sleutel of hamer op de bovenste elektrode.
6. Schroef de bougie om te beginnen handvast in de cilinderkop.
7. Haal de bougie verder een halve slag aan met de bougiesleutel. Gaat het om de oude bougie, dan een achtste of een kwartslag voldoende.



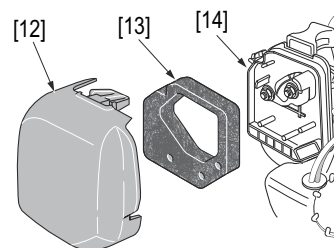
### VOORZICHTIG:

- Een slecht aangehaalde bougie wordt heet en kan de cilinderkop beschadigen. Een te vast aangehaalde bougie eveneens.

## ONDERHOUD LUCHTFILTER

Het filterelement is kunststofschuim en dient tot het vangen van vuil dat anders in de motor terecht zou komen en daar schade aan zou richten. Een vervuild luchtfilter vermindert het motorvermogen en vergroot het brandstofverbruik.

1. Neem de filterkap [12] van het filterhuis [14] en verwijder vervolgens het filterelement [13].
2. Reinig het element in warm zeepsop of met een onbrandbaar oplosmiddel en laat het drogen.
3. Dompel het element in schone motorolie en knijp er de overtollige olie uit.
4. Breng het element in het filterhuis aan en monteer de kap.



## ONDERHOUDSSCHEMA

| Onderhoud te verrichten volgens de aangegeven tussentijden uitgedrukt in maanden of draaivren. |                         | Tijdstip                                                                      |                            |                            |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------|
|                                                                                                |                         | Voor elk gebruik                                                              | Om de 3 maanden of na 25 u | Om de 6 maanden of na 50 u | Leder jaar of na 100 u |
| Onderdeel                                                                                      | Werkzaamheden           |                                                                               |                            |                            |                        |
| Koelribben motorblok                                                                           | Reinigen                |                                                                               |                            |                            |                        |
| Snijgereedschap en kap                                                                         | Controleren             |                                                                               |                            |                            |                        |
| Buitenkant kop                                                                                 | Reinigen                |                                                                               |                            |                            |                        |
| Werking gashandle                                                                              | Controleren             |                                                                               |                            |                            |                        |
| Werking stopknop                                                                               | Controleren             |                                                                               |                            |                            |                        |
| Stationair toerental/koppeling                                                                 | Controleren             |                                                                               |                            |                            |                        |
| Luchtfilterelement                                                                             | Controleren             |                                                                               |                            |                            |                        |
|                                                                                                | Reinigen                |                                                                               | (1)                        |                            |                        |
| Luchtfilterhuis                                                                                | Reinigen                |                                                                               | (1)                        |                            |                        |
| Bougie (uitwendig)                                                                             | Reinigen                |                                                                               |                            |                            |                        |
| Bougie-elektroden                                                                              | Controleren             |                                                                               |                            |                            |                        |
|                                                                                                | Reinigen                |                                                                               |                            |                            |                        |
| Carburateur (uitwendig)                                                                        | Reinigen                |                                                                               |                            |                            |                        |
| Kabels en verbindingen                                                                         | Controleren             |                                                                               |                            |                            |                        |
| Benzineleiding                                                                                 | Controleren             | Om de 2 jaar (zoduidig vervangen) (2)                                         |                            |                            |                        |
| Benzinefilter                                                                                  | Controleren             |                                                                               |                            |                            | (2)                    |
| Koppelingsveer en voering                                                                      | Controleren             |                                                                               |                            | (2)                        |                        |
| Ralenti                                                                                        | Controleren             |                                                                               |                            |                            | (2)                    |
|                                                                                                | Nastellen               |                                                                               |                            |                            | (2)                    |
| Motorolie                                                                                      | Controleren             |                                                                               |                            |                            |                        |
|                                                                                                | Verversen               | Na de eerste 10 bedrijfsuren en vervolgens om de 6 maanden of 50 bedrijfsuren |                            |                            |                        |
| Benzinetank (uitwendig)                                                                        | Reinigen                |                                                                               |                            |                            |                        |
| Klepspeling                                                                                    | Nastellen               |                                                                               |                            |                            | (2)                    |
| Bouten en moeren                                                                               | Controleren / natrekken |                                                                               |                            |                            |                        |

(1) Vaker bij gebruik in stoffige omgeving.

(2) Het onderhoud van dit punt moet door een erkende Honda-dealer.

## STORINGZOEKEN

| Symptoom                  | Waarschijnlijke oorzaak                                    | Blz |
|---------------------------|------------------------------------------------------------|-----|
| Motor start niet.         | 1. Geen benzine.                                           | 4   |
|                           | 2. Stopknop op STOP.                                       | 5   |
|                           | 3. Bougiekabel kapot of los.                               | 7   |
|                           | 4. Bougie defect of elektrodenafstand te groot.            | 7   |
|                           | 5. Motor verzopen. Bougie demonteren en drogen.            | 7   |
|                           | 6. Benzinefilter vervuild - reinigen.                      | -   |
| Machine start moeilijk.   | 1. Luchtfilter vervuild.                                   | 4   |
|                           | 2. Vuil in de benzine of gebrek aan vermogen.              | 7   |
|                           | 3. Water in de benzine.                                    | -   |
|                           | 4. Ontluchtopening in benzinetank of carburateur verstopt. | -   |
| Motor loopt onregelmatig. | 1. Bougie defect of elektrodenafstand te groot.            | 7   |
|                           | 2. Luchtfilter vervuild.                                   | 7   |
| Motor loopt warm.         | 1. Elektrodenafstand te groot.                             | 7   |
|                           | 2. Luchtfilter vervuild.                                   | 7   |
|                           | 3. Koelribben motorblok vervuild.                          | -   |
|                           | 4. Gebrek aan olie.                                        | 5   |
|                           | 5. Pulley starterkoord vervuild.                           | -   |
| Machine trilt hevig.      | 1. Losse motorbevestigingsbouten.                          | -   |

# VERVOER EN OPSLAG



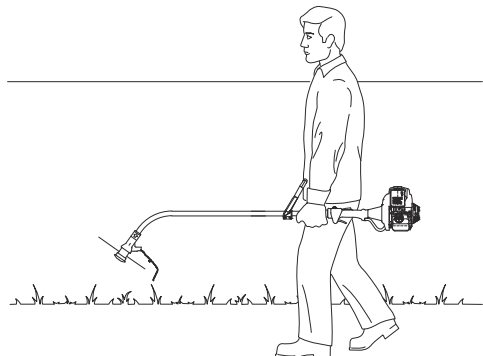
## VERVOER

### ⚠ WAARSCHUWING :

**Vervoer of draag alleen een uitgeschakelde machine met de beschermkap op het mes of de trimmerkop.**

Dragen: In het midden van het aandrijfshuis vastnemen, en in evenwicht houden.

Vervoeren: Goed vastbinden en voorkomen dat er benzine uitlekt.



## OPSLAG

Wanneer de machine langer dan 2 maanden opgeborgen wordt, moet het onderstaande onderhoud worden uitgevoerd:

- Benzinetank ledigen en motor laten draaien tot de carburateur droogvalt.
- Bougie verwijderen en een paar druppels olie op de zuiger gieten (dezelfde olie als die in het oliecarter).
- Langzaam aan het starterkoord trekken op de olie over de cilinderen zuigerwanden te verdelen en bougie in de cilinderkop schroeven.
- Plantaardig en ander vuil verwijderen (koelribben, transmissiekop, onder de beplating).
- Blanke delen inoliën.
- Machine in fabrieksverpakking en droog en koel opbergen.
- Bij staand opgeborgen machine: Motor onderaan en machine voor omvallen behoeden.

## UIT DE WINTERBERGING HALEN

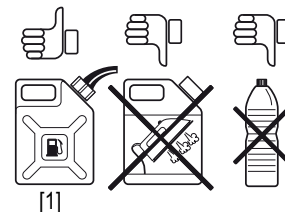
1. Neem de bougie los, controleer of deze schoon is en de afstanden tussen de elektroden juist is. Trek een paar keer aan het starterkoord om eventueel vuil uit te werpen.
2. Draai de bougie handvast aan en voorts met de bougiesleutel goed vast (een achtste tot een kwartslag is voldoende).
3. Controleer de smeerolie op vuil en vervolgens het oliepeil.
4. Vul de benzinetank en start de motor.

**NB:** Indien u voor winterberging olie in de cilinder heeft gegoten, zal de motor even roken, maar dat is volkomen normaal.

## OPSLAG VAN BRANDSTOF

### NB:

- Benzine verouderd tijdens de opslag. Oude benzine veroorzaakt startproblemen harsafzetting waardoor de brandstoftoevoer verstopt raakt. Als de benzine in uw maaier tijdens de berging verouderd, moeten de carburateur en andere onderdelen van de brandstoftoevoer mogelijk gerepareerd of vervangen worden.
- Gebruik alleen recipiënten of kannen die specifiek voor koolwaterstoffen [1] zijn ontworpen. Zo voorkomt u verontreiniging van de benzine door de oplossing van de wanden van het recipiënt, waardoor de motor slecht gaat functioneren.
- Bewaar de brandstof op een donkere plaats in een ruimte zonder temperatuurschommelingen (bij voorkeur niet in een schuur of tuinhuisje).
- Een verstopt carburateur of kleverige kleppen door verouderde of verontreinigde benzine zijn niet door de waarborg gedekt.
- De kwaliteit van loodvrije benzine vermindert snel (2 à 3 weken in sommige gevallen), gebruik daarom geen benzine van meer dan een maand oud. Sla niet meer brandstof op dan het strikte minimum voor één maand.



## ACCESSOIRES

### COURANTE ONDERDELEN, VERBRUIKSPRODUCTEN

Afhankelijk van model worden bepaalde accessoires standaard meegeleverd. Alle accessoires kunnen worden nabesteld.

| UMS425E                                                                              |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| LEET                                                                                 |                        |
| Gras en onkruid, kaalslag                                                            |                        |
|  | 72560-VL6-R11          |
|                                                                                      | Standaard              |
| Courante onderdelen                                                                  |                        |
|   | 17211-Z0H-000          |
|                                                                                      | Luchtfilter            |
|   | 31915-Z0H-003          |
|                                                                                      | Ontstekingsbougie      |
|   | 28462-ZM3-003          |
|                                                                                      | Trekkoord voor starter |
| Verbruikspullen                                                                      |                        |
|   | 08221-888-010MP        |
|                                                                                      | Motorolie              |

### ⚠ WAARSCHUWING :

Voor uw veiligheid, is het formeel verboden om het even welke andere toebehoren te stijgen dan die die specifiek voor uw model en soort trimmers worden ontworpen, hierboven op een lijst gezet.



# TECHNISCHEGEGEVENS

| MODEL                                        | UMS425E                                   |                   |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------|
|                                              | LNET                                      |                   |
| TECHNISCHE GEGEVENS                          |                                           |                   |
| Beschrijvingskode                            | HAGF                                      |                   |
| Funtie                                       | Gras maaien                               |                   |
| Afmetingen L x b x h                         | mm                                        | 1 707 x 222 x 423 |
| MOTOR                                        |                                           |                   |
| Model                                        | GX25T                                     |                   |
| Beschrijvingskode                            | GCALT                                     |                   |
| Type                                         | 4-Takt, 1 cilinder verticale kopklepmotor |                   |
| Cylinderinhoud                               | cm³                                       | 25                |
| Boring / Slag                                | mm                                        | 35 x 26           |
| Nettovermogen* (ISO 8893)                    | kW/Omw.min. <sup>-1</sup>                 | 0,72 / 7 000      |
| Max. netto paar van de motor* (SAE J1349)    | N.m                                       | 1,0 / 5 000       |
| Maximumtoerental                             | Omw./min.                                 | 10 000            |
| Stationair toerental                         | Omw./min.                                 | 3 100             |
| Motorolie                                    | SAE 10W30                                 |                   |
| Inhoud oliecarter                            | ℓ (cm³)                                   | 0,08 (0,8)        |
| Benzine                                      | Zonder lood                               |                   |
| Inhoud benzinetank                           | ℓ (cm³)                                   | 0,58 (580)        |
| Ontsteking                                   | Transistor-magnet                         |                   |
| Merk en type bougie                          | NGK CMR5H                                 |                   |
| Carburateur                                  | Membrane                                  |                   |
| Toerental snijgereedschap                    | Omw./min.                                 | 7 000             |
| Lengte nybonsnoer Snoer Ø 2,4 mm (standaard) | m                                         | 3                 |
| Drooggewicht                                 | kg                                        | 5,4               |

\* Het nominale vermogen van de motor in dit document is het nettovermogen gemeten volgens ISO 8893 en geleverd met een productiemachine GX25T bij 7 000 Omw./min. (Nettovermogen) en SAE J1349 bij 5 000 Omw./min. (Max. netto paar van). Massaproductiemotoren kunnen hiervan afwijken. Het uiteindelijke vermogen is afhankelijk van vele factoren, zoals bedrijfstoerental, omgevingscondities, onderhoud e.d.

| UMS425E                                                                                            |                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----|
| LNET                                                                                               |                  |     |
| Het equivalent geluidsdruk niveau op de plaats van de operator (volgens de norm EN ISO22868: 2009) | dB(A)            | 96  |
| Meetonzekerheid                                                                                    | dB(A)            | 1   |
| Gemeten geluidsvermogen (volgens de norm EN ISO22868: 2009)                                        | dB(A)            | 105 |
| Meetonzekerheid                                                                                    | dB(A)            | 1   |
| Geluidsvermogensniveau (volgens richtlijn 2000/14/CE, 2005/88/EC)                                  | dB(A)            | 109 |
| Equivalent trillingsniveau (volgens de norm EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997)                     | m/s <sup>2</sup> | 7   |
| Meetonzekerheid                                                                                    | m/s <sup>2</sup> | 2,8 |



Señora, señor

Este manual se ha redactado para familiarizarlo con esta nueva máquina, permitiéndole utilizarla en las mejores condiciones y mantenerla en buen estado.

Deseosos de hacer que pueda aprovecharse de la mejor manera de las evoluciones tecnológicas, nuevos equipos o materiales y de nuestra experiencia, los modelos se han ido mejorando regularmente. De ahí que las características y informaciones contenidas en este manual se puedan modificar sin aviso previo y sin obligación a actualizarlo.

Las ilustraciones de este manual muestran el modelo más representativo para el tema tratado.

Si tiene un problema o cualquier pregunta en relación con la máquina, diríjase a su concesionario o a un revendedor homologado por Honda.

Conserve este manual al alcance de la mano para consultarlo en cualquier momento y asegúrese de que acompaña la máquina si se trata de una reventa.

Le recomendamos lea el seguro de garantía para conocer todos sus derechos y responsabilidades.

El seguro de garantía es un documento separado suministrado por su concesionario. Está prohibido hacer cualquier reproducción, incluso parcial, de la presente publicación, sin autorización escrita previa.

Para su seguridad y comodidad de uso, le recomendamos encarecidamente que lea este manual.

Prestar atención a estos símbolos y a sus significados:

**Señala un riesgo importante de daños corporales graves, incluso un peligro mortal si no se respetan las instrucciones.**

**PRECAUCIÓN:**

- Señala una posibilidad de daños corporales o de deterioro del equipamiento si no se respetan las instrucciones.

**NOTA:** Fuente de informaciones útiles.

El modelo de su máquina aparece indicado en la etiqueta de identificación y está compuesto por una serie de letras y cifras (véase [página 3](#)).

 \_\_\_\_\_  
Escriba aquí el número de serie de la máquina

\_\_\_\_\_

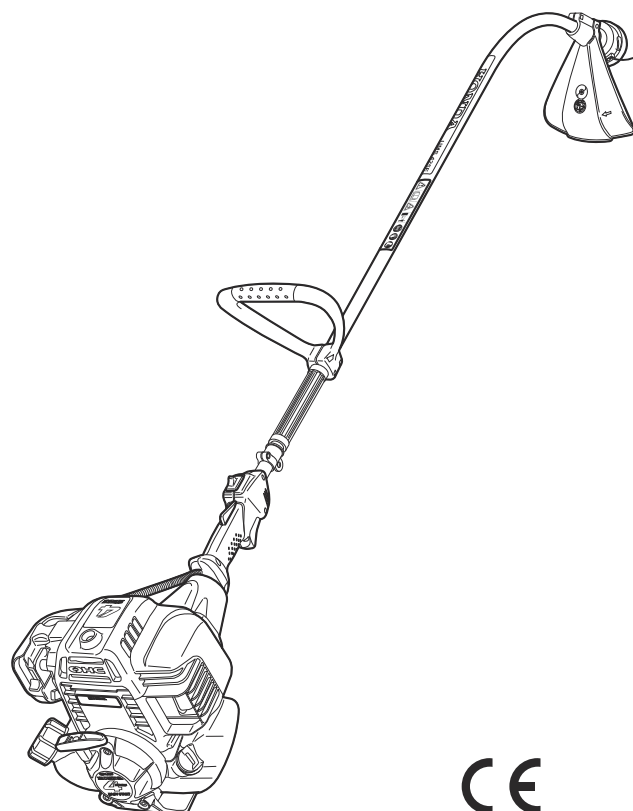
Inscriba aquí el modelo de la máquina



Manual original

# UMS425E

## Cortabordes



# INDICE

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Introducción</i> . . . . .                                    | 1  |
| <i>Instrucciones de seguridad</i> . . . . .                      | 2  |
| <i>Etiquetas de seguridad</i> . . . . .                          | 3  |
| <i>Identificación de la maquina</i> . . . . .                    | 3  |
| <i>Descripción general</i> . . . . .                             | 3  |
| <i>Montaje</i> . . . . .                                         | 4  |
| <i>Preparacion y comprobaciones antes del uso</i> . . . . .      | 4  |
| <i>Arranque y parada del motor</i> . . . . .                     | 5  |
| <i>Uso</i> . . . . .                                             | 6  |
| <i>Mantenimiento</i> . . . . .                                   | 6  |
| <i>Diagnóstico de averías</i> . . . . .                          | 8  |
| <i>Transportar y almacenamiento</i> . . . . .                    | 9  |
| <i>Accesorios</i> . . . . .                                      | 9  |
| <i>Especificaciones técnica</i> . . . . .                        | 10 |
| <i>Direcciones de los principales concesionarios Honda</i> . . . | 11 |
| <b>RESUMEN DE CONTENIDO DE</b>                                   |    |
| <b>“Declaración de conformidad CE”</b> . . . . .                 | 12 |

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cualquier pieza de la máquina puede representar una fuente potencial de peligro en caso de uso o mantenimiento incorrecto. Conviene prestar mucha atención a las secciones precedidas de las palabras siguientes.

## ADVERTENCIA :

**Le advertimos que si no se cumplen las instrucciones, existe un riesgo de heridas corporales graves o de deterioro del material.**

## PRECAUCIÓN:

• *Le advertimos que si no se cumplen las instrucciones, existe un riesgo de heridas corporales graves o de deterioro del material.*

**NOTA:** Fuente de informaciones útiles.



Este signo le incita a ser prudente al realizar ciertas operaciones. Consulte las instrucciones de seguridad de las páginas siguientes, puntos indicados en la casilla.

## FORMACIÓN:

- A1.** Lea atentamente las instrucciones de este manual. Familiarícese con el uso correcto y los mandos antes de utilizar el cortabordes. Sepa parar el motor rápidamente.
- A2.** Utilice el cortabordes para el uso a que está destinado, o sea:
  - Cortar la hierba con un hilo de nylon, en los bordes de los macizos, plantaciones, muros, cercados o zonas verdes de superficie reducida, para rematar el corte realizado con un cortacésped.
  - Cualquier otra utilización puede resultar peligrosa o generar un deterioro de la máquina.
- A3.** No permita nunca el uso de la máquina a niños o personas no familiarizadas con las instrucciones, el uso de la cortabordes. La regulación local puede exigir una edad límite para el usuario.
- A4.** No se utilice la cortabordes:
  - Cuando estén personas y particularmente niños o animales a proximidad. Respete la distancia de seguridad de 15 metros mínimo entre la máquina y las personas eventualmente presentes. Solo una persona debe manejar la cortabordes.
  - Si el usuario ha tomado medicamentos o sustancias conocidas por reducir su capacidad de reflejos y vigilancia.
  - En caso de utilizar un cabezal con hilo de nylon, asegúrese de que la extensión del protector y la cuchilla cortahilo están bien colocadas, a efectos de que el hilo quede cortado en el largo correcto.
  - Si no hay dispositivos de seguridad como el protector de herramienta o si el protector está deteriorado.
- A5.** No modifique su cortabordes. Esto podría poner en peligro su seguridad exponiéndole a accidentes o heridas graves.
- A6.** Recuerde que los accidentes o los riesgos a que se exponen terceros y sus pertenencias son responsabilidad del usuario o propietario.

## PREPARACION

- B1.** No utilice el material si está descalzo o si lleva sandalias y prendas amplias que se podrían enganchar en la maleza. Durante el trabajo, es obligatorio llevar pantalones largos, botas o zapatos de seguridad con suelas antideslizantes, gafas o visor de protección contra las proyecciones, guantes, preferentemente de cuero y un casco antiruido. En zonas en que pueden caer objetos (ramas, piedras...), protéjase la cabeza con un casco de seguridad.
- B2.** Observe en detalle la zona a desbrozar y elimine todos los objetos extraños que la máquina podría proyectar (piedras, trozos de madera, alambres, huesos, etc.).
- B3. ¡ATENCIÓN: PELIGRO!** La gasolina es muy inflamable. Conserve la gasolina en recipientes especialmente previstos para eso.
  - Efectúe el llenado únicamente fuera, antes de arrancar el motor y no fume durante esta operación o cualquier manipulación de gasolina.
  - No saque el tapón del depósito de gasolina ni efectúe el llenado mientras esté funcionando el motor o está todavía caliente.
  - No arranque el motor si se ha derramado gasolina: aleje la cortabordes de la zona en que se ha vertido la gasolina y no provoque ninguna inflamación mientras la gasolina no se haya evaporado y que los vapores no se hayan disipado.
  - Cierre correctamente el depósito y el recipiente, apretando correctamente los tapones.
- B4.** Reemplace los silenciadores de escape defectuosos.

- B5.** Antes de cada utilización, proceda siempre a una verificación general y en particular el aspecto de las herramientas, conjunto de corte, tapas de protección y tapones de fijación, para asegurarse de que no están desgastados ni deteriorados o aflojados. Verifique siempre que los gatillos de control de gases y el botón de parada "STOP" funcionan correctamente.
- B6.** Cuidado de que las manijas y el punto de enganche del arnés estén correctamente posicionados, y que la máquina esté bien equilibrada. Las posiciones y reglajes correctos se explican en el capítulo "Preparación y verificación antes del uso" de este manual.
- B7.** Cuidado de que el ralentí esté correctamente ajustado para que la herramienta se detenga al soltar el gatillo de mando de los gases.
- B8.** Instale la pantalla de protección de la cuchilla en la herramienta de corte de cuchilla mientras se desmonta y se monta.
  - Gire el conmutador de motor hacia la posición "STOP", y desmonte el capuchón de bujía de encendido.
  - Durante la operación, lleve guantes.

## USO

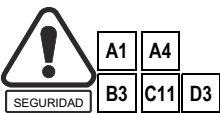
- C1.** No deje funcionar el motor en un lugar cerrado, en que los vapores tóxicos de monóxido de carbono puedan acumularse.
- C2.** Trabaje únicamente con la luz del día.
- C3.** Siempre que sea posible, evite utilizar la máquina en un terreno mojado.
- C4.** Durante el trabajo, mantenga la distancia de seguridad respecto al cabezas de corte de hilo de nylon, proporcionada por la posición del punto de enganche del arnés.
- C5.** Ande, no corra ni se ponga en situación inestable. Tenga cuidado con los obstáculos como piedras, troncos etc. que podrían hacerle tropezar.
- C6.** Asegure sus pasos en las pendientes. Trabaje las pendientes en sentido transversal, nunca bajando o subiendo.
- C7.** No utilice nunca la máquina en pendientes cuya inclinación presente un peligro para el usuario. Es responsabilidad del usuario evaluar los riesgos potenciales del terreno a trabajar y tomar todas las decisiones necesarias para garantizar su seguridad. Esto es particularmente importante para las pendientes, los suelos accidentados, resbaladizos o tierras movedizas.
- C8.** No modifique nunca el reglaje del motor para ponerlo en sobretensión.
- C9.** Antes de arrancar el motor, asegúrese de que ninguna persona se encuentra a menos de 15 metros de la máquina, que la herramienta de corte no tocará el suelo y que la máquina está estable.
- C10.** Arranque el motor con precaución, respetando las instrucciones de uso y quedándose alejado de la herramienta.
- C11.** Pare el motor y desconecte el hilo de bujías en los siguientes casos:
  - Antes de cualquier intervención en el sistema de corte.
  - Antes de cualquier operación de limpieza, verificación, reglaje o reparación de la cortabordes.
  - Los únicos reglajes que se realizan con el motor encendido son los del carburador y del ralentí.
  - Durante esta operación, procure evitar que la herramienta entre en contacto con cualquier objeto y que la máquina esté en posición estable.
  - Al chocar con un objeto extraño, controle el sistema de corte y el árbol de transmisión verificando si están estropeados.Efectúe las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
  - Si la cortabordes empieza a vibrar de manera anormal, busque inmediatamente las causa de estas vibraciones y repárelas.
- C12.** Pare el motor en los siguientes casos:
  - Siempre que se deje sin vigilancia la cortabordes.
  - Antes de llenar con gasolina.
  - Durante los desplazamientos entre zonas de trabajo.
- C13.** El uso de accesorios distintos a los recomendados por Honda puede ocasionar daños en la cortabordes que no serán cubiertos por la garantía.

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- D1.** Mantener todas las tuercas y tornillos apretados para garantizar condiciones seguras de uso. Un mantenimiento regular es esencial para asegurar y conservar la calidad de rendimiento.
- D2.** No utilice la máquina con piezas deterioradas o usadas. Las piezas se deben reemplazar y no reparar. Utilice piezas de origen. Las herramientas de corte siempre deben llevar las marcas del fabricante y la referencia y la velocidad máxima de utilización. Piezas de calidad no equivalente pueden deteriorar la máquina y comprometer su seguridad.
- D3.** Lleve guantes gruesos para el desmontaje y el montaje del dispositivo de corte.
- D4.** No guarde la cortabordes con gasolina en el depósito en un local en que los vapores de gasolina podrían alcanzar una llama, una chispa o una fuente importante de calor.
- D5.** Guárdela en un local seco y limpio, fuera del alcance de los niños.
- D6.** Deje que le motor se enfríe antes de guardar la máquina en un local cualquiera.
- D7.** Para reducir los riesgos de incendio, saque todas las hojas, hierbas y aceite sobrante de la cortabordes, en particular deje limpio el motor, sus aletas de refrigeración, el tubo de escape y la zona de almacenamiento de la gasolina.
- D8.** Al guardarla o al desplazarla, tape la cuchilla de corte con su funda protectora de transporte para evitar heridas por contacto accidental.
- D9.** Si debe vaciar el depósito de gasolina, efectúe esta operación fuera y con el motor frío.
- D10.** A efectos de respetar el medio ambiente, no se debe desechar el aceite gastado o la gasolina vertiéndolos a la alcantarilla, o a la calle o en el suelo. Una gasolinera local se encargará de que se recicle el aceite y la gasolina con toad seguridad.



# MONTAJE



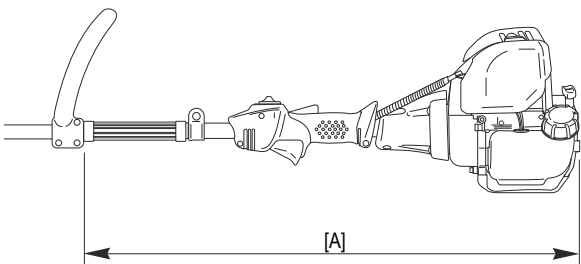
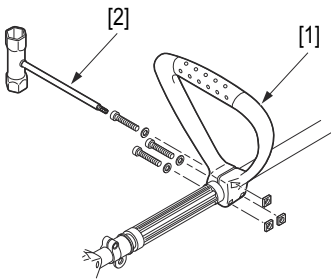
## AGARRADERAS

La agarradera [1] se debe instalar en el tubo de transmisión con los 3 tornillo y arandelas mediante la llave terminal Torx [2].

Bloquee la agarradera en la posición más confortable para utilizar la máquina.

El montaje se debe realizar con herramientas incluidas en el estuche suministrado con el aparato y cuyo contenido es.

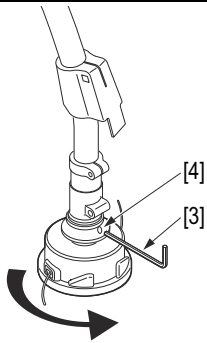
[2] Llave de bujía / Llave de terminal torx [3] Llave hexagona



[A] 765 mm

## CABEZAL DE HILO NILON

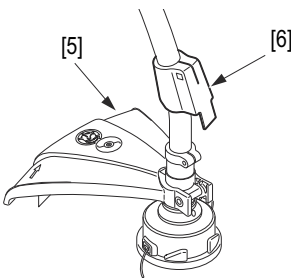
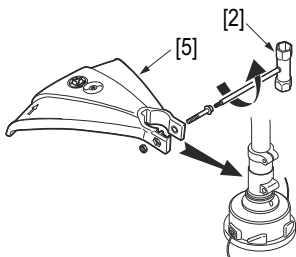
1. Bloquear la rotación del eje insertando la llave exagonal [3] en el agujero [4].
2. Roscar el cabezal de nylon en el eje, girando en sentido antihorario.



## PROTEZIONE COMPLETA

Il tagliabordi è dotato, alla consegna, di una protezione [5].

1. Installare la protezione sulla macchina con le due viti e rondelle in dotazione con la chiave Torx [2].
2. Tirar hacia abajo [6] la tapa del frontal del protector.



## ⚠ ADVERTENCIA :

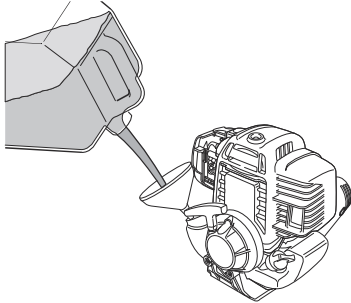
Nunca utilice el cortabordes sin la pantalla protectora.

# PREPARACION Y COMPROBACIONES ANTES DEL USO

## LLENADO DEL DEPOSITO DE GASOLINA

### ⚠ ADVERTENCIA :

La presión puede aumentar en los recipientes que contienen gasolina, debido a la temperatura ambiente. Abra el tapón con precaución para evitar las proyecciones. Conserve el carburante en un lugar fresco, para periodos cortos y no lo deje nunca al sol.



|                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Capacidad del depósito de gasolina | 0,58 l (580 cm³)            |
| Gasolina                           | Recomendada Super sin plomo |

### PRECAUCIÓN:

- Limpie el tapón del depósito y sus bordes para evitar que cuerpos extraños entren en el depósito.
- Llene el depósito de carburante utilizando un embudo apropiado o una lata con tapón de tubo.
- Para más comodidad, coloque la máquina en posición de utilización.
- Procure que el aparato esté en posición estable durante la operación, para que no se vuelque.

### ⚠ ADVERTENCIA :

La gasolina es muy inflamable, y en ciertos casos, explosiva. Llene el depósito en un lugar ventilado, motor parado.

No fume, no acerque llamas o chispas del lugar en que se efectúa el llenado o del lugar en que se conserva la gasolina. Procure no llenar demasiado el depósito de gasolina (no debe haber gasolina en el orificio de llenado).

Al acabar el llenado, verifique que el tapón del depósito está correctamente cerrado.

Cuidado con no derramar gasolina mientras se llena el depósito.

Las salpicaduras o vapores de gasolina podrían prender fuego.

Antes de encender el motor, asegúrese de que la gasolina derramada ha secado y que los vapores se han disipado.

Evite el contacto directo de la gasolina con la piel o respirar vapores.

MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

## GASOLINA CON ALCOHÓL

Si tiene la intención de emplear gasolina con alcohol, cerciórese de que su índice de octano es por lo menos tan elevado como el recomendado por Honda [86].

Existen dos tipos de mezcla gasolina/alcohol : uno que contiene alcohol etílico y el otro que contiene alcohol metílico. No utilizar mezclas que contengan más del 10% de alcohol etílico, ni gasolina que contenga alcohol metílico (metilo o alcohol de madera), que no contenga cosolventes ni inhibidores de corrosión para el alcohol metílico.

En caso de mezcla con alcohol metílico con adición de cosolventes e inhibidores de corrosión, limitar la proporción al 5% de alcohol metílico.

**NOTA:** La garantía no cubre los daños causados al circuito de gasolina ni los problemas de rendimiento del motor resultante del empleo de gasolina que contenga alcohol. Honda no aprueba el uso de carburantes que contengan alcohol metílico siempre y cuando su carácter apropiado aún no esté demostrado.

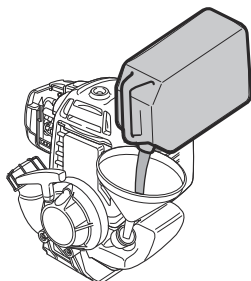


## LLENADO DEL DEPOSITO DE ACEITE

### ⚠ ADVERTENCIA:

Dejar que funcione el motor con un nivel de aceite insuficiente puede causar daños graves en el motor. Verifique el nivel del aceite en una superficie plana y horizontal, con el motor parado.

Utilizar aceite no detergente o para motores de dos tiempos podría reducir la vida útil del motor.



## COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

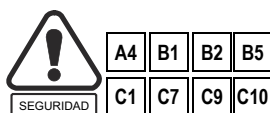
1. Coloque el motor horizontal en una superficie plana.
2. Quite el tapón del dispositivo de llenado de aceite y verifique el nivel; debe llegar hasta arriba del orificio del depósito [1].
3. Si el nivel está demasiado bajo, llene hasta arriba de la tubería de llenado de aceite con el aceite recomendado. Utilice aceite Honda 4 tiempos o un aceite motor equivalente, altamente detergente y de primera calidad, certificada que está conforme con la normativa de los constructores automovilísticos americanos para la clasificación de los servicios SG, SF.



|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| Capacidad del depósito de aceite | 0,08 l (80 cm³) |
| Aceite recomendado               | SAE 10W30       |

### ⚠ ADVERTENCIA:

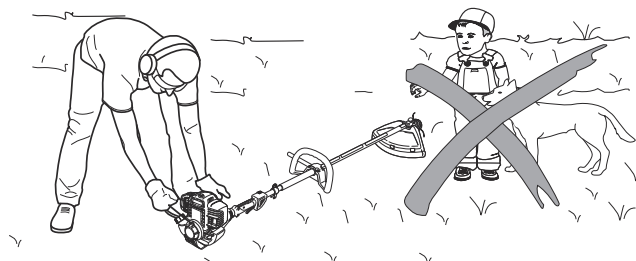
Siempre hay que poner la máquina en el suelo para arrancar. Procure que esté estable y que la herramienta no esté en contacto con ningún objeto o con el suelo.



## ANTES DE ENCENDER

Verifique que las tapas de protección están instaladas, correctamente apretadas, y que dispone de los equipos de protección como gafas de seguridad, guantes, botas, casco antirruído. Controle el apriete de la herramienta de corte y de las agarraderas o del manillar.

Desplace la máquina del sitio en que se ha realizado el llenado de gasolina. Póngase en una parte del terreno estable y plana. Asegúrese de que el capuchón de la bujía está colocado.



# ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR

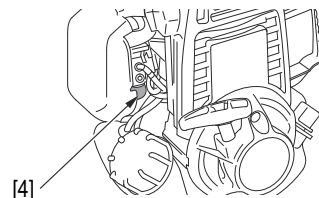
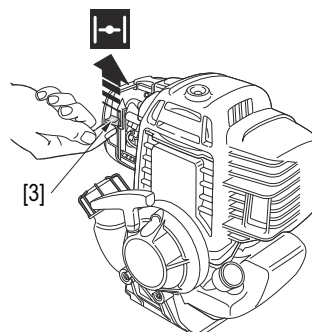
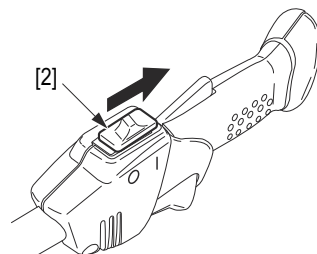
## ARRANQUE EN FRIO

La máquina se considera fría si el motor no ha funcionado más de cinco minutos en los últimos 10 minutos anteriores a la puesta en marcha.

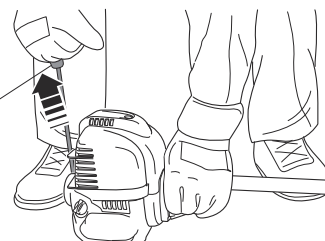
**NOTA:** Si la temperatura ambiente es demasiado cálida (verano), es posible que el motor arranque mejor sin el estarter.

**PARA PONER EN MARCHA, PROCEDA COMO SIGUE:**

1. Coloque el botón Marcha/Parada [2] en posición Marcha (START).
2. Ponga la palanca de estarter [3] en posición superior (cerrado).



3. Pulse varias veces la bomba de cebado [4] situada debajo del carburador, para provocar la llamada de gasolina.
4. Tire ligeramente del asa del lanzador [5] hasta que sienta una resistencia.
5. Tire luego enérgicamente hasta que arranque el motor.
6. Cuando el motor empieza a arrancar, retroceda la palanca del estarter [2] a la posición inferior.



### PRECAUCIÓN:

- No tire del asa del lanzador mientras la cuerda no se haya desenrollado completamente.
- No deje que el asa del lanzador vuelva brutalemente contra el motor, hacer que vuelva ligeramente para evitar cualquier daño en el arrancador.

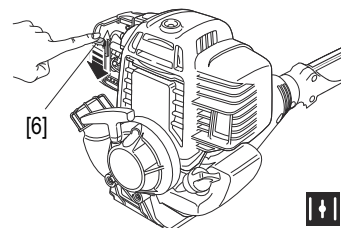
**NOTA:** Tire siempre de manera fuerte del asa del lanzador, pues en caso contrario no habrá suficientes chispas en la bujía y el motor no se encenderá.

No coloque el pie ni la rodilla en el tubo de transmisión para sujetar la máquina, puesto que hay riesgo de que se tuerza y por consiguiente que se estropee la máquina.

## ARRANQUE EN CALIENTE

La máquina se considera "caliente" si el motor ha funcionado más de cinco minutos en los últimos diez minutos que preceden la puesta en marcha.

El método de arranque en caliente es idéntico al arranque en frío, excepto que no es preciso utilizar el estarter [6] (tiene que quedar en posición inferior).





**NOTA:** Si tiene dificultades para volver a arrancar un motor caliente, proceda de la siguiente manera:

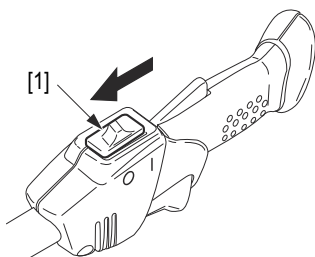
1. Ponga el motor en posición OFF (apagado) (O).
2. Asegúrese que la palanca del estrangulador esté en posición ON (encendido).
3. Mantenga la palanca del acelerador (disparador de potencia) enteramente presionado.
4. Tire 3 a 5 veces la manija del arrancador y suelte la palanca del acelerador (disparador de potencia).
5. Arranque el motor remitiéndose a los procedimientos descritos más arriba.

#### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese que el interruptor del motor esté en posición OFF (apagado) (O).
- Si se ejecuta esta operación con el interruptor del motor en posición ON (encendido), la cuchilla puede girar cuando arranque el motor y herir a alguien.

#### PARADA DEL MOTOR

1. Para detener el motor, pasar el botón Marcha / Parada a la posición parada (STOP) [1].
2. Este mando también permite apagar la máquina en caso de emergencia.



#### ADVERTENCIA:

No olvide que la herramienta de corte sigue girando por inercia incluso con el motor apagado.

## USO

#### POSICIÓN DE TRABAJO



Lear las instrucciones de seguridad

SEGURIDAD

#### ADVERTENCIA:

Cuando haga manipulaciones con la máquina, tenga cuidado con no impactar la herramienta de corte y mantenga el cabezal alejado del cuerpo.

Mantenga la máquina cortabordes bien agarrada por los dos puños, como indicado en [3].

#### PRECAUCIÓN:

- Durante el trabajo, deje siempre que el motor vuelva al ralentí entre las operaciones. Largos periodos de uso a régimen máximo sin carga (sin resistencia de la herramienta contra la vegetación), pueden deteriorar el motor de manera irremediable.

Este cortabordes está destinado a completar el trabajo de un cortacésped. Es muy práctico y eficaz para cortar la hierba a lo largo de los muros o cercados, alrededor de los árboles y postes o las superficies pequeñas o no planas por donde no puede pasar el cortacésped.

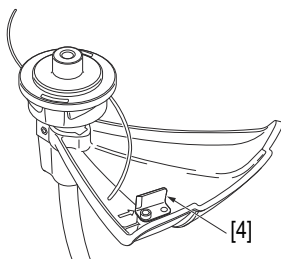


#### ADVERTENCIA:

Verifique que la cuchilla cortahilo [4] está bien fijada en la protección del sistema de corte.

#### LONGITUD DEL HILO

Cuando el cabezal está girando al máximo, golpee éste ligeramente contra el terreno y el hilo saldrá automáticamente. Repita la operación hasta obtener la buena longitud.



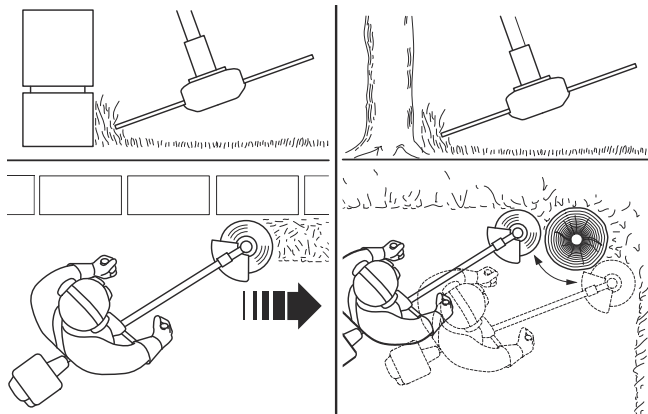
#### CORTE

El hilo de nylon permite el corte nítido de la hierba, sin deteriorar la corteza de los árboles y sin impacto violento de una herramienta rígida contra una superficie dura.

Sin embargo, se recomienda no insistir en estas partes, principalmente para las plantas jóvenes frágiles y para evitar un desgaste demasiado rápido del hilo.

Proceda por etapas para los recortes, inclinando ligeramente el cabezal.

Para las superficies mayores, mantenga el cabezal horizontal y efectúe un movimiento lateral alternativamente de derecha a izquierda y de izquierda a derecha.



#### PRECAUCIÓN:

- No apoye la parte inferior del cabezal en el suelo, pues se estropearía él y también la hierba.

## MANTENIMIENTO

#### CAMBIO DE ACEITE DEL MOTORE

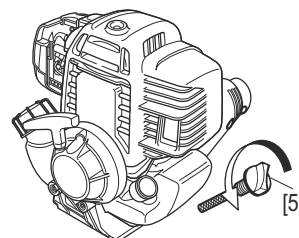


C11 D10

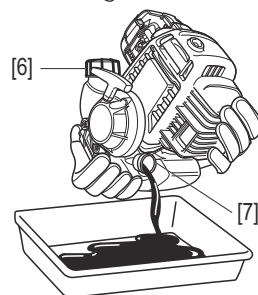
SEGURIDAD

**NOTA:** Drene le aceite estando le motore caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

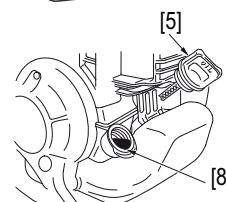
1. Compruebe que la tapa del depósito de combustible [6] esté apretada.



2. Retire la tapa del orificio de llenado de aceite [5] y drene le aceite en le recipiente del aceite inclinando le motor hacia le cuello del orificio de llenado de aceite [7].



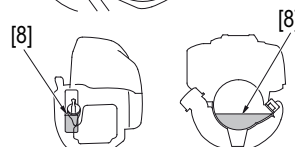
3. Añada le aceite recomendado y compruebe le nivel de aceite [8] (véase página 5).
4. Ponga la tapa del orificio de llenado de aceite [5].



#### PRECAUCIÓN:

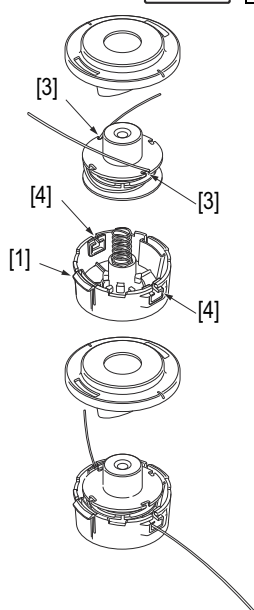
- Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

**NOTA:** Descarte le aceite de motor usado de una manera que sea compatible con le medio ambiente. Sugerimos que lo lleve en un recipiente cerrado a su sitio de eliminación de residuos. No lo tire en le recipiente de basura ni lo vierta en la tierra.



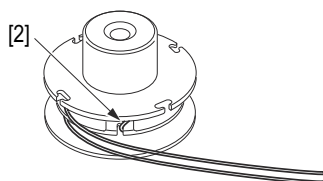
## CAMBIO DEL HILO

1. Pulse las lengüetas [1] situadas a ambos lados del cabezal para abrirlo.
2. Saque la bobina y retire el resto de hilo.
3. Prepare 3 metros de hilo de 2,4 mm de Ø, dóblelo en dos partes iguales.
4. Coloque la doblez del hilo en la muesca [2] de la bobina y envuelva el hilo girando en el sentido indicado.
5. Engrane los extremos en dos muescas opuestas [3] (deje que sobrepase 10 cm de hilo).
6. Vuelva a colocar la bobina en su alojamiento pasando los hilos por los dos orificios laterales [4].
7. Monte la tapa.



### PRECAUCIÓN:

- Utilice siempre el hilo de diámetro recomendado en la tabla de especificaciones técnicas.
- Un hilo de sección muy fuerte perjudicaría el rendimiento del motor generando una carga demasiado importante y rebajando así la calidad del trabajo.



### ⚠ ADVERTENCIA:

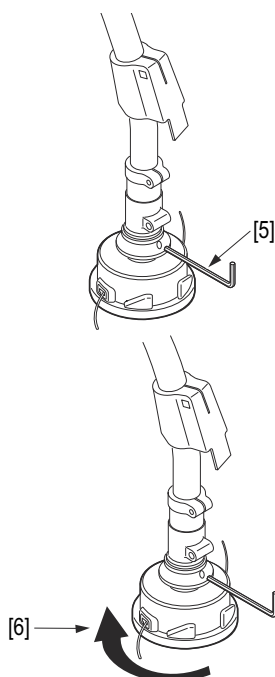
No cambie nunca el hilo de nylon por hilo de otro tipo como alambre.

Para evitar lesiones personales graves, desconecte el capuchón de la bujía para que no pueda producirse un arranque accidental.

Utilice guantes de seguridad para proteger sus manos cuando sustituya el cabezal de nylon.

## SMONTAGGIO DELLA TESTA

1. Bloccare la testa con la chiave esagonale in dotazione [5].
2. Afloje el cabezal de hilo nylon (sentido horario) [6].
3. Rimontare eseguendo le operazioni nell'ordine inverso allo smontaggio.



## REGLAJE DEL CARBURADOR

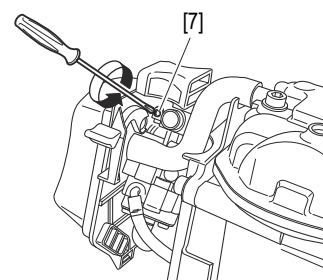
### MÉTODO

Arranque el motor y deje que funcione hasta la temperatura de utilización.

Gire acto seguido el tornillo de ralentí [7] a derecha o izquierda según el reglaje a obtener.

|         |                 |
|---------|-----------------|
| Ralentí | 3 100 rev./min. |
|---------|-----------------|

**NOTA:** Para cualquier reglaje, use la tabla de valores del margen.



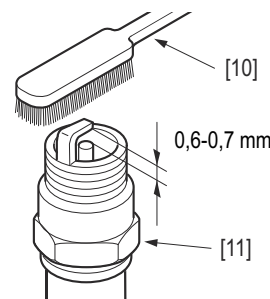
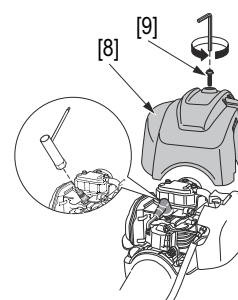
## MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA DE ENCENDIDO



1. Para acceder a la bujía, hay que sacar la tapa superior del motor [8]. Destornille el tornillo [9] con la llave hexagonal suministrada.

**NOTA:** Bajo el capó del motor se encuentran piezas calientes y móviles (volante magnético). No use nunca la cortabordes sin capó.

2. Saque el capuchón y destornille la bujía con la llave suministrada.
3. Limpie los electrodos con un cepillo metálico [10] para eliminar los depósitos de calamina.
4. Si los electrodos presentan signos de desgaste, cambie la bujía [11] por otra nueva, que tenga las mismas características.
5. Verifique la separación de los electrodos con un juego de láminas de espesor. Cuando se necesite algún reglaje, tuerza con mucho cuidado el electrodo lateral.
6. Enrosque la bujía a mano hasta que se pegue a su asiento.
7. Para una bujía nueva, dé 1/2 vuelta suplementaria con la llave para bujías. Si reinstala la misma bujía, 1/8 a 1/4 de vuelta es suficiente.



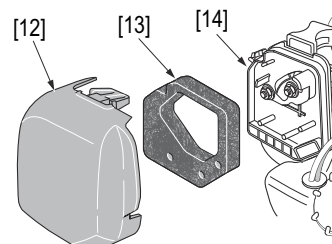
### PRECAUCIÓN:

- Una bujía mal apretada puede recalentarse y deteriorar el motor. Apretando la bujía de manera excesiva o de través, se deteriora el bloque motor irremediablemente.

## MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

El elemento filtrante de espuma debe limpiarse regularmente para evitar que las impurezas entren en el motor y provoquen un desgaste prematuro. Un filtro de aire sucio disminuye la potencia del motor y aumenta el consumo de carburante.

1. Abra el capó del filtro de aire [12] y saque el elemento filtrante [13] del portafiltro [14].
2. Límpielo con agua jabonosa caliente o disolvente inflamable y deje secar.
3. Sumerja el elemento en aceite motor limpio y presione para extraer lo que sobre.
4. Coloque el elemento de espuma y el capó del filtro.



## CALENDARIO DE MANTENIMIENTO

| Mantenimiento a efectuar en los intervalos indicados en horas de funcionamiento o periodos, reteniendo el intervalo más corto. |                   | Periodicidad                                                          |                         |                         |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                |                   | A cada uso                                                            | Cada 3 meses o 25 horas | Cada 6 meses o 50 horas | Cada año o 100 horas |
| Elemento                                                                                                                       | Intervención      |                                                                       |                         |                         |                      |
| Aletas de refrigeración motor                                                                                                  | Limpiar           |                                                                       |                         |                         |                      |
| Estado de la herramienta y del protector                                                                                       | Verificar         |                                                                       |                         |                         |                      |
| Alrededores del cabezal                                                                                                        | Limpiar           |                                                                       |                         |                         |                      |
| Funcionamiento del botón de parada                                                                                             | Verificar         |                                                                       |                         |                         |                      |
| Funcionamiento del gatillo de gas                                                                                              | Verificar         |                                                                       |                         |                         |                      |
| Ralentí / embrague                                                                                                             | Verificar         |                                                                       |                         |                         |                      |
| Elemento de filtro de aire                                                                                                     | Verificar         |                                                                       |                         |                         |                      |
|                                                                                                                                | Limpiar           |                                                                       | (1)                     |                         |                      |
| Caja de filtro de aire                                                                                                         | Limpiar           |                                                                       | (1)                     |                         |                      |
| Alrededores de la bujía                                                                                                        | Limpiar           |                                                                       |                         |                         |                      |
| Bujía                                                                                                                          | Verificar         |                                                                       |                         |                         |                      |
|                                                                                                                                | Limpiar           |                                                                       |                         |                         |                      |
| Alrededores del carburador                                                                                                     | Limpiar           |                                                                       |                         |                         |                      |
| Cables y conexiones                                                                                                            | Verificar         |                                                                       |                         |                         |                      |
| Circuito de gasolina                                                                                                           | Verificar         | Cada 2 años (cambiar si es preciso) (2)                               |                         |                         |                      |
| Filtro de gasolina                                                                                                             | Verificar         |                                                                       |                         |                         | (2)                  |
| Resorte y patines de embrague                                                                                                  | Verificar         |                                                                       |                         | (2)                     |                      |
| Ralentí                                                                                                                        | Verificar         |                                                                       |                         |                         | (2)                  |
|                                                                                                                                | Cambiar           |                                                                       |                         |                         | (2)                  |
| Aceite motor                                                                                                                   | Verificar         |                                                                       |                         |                         |                      |
|                                                                                                                                | Cambiar           | Cambiar el aceite al cabo de 10 horas y luego cada 6 meses o 50 horas |                         |                         |                      |
| Depósito de carburante                                                                                                         | Limpiar           |                                                                       |                         |                         |                      |
| Holgura en las válvulas                                                                                                        | Ajustar           |                                                                       |                         |                         | (2)                  |
| Tornillos y tuercas                                                                                                            | Verificar/Apretar |                                                                       |                         |                         |                      |

(1) Limpie con más frecuencia en medio polvoriento.

(2) El mantenimiento de estos puntos debe confiarse a un concesionario autorizado Honda.

## DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

| Problema                                         | Causa probable                                                          | Página |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------|
| El motor no enciende.                            | 1. No hay gasolina.                                                     | 4      |
|                                                  | 2. El botón marcha / parada está en parada.                             | 5      |
|                                                  | 3. El hilo de la bujía está mal fijado o desconectado.                  | 7      |
|                                                  | 4. La bujía está defectuosa o los electrodos no están bien separados.   | 7      |
|                                                  | 5. El motor está ahogado. Saque la bujía, séquel con un trapo. Móntela. | 7      |
|                                                  | 6. El filtro de gasolina está sucio, límpiolo.                          | -      |
| El encendido es difícil.                         | 1. Hay impurezas en el depósito de gasolina o pérdida de gasolina.      | 4      |
|                                                  | 2. El filtro de aire está sucio.                                        | 7      |
|                                                  | 3. Hay agua en el depósito de gasolina y en le carburante.              | -      |
|                                                  | 4. El respiradero en el tapón del depósito de gasolina está atascado.   | -      |
| El funcionamiento es irregular.                  | 1. La bujía está defectuosa o los electrodos están mal separados.       | 7      |
|                                                  | 2. El filtro de aire está sucio.                                        | 7      |
| El motor se recalienta anormalmente.             | 1. La separación de los electrodos de la bujía es incorrecta.           | 7      |
|                                                  | 2. El filtro de aire está sucio.                                        | 7      |
|                                                  | 3. Las aletas de refrigeración del motor están sucias.                  | -      |
|                                                  | 4. El nivel de aceite es insuficiente.                                  | 5      |
|                                                  | 5. La polea del lanzador tiene trozos de hierba, etc..                  | -      |
| La máquina cortabordes vibra de manera excesiva. | 1. Los tornillos del motor están mal apretados.                         | -      |

# TRANSPORTAR Y ALMACENAMIENTO



## TRANSPORTE

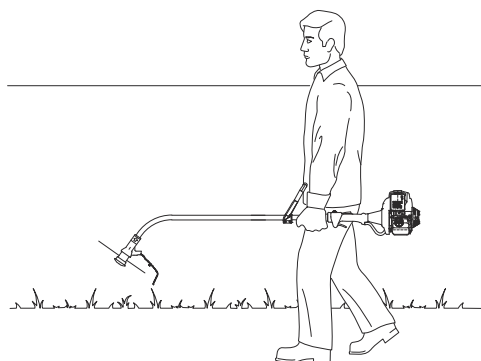
### ⚠ ADVERTENCIA:

Para transportar la máquina cortabordes, hay que apagar sistemáticamente.

Para transportar la máquina, manténgala por el tubo de transmisión para que esté equilibrada.

Si la máquina debe transportarse a bordo de un vehículo, hay que estar seguros que está sujeta correctamente, con el fin de impedir cualquier movimiento.

Debe colocarse de manera que no provoque fuga de carburante.



## PREPARACIÓN ANTES DE ALMACENAR

Cuando la máquina tenga que quedar sin trabajar durante un periodo superior a dos meses, es conveniente tomar las precauciones siguientes para guardarla:

- Vacíe el depósito de gasolina y encienda el motor hasta que se apague por sí solo.
- Desmonte la bujía y vierta en el cilindro algunas gotas de aceite (misma calidad que el utilizado en el motor).
- Tire suavemente del lanzador para repartir el aceite por las paredes del cilindro y del pistón, y vuelva a montar la bujía.
- Limpie toda la máquina, sacando especialmente los restos de vegetales que adhieran alrededor de la herramienta, en las aletas de refrigeración del motor y bajo las tapas.
- Ponga una pequeña capa de aceite normal, mediante un pincel, en las herramientas metálicas para prevenir la corrosión.
- Guarde la máquina en su embalaje, en un lugar seco y fresco.
- Si la máquina debe quedar guardada de pie, colóquela con el motor abajo y trate de que no caiga.

## REUTILIZACIÓN DESPUÉS DEL ALMACENAMIENTO

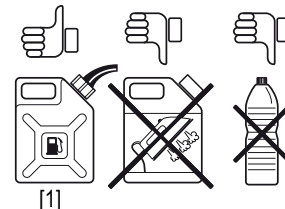
1. Retirar la bujía de encendido, verificar si está limpia y si la separación de los electrodos es correcta. Tirar del lanzador varias veces.
2. Se recomienda enroscar la bujía con la mano hasta el máximo y a continuación utilizar una llave para bujías para darle todavía de 1/8 a 1/4 de vuelta adicional.
3. Verificar el nivel y el estado de aceite del motor.
4. Llenar el depósito de gasolina y poner el motor en marcha.

**NOTA:** Si el cilindro está untado de aceite, el motor echará humo al arrancar pero eso es normal.

## ALMACENAMIENTO DEL CARBURANTE

### NOTA:

- La gasolina se oxidará y se deteriorará durante el almacenamiento.  
La gasolina vieja puede causar dificultades en el encendido y deja depósitos de goma que obstruyen el sistema de combustible. Si la gasolina en su cortacéspedes se deteriora durante el almacenamiento, el carburador y otros componentes del sistema de combustible podrían necesitar repararse o cambiarse.
- Tenga cuidado de utilizar contenedores específicamente diseñados para hidrocarburos [1]. Esto evitará que el combustible se contamine debido a la disolución de partículas del recipiente, lo que puede provocar fallos en el funcionamiento del motor.
- Almacenar el carburante al abrigo de la luz del día, en un local a temperatura constante (evitar los cobertizos de jardines).
- La garantía no cubre la obstrucción del carburador ni el endurecimiento de las válvulas debido a la utilización de gasolina pasada o sucia.
- La calidad del carburante sin plomo se altera con mucha rapidez (2 - 3 semanas en algunos casos); no utilice carburante de más de un mes. Almacene el mínimo estrictamente necesario para el consumo mensual.



## ACCESORIOS

### RECAMBIOS, CONSUMIBLES

Con la máquina se suministran varios accesorios, habiendo otros que están disponibles opcionalmente, según los modelos.

|                     | UMS425E                  |
|---------------------|--------------------------|
|                     | LEET                     |
| Desbroce y limpieza |                          |
|                     | 72560-VL6-R11            |
|                     | Estándar                 |
| Recambios           |                          |
|                     | 17211-Z0H-000            |
|                     | Filtro de aire           |
|                     | 31915-Z0H-003            |
|                     | Bujía de encendido       |
|                     | 28462-ZM3-003            |
|                     | Arrancador del retroceso |
| Consumibles         |                          |
|                     | 08221-888-010MP          |
|                     | Aceite de motor          |

### ⚠ ADVERTENCIA:

Para su seguridad, está formalmente prohibido subir cualquier otro accesorio que el específicamente concebido para su modelo y tipo de cortabordes, alistado arriba.





# ESPECIFICACIONES TÉCNICA

| MODELO                                             | UMS425E                                          |                   |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------|
|                                                    | LNET                                             |                   |
| CARACTERÍSTICAS GENERALES                          |                                                  |                   |
| Código de descripción                              | HAGF                                             |                   |
| Funcione                                           | Cortar bordes de hierba                          |                   |
| Dimensiones L x A x A                              | mm                                               | 1 707 x 222 x 423 |
| MOTOR                                              |                                                  |                   |
| Modelos                                            | GX25T                                            |                   |
| Código de descripción                              | GCALT                                            |                   |
| Tipo                                               | 4 tiempos, árbol de levas superior, monocilindro |                   |
| Cilindrada                                         | cm³                                              | 25                |
| Ø int./Carrera                                     | mm                                               | 35 x 26           |
| Potencia neta* (ISO 8893)                          | kW/rev.min. <sup>-1</sup>                        | 0,72 / 7000       |
| Par motor neto* (SAE J1349)                        | N.m                                              | 1,0 / 5000        |
| Régimen máximo                                     | rev./min.                                        | 10 000            |
| Ralentí                                            | rev./min.                                        | 3 100             |
| Aceite motor                                       | SAE 10W30                                        |                   |
| Capacidad del depósito de aceite                   | ℓ (cm³)                                          | 0,08 (80)         |
| Gasolina                                           | Sin plomo                                        |                   |
| Capacidad del depósito de gasolina                 | ℓ (cm³)                                          | 0,58 (580)        |
| Encendido                                          | Encendido magneto transistorizado                |                   |
| Marca y tipo de bujía                              | NGK CMR5H                                        |                   |
| Carburador                                         | Membrana                                         |                   |
| Velocidad de rotación de la herramienta de corte   | rev./min.                                        | 7 000             |
| Longitud del hilo de nylon con Ø 2,4 mm (standard) | m                                                | 3                 |
| Peso en vacío                                      | kg                                               | 5,4               |

(\*) La clasificación de potencia del motor al que se hace referencia en este documento corresponde a la potencia producida neta probada en un motor a la venta para el modelo GX25T y medida de acuerdo con la norma ISO 8893a 7 000 rev./min. (potencia neta), e SAE J1349 a 5 000 rev./min. (par motor neto). Los motores de fabricación en serie pueden ofrecer valores distintos. La potencia producida real para el motor instalado en la máquina final variará dependiendo de numerosos factores, entre ellos la velocidad de funcionamiento del motor durante su utilización, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

|                                                                                                    | UMS425E          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----|
|                                                                                                    | LNET             |     |
| Nivel de presión acústica equivalente en el puesto del operador (según la norma EN ISO22868: 2009) | dB(A)            | 96  |
| Incertidumbre de medida                                                                            | dB(A)            | 1   |
| Nivel de potencia medida sonido (según la norma EN ISO22868: 2009)                                 | dB(A)            | 105 |
| Incertidumbre de medida                                                                            | dB(A)            | 1   |
| Nivel de potencia acústica garantizada (según la directiva 2000/14/CE, 2005/88/EC)                 | dB(A)            | 109 |
| Nivel de vibraciones (según la norma EN ISO22867: 2008, EN 12096: 1997) equivalente                | m/s <sup>2</sup> | 7   |
| Incertidumbre de medida                                                                            | m/s <sup>2</sup> | 2,8 |

# Major Honda distributor addresses

## Adresses des principaux concessionnaires Honda

## Adressen der wichtigsten Honda-Haupthändler

## Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa

## Adressen van Honda-importeurs

## Direcciones de los principales concesionarios Honda

### AUSTRIA

**Honda Austria Branch of  
Honda Motor Europe Ltd.**  
Hondastrasse 1  
2351 Wiener Neudorf  
Tel. : +43 (0)2236 690 0  
Fax : +43 (0)2236 690 480  
<http://www.honda.at>  
✉ [HondaPP@honda.co.at](mailto:HondaPP@honda.co.at)

### BALTIC STATES

**(Estonia / Latvia / Lithuania)**  
**Honda Motor Europe Ltd. Eesti filiaal**  
Tulika 15/17  
10613 Tallinn  
Tel. : +372 6801 300  
Fax : +372 6801 301  
✉ [honda.baltic@honda-eu.com](mailto:honda.baltic@honda-eu.com)

### BELGIUM

**Honda Motor Europe Ltd.**  
**Belgian Branch**  
Doomveld 180-184  
1731 Zellik  
Tel. : +32 2620 10 00  
Fax : +32 2620 10 01  
<http://www.honda.be>  
✉ [BH\\_PE@HONDA-EU.COM](mailto:BH_PE@HONDA-EU.COM)

### BULGARIA

**Kirov Ltd.**  
49 Tsaritsa Yoana blvd  
1324 Sofia  
Tel. : +359 2 93 30 892  
Fax : +359 2 93 30 814  
<http://www.kirov.net>  
✉ [honda@kirov.net](mailto:honda@kirov.net)

### CROATIA

**Hongoldonia d.o.o.**  
Vrbaska 1c  
31000 Osijek  
Tel. : +38531320420  
Fax : +38531320429  
<http://www.hongoldonia.hr>  
✉ [prodaja@hongoldonia.hr](mailto:prodaja@hongoldonia.hr)

### CYPRUS

**Alexander Dimitriou & Sons Ltd.**  
162, Yiannos Kranidiotis Avenue  
2235 Latsia, Nicosia  
Tel. : + 357 22 715 300  
Fax : + 357 22 715 400

### CZECH REPUBLIC

**BG Technik cs, a.s.**  
U Zavodiste 251/8  
15900 Prague 5 - Velka Chuchle  
Tel. : +420 2 838 70 850  
Fax : +420 2 667 111 45  
<http://www.honda-stroje.cz>

### DENMARK

**TIMA A/S**  
Tårnfalkevej 16  
2650 Hvidovre  
Tel. : +45 36 34 25 50  
Fax : +45 36 77 16 30  
<http://www.hondapower.dk>

### FINLAND

**OY Brandt AB.**  
Tuupakantie 7B  
01740 Vantaa  
Tel. : +358 207757200  
Fax : +358 9 878 5276  
<http://www.brandt.fi>

### FRANCE

**Honda Motor Europe Ltd.**  
Relation Clients Produits d'équipements  
Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai  
Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne  
La Vallée Cedex 2  
Tél. : 01 60 37 30 00  
Fax : 01 60 37 30 86  
<http://www.honda.fr>  
✉ [espace-client@honda-eu.com](mailto:espace-client@honda-eu.com)

### GERMANY

**Honda Deutschland Niederlassung  
der Honda Motor Europe Ltd.**  
Hanauer Landstraße 222-224  
D-60314 Frankfurt  
Tel. : 01805 20 20 90  
Fax : +49 (0)69 83 20 20  
<http://www.honda.de>  
✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

### GREECE

**Saracakis Brothers S.A.**  
71 Leoforos Athinon  
10173 Athens  
Tel. : +30 210 3497809  
Fax : +30 210 3467329  
<http://www.honda.gr>  
✉ [info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)

### HUNGARY

**Motor Peto Co., Ltd.**  
Kamaraerdei ut 3.  
2040 Budaors  
Tel. : +36 23 444 971  
Fax : +36 23 444 972  
<http://www.hondakisgepek.hu>  
✉ [info@hondakisgepek.hu](mailto:info@hondakisgepek.hu)

### ICELAND

**Bernhard ehf.**  
Vatnagardar 24-26  
104 Reykjavik  
Tel. : +354 520 1100  
Fax : +354 520 1101  
<http://www.honda.is>

### IRELAND

**Two Wheels Ltd.**  
M50 Business Park, Ballymount  
Dublin 12  
Tel. : +353 1 4381900  
Fax : +353 1 4607851  
<http://www.hondaireland.ie>  
✉ [Service@hondaireland.ie](mailto:Service@hondaireland.ie)

### ITALY

**Honda Italia Industriale S.p.A.**  
Via della Cecchignola, 13  
00143 Roma  
Tel. : +848 846 632  
Fax : +39 065 4928 400  
<http://www.hondaitalia.com>  
✉ [info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

### MALTA

**The Associated Motors  
Company Ltd.**  
New Street in San Gwakkim Road  
Mrieħel Bypass, Mrieħel QRM17  
Tel. : +356 21 498 561  
Fax : +356 21 480 150

### NETHERLANDS

**Honda Motor Europe Ltd.**  
Afd, Power Equipment Capronilaan 1  
1119 NN Schiphol-Rijk  
Tel. : +31 20 7070000  
Fax : +31 20 7070001  
<http://www.honda.nl>

### NORWAY

**Berema AS**  
P.O. Box 454  
1401 Ski  
Tel. : +47 64 86 05 00  
Fax : +47 64 86 05 49  
<http://www.berema.no>  
✉ [berema@berema.no](mailto:berema@berema.no)

### POLAND

**Aries Power Equipment Sp. z.o.o.**  
ul. Wroclawska 25  
01-493 Warszawa  
Tel. : +48 (22) 861 43 01  
Fax : +48 (22) 861 43 02  
[www.ariespower.pl](http://www.ariespower.pl), [www.mojahonda.pl](http://www.mojahonda.pl)  
✉ [info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

### PORTUGAL

**Honda Motor Europe Ltd. -  
Sucursal em Portugal**  
Rua Fontes Pereira de Melo 16  
Abrunheira, 2714-506 Sintra  
Tel. : +351 21 915 53 00  
Fax : +351 21 925 88 87  
<http://www.honda.pt>  
✉ [honda.produtos@honda-eu.com](mailto:honda.produtos@honda-eu.com)

### REPUBLIC OF BELARUS

**Scanlink Ltd.**  
Kozlova Drive, 9  
220037 Minsk  
Tel. : +375 172 999090  
Fax : +375 172 999900  
<http://www.hondapower.by>

### ROMANIA

**Hit Power Motor Srl**  
str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6, Sector 2  
021374 Bucuresti  
Tel. : +40 21 637 04 58  
Fax : +40 21 637 04 78  
<http://www.honda.ro>  
✉ [hit\\_power@honda.ro](mailto:hit_power@honda.ro)

### RUSSIA

**Honda Motor RUS LLC**  
1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo settlement,  
Naro-Fominsky district,  
Moscow Region, 143350 Russia  
Tel. : +7(495) 745 20-80  
Fax : +7 (495) 745 20 81  
<http://www.honda.co.ru>  
✉ [postoffice@honda.co.ru](mailto:postoffice@honda.co.ru)

### SERBIA & MONTENEGRO

**BPP Group d.o.o**  
Generala Horvatovica 68  
11000 Belgrade  
Tel. : +381 11 3820 295  
Fax : +381 11 3820 296  
<http://www.hondasrbija.co.rs>  
✉ [honda@bazis.co.rs](mailto:honda@bazis.co.rs)

### SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd. Slovensko,  
organizačná zložka**  
Prievozská 6 821 09 Bratislava  
Tel. : +421 2 32131112  
Fax : +421 2 32131111  
<http://www.honda.sk>

### SLOVENIA

**AS Domzale Moto Center D.O.O.**  
Blatnica 3A  
1236 Trzin  
Tel. : + 386 1 562 22 62  
Fax : + 386 1 562 37 05  
[www.honda-as.com](http://www.honda-as.com)  
✉ [informacije@honda-as.com](mailto:informacije@honda-as.com)

### SPAIN & LAS PALMAS

**PROVINCE  
(Canary Islands)**  
**Greens Power Products, S.L.**  
Poligono Industrial Congost -  
Av Ramon Ciurans n°2  
08530 La Garriga - Barcelona  
Tel. : +34 93 860 50 25  
Fax : +34 93 871 81 80  
<http://www.hondaencasa.com>

### SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd. filial Sverige**  
Box 31002-Långhusgatan 4  
215 86 Malmö  
Tel. : +46 (0)40 600 23 00  
Fax : +46 (0)40 600 23 19  
<http://www.honda.se>  
✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

### SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd. Slough  
Succursale de Satigny/Genève**  
10, Route des Moulières  
1214 Vernier - Genève  
Tel. : +41 (0)22 939 09 09  
Fax : +41 (0)22 939 09 97  
<http://www.honda.ch>

### TENERIFE PROVINCE

**(Canary Islands)**  
**Automocion Canarias S.A.**  
Carretera General del Sur, KM. 8,8  
38107 Santa Cruz de Tenerife  
Tel. : +34 (922) 620 617  
Fax : +34 (922) 618 042  
<http://www.aucasa.com>  
✉ [ventas@aucasa.com](mailto:ventas@aucasa.com)  
✉ [taller@aucasa.com](mailto:taller@aucasa.com)

### TURKEY

**Anadolu Motor Uretim ve  
Pazarlama AS**  
Esentepe mah. Anadolu  
cad. No: 5  
Kartal 34870 Istanbul  
Tel. : +90 216 389 59 60  
Fax : +90 216 353 31 98  
<http://www.anadolumotor.com.tr>  
✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

### UKRAINE

**Honda Ukraine LLC**  
101 Volodymyrska Str. - Build. 2  
Kyiv 01033  
Tel. : +380 44 390 14 14  
Fax : +380 44 390 14 10  
<http://www.honda.ua>  
✉ [CR@honda.ua](mailto:CR@honda.ua)

### UNITED KINGDOM

**Honda Motor Europe Ltd.**  
470 London Road  
Slough - Berkshire, SL3 8QY  
Tel. : +44 (0)845 200 8000  
<http://www.honda.co.uk>

“EC Declaration of Conformity” CONTENT OUTLINE

1. The undersigned, Hiroki Chubachi, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC.

The machinery also complies with the provisions of the:

- Outdoor noise Directive: 2000/14/EC, 2005/88/EC
- EMC Directive: 2004/108/EC

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Grass trimmer  
b) Function: Cutting of grass

| c) Commercial name | d) Type | e) Serial number |
|--------------------|---------|------------------|
| 1*                 | 1*      | 1*               |

3. Manufacturer

Honda France Manufacturing S.A.S.  
Pôle 45 – Rue des Châteaux  
45140 ORMES - FRANCE

| 4. References to harmonized standards        | 5. Other standards or specifications |
|----------------------------------------------|--------------------------------------|
| EN ISO 14982 : 2009<br>EN ISO 11806-1 : 2011 | N/A                                  |

6. Outdoor noise Directive

a) Measured sound power dB(A): 1\*

b) Guaranteed sound power dB(A): 1\*

c) Noise parameter: 1\*

d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI

e) Notified body: N/A

7. Done at: ORMES – FRANCE

8. Date:

Hiroki Chubachi

President

Honda France Manufacturing S.A.S.

\*1 : see specification page

\*1 : Siehe Spezifikations-Seite

\*1 : Consulte la página de las especificaciones

\*1 : Voir page de spécifications

\*1 : Zie specificaties pagina

\*1 : Vedi la pagina delle Caratteristiche tecniche

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Français (French)</b><br>Déclaration CE de Conformité<br>1. Le soussigné, Hiroki Chubachi, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de :<br>- Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des bâtiments ;<br>- Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques ;<br>2. Description de la machine<br>a) Dénomination générique : Débroussaillouse portée<br>b) Fonction : couper de l'herbe (tondre)<br>c) Nom Commercial d) Type<br>e) Numéro de série<br>3. Constructeur<br>4. Référence aux normes harmonisées<br>5. Autres normes et spécifications<br>6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des bâtiments<br>a) Puissance acoustique mesurée<br>b) Puissance acoustique garantie<br>c) Paramètre du bruit<br>d) Procédure d'évaluation de conformité<br>e) Organisme notifié<br>7. Fait à 8. Date | <b>Italiano (Italian)</b><br>Dichiarazione CE di Conformità<br>1. Il sottoscritto, Hiroki Chubachi, in rappresentanza del costruttore, dichiara che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni pertinenti della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della:<br>- Direttiva sulle emissioni acustiche delle macchine destinate a funzionare all'aria aperta;<br>- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica;<br>2. Descrizione della macchina<br>a) Denominazione generica : tagliaerba<br>b) Funzione : Taglio di erba<br>c) Denominazione commerciale d) Tipo<br>e) Numero di serie<br>3. Costruttore<br>4. Riferimento agli standard armonizzati<br>5. Altri standard o specifiche<br>6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto<br>a) Livello di potenza sonora misurato<br>b) Livello di potenza sonora garantito<br>c) Parametri emissione acustica<br>d) Procedura di valutazione della conformità<br>e) Organismo notificato<br>7. Fatto a 8. Data | <b>Deutsch (German)</b><br>EG-Konformitätserklärung<br>1. Der Unterzeichnet, Hiroki Chubachi, der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der:<br>- Outdoor Richtlinie;<br>- EMV Richtlinie;<br>2. Beschreibung der Maschine<br>a) Allgemeine Bezeichnung : Grasstrimmer<br>b) Funktion : Gras schneiden<br>c) Handelsbezeichnung d) Typ<br>e) Seriennummer<br>3. Hersteller<br>4. Verweis auf harmonisierte Normen<br>5. Andere Normen oder Spezifikationen<br>6. Geräuschrichtlinie im Freien<br>a) gemessene Lautstärke<br>b) Schalleistungspegel<br>c) Geräuschvorgabe<br>d) Konformitätsbewertungs Ablauf<br>e) Benannte Stelle<br>7. Ort 8. Datum | <b>Ελληνικά (Greek)</b><br>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης<br>1. Ο υπογράφων, Hiroki Chubachi εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχανήμα του αναγράφεται πιο κάτω βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις προδιαθέσεις των οδηγιών της ΕΕ. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε συμμόρφωση με τις προδιαθέσεις των:<br>- Οδηγιών δοσώδου εξοπλισμού χώπου.<br>- Οδηγός EMC:<br>2. Περιγραφή μηχανήματος<br>a) Τεχνική ονομασία : Διαμορφωτής χώπου<br>b) Χρηστική : για κόψιμο γρασίδιού<br>c) Ευρωπαϊκή ονομασία d) Τύπος<br>e) Αριθμός σειράς παραγωγής<br>3. Κατασκευαστής<br>4. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα<br>5. Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές<br>6. Οδηγία σχετικά δοσώδου εξοπλισμού χώπου<br>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση<br>b) Υπολογισμένη ηχητική ένταση<br>c) Δοσώδου παραγωγής<br>d) Δοσώδου παραγωγής<br>e) Οργανισμός πιστοποίησης<br>7. Η δοκιμή έγινε 8. Η υπογραφή | <b>Română (Romanian)</b><br>CE -Declarație de Conformitate<br>1. Subsemnatul Hiroki Chubachi, reprezentand producătorul, declară prin prezenta ca echipamentele mai descrise mai jos respectă toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele Echipamentele respectă de-asemena prevederile Directivei privind nivelul de zgomot exterior si Directiva EMC:<br>2. Descrierea echipamentului<br>a) Denumire generică : Motocoasa tip trimmer<br>b) Denumire de utilizare : tunderea ierburii<br>c) Denumire comercială d) Tip<br>e) Serie produs<br>3. Producător<br>4. Referința la standardele armonizate<br>5. Alte standarde sau norme<br>6. Directiva privind poluarea fonică în spațiul închis<br>a) Puterea acustică maximă garantată<br>b) Puterea acustică maximă garantată<br>c) Indice poluare fonică<br>d) Procedura de evaluare a conformității<br>e) Organism notificat<br>7. Realizat la 8. Data |
| <b>Nederlands (Dutch)</b><br>EG-verklaring van overeenstemming<br>1. Ondergetekende, Hiroki Chubachi, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijnen voor geluidsemissie van materieel voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme.<br>2. Beschrijving van de machine<br>a) Algemene benaming : Gras trimmer<br>b) Functie : gras maaien<br>c) Handelsbenaming d) Type<br>e) Serienummer<br>3. Fabrikant<br>4. Referent naar geharmoniseerde normen<br>5. Andere normen of specificaties<br>6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)<br>a) Gemeten geluidsvermogensniveau<br>b) Gerekend geluidsvermogensniveau<br>c) Geluidsvorgabe<br>d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure<br>e) Aangemelde instantie<br>7. Plaats 8. Datum                                                                                                                        | <b>Dansk (Danish)</b><br>EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING<br>1. Undertegnede, Hiroki Chubachi, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i:<br>- Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug;<br>- EMC direktiv;<br>2. FÆLLESBETEGNELSE : Græsstrimmer<br>a) ANVENDELSE : Græsklippning<br>c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE<br>e) SERIENUMMER<br>3. PRODUCENT TIL HARMONISEREDE STANDARDER<br>4. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER<br>5. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG<br>a) MALT LYDEFFEKTNIVEAU<br>b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU<br>c) STØJPARAMETER<br>d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING<br>e) BEMYNDIGET ORGAN 7. STED 8. DATO                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Svenska (Swedish)</b><br>EG-försäkran om överensstämmelse<br>1. Undertecknad, Hiroki Chubachi, representerant för tillverkaren, försäkrar härmed att maskinerna beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinerna uppfyller också stadgarne för:<br>- Utomhus buller/direktiv;<br>- EMC direktiv;<br>2. Maskinbeskrivning<br>a) Allmän benämning : Grässtrimmer<br>b) Funktion : gräsklippning<br>c) Och varunamn d) Typ<br>e) Serienummer<br>3. Tillverkare<br>4. referens till överensstämmande standarder<br>5. Andra standarder eller specifikationer<br>6. Direktiv för buller utomhus<br>a) Uppmätt ljudnivå<br>b) Garanterad ljudnivå<br>c) Buller parameter<br>d) Förfarande för bedömning<br>e) Anmälda organ<br>7. Utfärdat vid 8. Datum                       | <b>Español (Spanish)</b><br>Declaración de Conformidad CE<br>1. El firmante, Hiroki Chubachi, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todas los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la:<br>- Directiva sobre Ruido exterior;<br>- Directiva EMC;<br>2. Descripción de la máquina<br>a) Denominación genérica : Cortabordes<br>b) Función : Cortar el césped<br>c) Denominación comercial d) Tipo<br>e) Número de serie<br>3. Fabricante<br>4. Referencia de los estándar armonizados<br>5. Otros estándar o especificaciones<br>6. Directiva sobre ruido exterior<br>a) Potencia sonora Garantizada<br>b) Parámetros ruido<br>c) Parámetros ruido<br>d) Procedimiento evaluación conformidad<br>e) Organismo notificado<br>7. Realizado en 8. Fecha               | <b>Ελληνικά (Greek)</b><br>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης<br>1. Ο υπογράφων, Hiroki Chubachi εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχανήμα του αναγράφεται πιο κάτω βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις προδιαθέσεις των οδηγιών της ΕΕ. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε συμμόρφωση με τις προδιαθέσεις των:<br>- Οδηγιών δοσώδου εξοπλισμού χώπου.<br>- Οδηγός EMC:<br>2. Περιγραφή μηχανήματος<br>a) Τεχνική ονομασία : Διαμορφωτής χώπου<br>b) Χρηστική : για κόψιμο γρασίδιού<br>c) Ευρωπαϊκή ονομασία d) Τύπος<br>e) Αριθμός σειράς παραγωγής<br>3. Κατασκευαστής<br>4. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα<br>5. Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές<br>6. Οδηγία σχετικά δοσώδου εξοπλισμού χώπου<br>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση<br>b) Υπολογισμένη ηχητική ένταση<br>c) Δοσώδου παραγωγής<br>d) Δοσώδου παραγωγής<br>e) Οργανισμός πιστοποίησης<br>7. Η δοκιμή έγινε 8. Η υπογραφή                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Português (Portuguese)</b><br/>         Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, Híroki Chubachi, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes à Directiva de Maquinaria. A maquinaria em apreço as directivas de:</p> <p>- Directiva de ruído no exterior;<br/>         - Directiva EMC;</p> <p>2. Descrição da máquina</p> <p>a) Denominação genérica: Aparelha elétrica<br/>         b) Função: corte de relva<br/>         c) Marca<br/>         d) Tipo</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Referência a normas harmonizadas</p> <p>5. Outras normas ou especificações</p> <p>6. Directiva de ruído exterior</p> <p>a) Potência sonora medida<br/>         b) Potência sonora garantida<br/>         c) Parâmetro de ruído</p> <p>d) Procedimento de avaliação da conformidade</p> <p>e) Organismo notificado</p> <p>7. Feito em</p> <p>8. Data</p> | <p><b>Polski (Polish)</b><br/>         Deklaracja zgodności WE</p> <p>1. Należy podpisać. Híroki Chubachi reprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wytycznymi zasadniczymi wyrażanymi w Dyrektywie Maszynowej.</p> <p>2. Urządzenie spełnia dodatkowe wymagania:<br/>         - Dyrektywa o hałasie;<br/>         - Dyrektywa EMC;</p> <p>3. Opis urządzenia</p> <p>a) Ogólne określenie: Podcinarka krawędziowa<br/>         b) Funkcja: ścinanie trawy<br/>         c) Nazwa handlowa<br/>         d) Typ</p> <p>4. Numer seryjny</p> <p>5. Producent</p> <p>6. Zastosowane normy zharmonizowane</p> <p>7. Pozostałe normy i przepisy</p> <p>8. Dyrektywa Hałasowa</p> <p>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej<br/>         b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej<br/>         c) Wartość hałasu</p> <p>d) Procedura oceny zgodności</p> <p>e) Jednostka notyfikowana</p> <p>7. Miejsce</p> <p>8. Data</p> | <p><b>Magyar (Hungarian)</b><br/>         EK-megfelelőségi nyilatkozata</p> <p>1. Alulírott Hírokí Chubachi, mint a gyártó képviselője nyilatkozik, hogy az alábbi berendezés megfelel a Gépkezelési irányuló rendelkezéseknek: A berendezés megfelel a Kúlsó Hanghatalmú és a EMC Direktívának</p> <p>2. A gép leírása</p> <p>a) Általános megnevezés: Szegélynyíró<br/>         b) Funkció: fű levágása<br/>         c) Kereskedelmi név<br/>         d) Típus</p> <p>e) Sorozatszám</p> <p>3. Gyártó</p> <p>4. Hivatkozással a szabványokra</p> <p>5. Más előírások, megjegyzések</p> <p>6. Kültéri zajszint Direktíva</p> <p>a) Wert hangadó<br/>         b) Szavatolt hangadó<br/>         c) Zajszint paraméter</p> <p>d) Megjelölési besztési eljárás</p> <p>e) Kijelölt szervezet</p> <p>f) Kijelölt hely</p> <p>8. Kéltetés ideje</p> | <p><b>Slovenčina (Slovak)</b><br/>         ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Doloživšim pan Hírokí Chubachi zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroj popísaný nižšie vyhovuje všetkým relevantným predpisom smernice EMC.</p> <p>2. Popis stroja</p> <p>a) Druhové označenie: Výžinač<br/>         b) Funkcia: kosenie trávy<br/>         c) Obchodný názov<br/>         d) Typ</p> <p>3. Výrobc</p> <p>4. Referencia k harmonizačným štandardom</p> <p>5. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie</p> <p>6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve</p> <p>a) Nameraná hladina akustického výkonu<br/>         b) Zaručená hladina akustického výkonu</p> <p>c) Rozmer</p> <p>d) Procedúra posudzovania zhody</p> <p>e) Notifikovaná osoba</p> <p>7. Miesto</p> <p>8. Dátum</p> |
| <p><b>Português (Portuguese)</b><br/>         Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, Híroki Chubachi, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes à Directiva de Maquinaria. A maquinaria em apreço as directivas de:</p> <p>- Directiva de ruído no exterior;<br/>         - Directiva EMC;</p> <p>2. Descrição da máquina</p> <p>a) Denominação genérica: Aparelha elétrica<br/>         b) Função: corte de relva<br/>         c) Marca<br/>         d) Tipo</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Referência a normas harmonizadas</p> <p>5. Outras normas ou especificações</p> <p>6. Directiva de ruído exterior</p> <p>a) Potência sonora medida<br/>         b) Potência sonora garantida<br/>         c) Parâmetro de ruído</p> <p>d) Procedimento de avaliação da conformidade</p> <p>e) Organismo notificado</p> <p>7. Feito em</p> <p>8. Data</p> | <p><b>Polski (Polish)</b><br/>         Deklaracja zgodności WE</p> <p>1. Należy podpisać. Híroki Chubachi reprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wytycznymi zasadniczymi wyrażanymi w Dyrektywie Maszynowej.</p> <p>2. Urządzenie spełnia dodatkowe wymagania:<br/>         - Dyrektywa o hałasie;<br/>         - Dyrektywa EMC;</p> <p>3. Opis urządzenia</p> <p>a) Ogólne określenie: Podcinarka krawędziowa<br/>         b) Funkcja: ścinanie trawy<br/>         c) Nazwa handlowa<br/>         d) Typ</p> <p>4. Numer seryjny</p> <p>5. Producent</p> <p>6. Zastosowane normy zharmonizowane</p> <p>7. Pozostałe normy i przepisy</p> <p>8. Dyrektywa Hałasowa</p> <p>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej<br/>         b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej<br/>         c) Wartość hałasu</p> <p>d) Procedura oceny zgodności</p> <p>e) Jednostka notyfikowana</p> <p>7. Miejsce</p> <p>8. Data</p> | <p><b>Magyar (Hungarian)</b><br/>         EK-megfelelőségi nyilatkozata</p> <p>1. Alulírott Hírokí Chubachi, mint a gyártó képviselője nyilatkozik, hogy az alábbi berendezés megfelel a Gépkezelési irányuló rendelkezéseknek: A berendezés megfelel a Kúlsó Hanghatalmú és a EMC Direktívának</p> <p>2. A gép leírása</p> <p>a) Általános megnevezés: Szegélynyíró<br/>         b) Funkció: fű levágása<br/>         c) Kereskedelmi név<br/>         d) Típus</p> <p>e) Sorozatszám</p> <p>3. Gyártó</p> <p>4. Hivatkozással a szabványokra</p> <p>5. Más előírások, megjegyzések</p> <p>6. Kültéri zajszint Direktíva</p> <p>a) Wert hangadó<br/>         b) Szavatolt hangadó<br/>         c) Zajszint paraméter</p> <p>d) Megjelölési besztési eljárás</p> <p>e) Kijelölt szervezet</p> <p>f) Kijelölt hely</p> <p>8. Kéltetés ideje</p> | <p><b>Slovenčina (Slovak)</b><br/>         ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Doloživšim pan Hírokí Chubachi zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroj popísaný nižšie vyhovuje všetkým relevantným predpisom smernice EMC.</p> <p>2. Popis stroja</p> <p>a) Druhové označenie: Výžinač<br/>         b) Funkcia: kosenie trávy<br/>         c) Obchodný názov<br/>         d) Typ</p> <p>3. Výrobc</p> <p>4. Referencia k harmonizačným štandardom</p> <p>5. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie</p> <p>6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve</p> <p>a) Nameraná hladina akustického výkonu<br/>         b) Zaručená hladina akustického výkonu</p> <p>c) Rozmer</p> <p>d) Procedúra posudzovania zhody</p> <p>e) Notifikovaná osoba</p> <p>7. Miesto</p> <p>8. Dátum</p> |
| <p><b>Português (Portuguese)</b><br/>         Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, Híroki Chubachi, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes à Directiva de Maquinaria. A maquinaria em apreço as directivas de:</p> <p>- Directiva de ruído no exterior;<br/>         - Directiva EMC;</p> <p>2. Descrição da máquina</p> <p>a) Denominação genérica: Aparelha elétrica<br/>         b) Função: corte de relva<br/>         c) Marca<br/>         d) Tipo</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Referência a normas harmonizadas</p> <p>5. Outras normas ou especificações</p> <p>6. Directiva de ruído exterior</p> <p>a) Potência sonora medida<br/>         b) Potência sonora garantida<br/>         c) Parâmetro de ruído</p> <p>d) Procedimento de avaliação da conformidade</p> <p>e) Organismo notificado</p> <p>7. Feito em</p> <p>8. Data</p> | <p><b>Polski (Polish)</b><br/>         Deklaracja zgodności WE</p> <p>1. Należy podpisać. Híroki Chubachi reprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wytycznymi zasadniczymi wyrażanymi w Dyrektywie Maszynowej.</p> <p>2. Urządzenie spełnia dodatkowe wymagania:<br/>         - Dyrektywa o hałasie;<br/>         - Dyrektywa EMC;</p> <p>3. Opis urządzenia</p> <p>a) Ogólne określenie: Podcinarka krawędziowa<br/>         b) Funkcja: ścinanie trawy<br/>         c) Nazwa handlowa<br/>         d) Typ</p> <p>4. Numer seryjny</p> <p>5. Producent</p> <p>6. Zastosowane normy zharmonizowane</p> <p>7. Pozostałe normy i przepisy</p> <p>8. Dyrektywa Hałasowa</p> <p>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej<br/>         b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej<br/>         c) Wartość hałasu</p> <p>d) Procedura oceny zgodności</p> <p>e) Jednostka notyfikowana</p> <p>7. Miejsce</p> <p>8. Data</p> | <p><b>Magyar (Hungarian)</b><br/>         EK-megfelelőségi nyilatkozata</p> <p>1. Alulírott Hírokí Chubachi, mint a gyártó képviselője nyilatkozik, hogy az alábbi berendezés megfelel a Gépkezelési irányuló rendelkezéseknek: A berendezés megfelel a Kúlsó Hanghatalmú és a EMC Direktívának</p> <p>2. A gép leírása</p> <p>a) Általános megnevezés: Szegélynyíró<br/>         b) Funkció: fű levágása<br/>         c) Kereskedelmi név<br/>         d) Típus</p> <p>e) Sorozatszám</p> <p>3. Gyártó</p> <p>4. Hivatkozással a szabványokra</p> <p>5. Más előírások, megjegyzések</p> <p>6. Kültéri zajszint Direktíva</p> <p>a) Wert hangadó<br/>         b) Szavatolt hangadó<br/>         c) Zajszint paraméter</p> <p>d) Megjelölési besztési eljárás</p> <p>e) Kijelölt szervezet</p> <p>f) Kijelölt hely</p> <p>8. Kéltetés ideje</p> | <p><b>Slovenčina (Slovak)</b><br/>         ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Doloživšim pan Hírokí Chubachi zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroj popísaný nižšie vyhovuje všetkým relevantným predpisom smernice EMC.</p> <p>2. Popis stroja</p> <p>a) Druhové označenie: Výžinač<br/>         b) Funkcia: kosenie trávy<br/>         c) Obchodný názov<br/>         d) Typ</p> <p>3. Výrobc</p> <p>4. Referencia k harmonizačným štandardom</p> <p>5. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie</p> <p>6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve</p> <p>a) Nameraná hladina akustického výkonu<br/>         b) Zaručen</p>                                                                                                                                                   |



